



KRONE Nr. 35-0

**Betriebsanleitung
und Ersatzteilliste**

**KRONEvator Type RE, RES, REV,
REVS, REW, RESW**

Webbing ab. Hand Nr. 36 000 passend





Maschinenfabriken Bernard KRONE GmbH
4441 Spelle · Telefon (05977) 811 · Telex 0981648

Werter Kunde!

Durch den Kauf des KRONEvators haben Sie eine Maschine erworben, die Ihnen eine große Arbeitsleistung, hohe Wirtschaftlichkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.

Ein weltweit bewährtes Gerät für den Landwirt.
Vor Inbetriebnahme der Maschine sollten Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durchlesen und die einzelnen Punkte beachten – es ist Ihr Vorteil!

Die Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte unseren allgemeinen Verkaufs- und Lieferungsbedingungen.



**Maschinenfabriken
Bernard KRONE GmbH**

Arbeitsbreitenübersicht und Technische Daten	5
Wichtige Punkte	6
Kontroll-Liste, Sicherheitsvorkehrungen	7
Vor dem ersten Einsatz	8
Schmierplan	9
Anbau an den Schlepper	10–11
Das KRONE-Schaltgetriebe	12
Die Überlastsicherung	13
Kettenspannung	14
Messeranordnung an der Fräswalze	14
Gelenkwellen-Betriebsanleitung	15–16
Praktischer Einsatz	16–19
Diagramm-Bissenlänge	18
Was kann getan werden, wenn . . .	19
Kennen Sie den sinnvollen Einsatz des KRONEvators?	20–21
Getriebe mit Getrieberohr und Welle RE, REW, REV	22–23
Schaltgetriebe mit Getrieberohr und Welle RES, RESW, REVS	24–27
Rahmen, Dreipunktbock, Haube, Kufen, Kettenkasten RE/S, REV/S, REV (Cognac)	28–31
Rahmen, Dreipunktbock, Haube, Kufen, Kettenkasten REW, RESW	32–33
Fräsrotor mit Messer, Lagerung und Antrieb RE, RES, REV, REV (Cognac), REVS	34–37
Fräsrotor mit Messer, Lagerung und Antrieb REW, RESW	38–39
Stützrad mit Verstellspindel RE, RES, REV, REVS	40–41
Stützrad REW, RESW	42–43
Gelenkwellentype W II – SC 24 RE, REW	44–45
Gelenkwellentype W II – SC 24 RES, RESW	46–47
Gelenkwellentype W 240 – SC 24 – K 93/4 RE, REV	48–49
Gelenkwellentype W 240 – SC 24 REVS	50–51
Gelenkwellentype W II – SC 24 – K 92/4 REW	52–53
Gelenkwellentype W I – SC 14 REW (Kubota)	54–55

Arbeitsbreitenverteilung RE, REW und REV

Type	Breite	Arbeitsbreitenverteilung	
REW	90	45	45
REW	100	50	50
REW	125	62,5	62,5
REV	125	42,5	82,5
REV	125	47,5	77,5
REV	125	37,5	87,5
RE	150	72,5	77,5
REV	150	62,5	87,5
REV	150	52,5	97,5
RE	175	97,5	77,5
REV	175	87,5	87,5
REV	175	77,5	97,5
RE	200	97,5	102,5
REV	200	87,5	112,5
REV	200	77,5	122,5
REV	225	110	115
REV	225	100	125
REV	225	90	135

Aus den beiden Abbildungen wird die Arbeitsbreitenverteilung gegenüber der Schleppermitte durch die Verstellmöglichkeiten des Anbaubocks ersichtlich. Nähere Erläuterungen über den Umbau des Anbaubocks ausführlich auf Seite 10.

1. Arbeitstiefe: je nach Type 16 und 19 cm
2. Fräsrordurchmesser:
bei RE und RES 460 mm
bei REV und REVS 520 mm
3. Anzahl der Messer/Flansche:
normal 3 Paar, außen 3 Stück,
kann auf 2 Paar, außen 2 Stück, umgebaut werden
4. Drehzahl/min des Fräsrotors bei 540 U/min der Zapfwelle:
bei RE und REV = 200
bei RES und REVS = von 78–254 in 8 Stufen
Serienmäßig ausgerüstet mit 157 und 216 U/min.

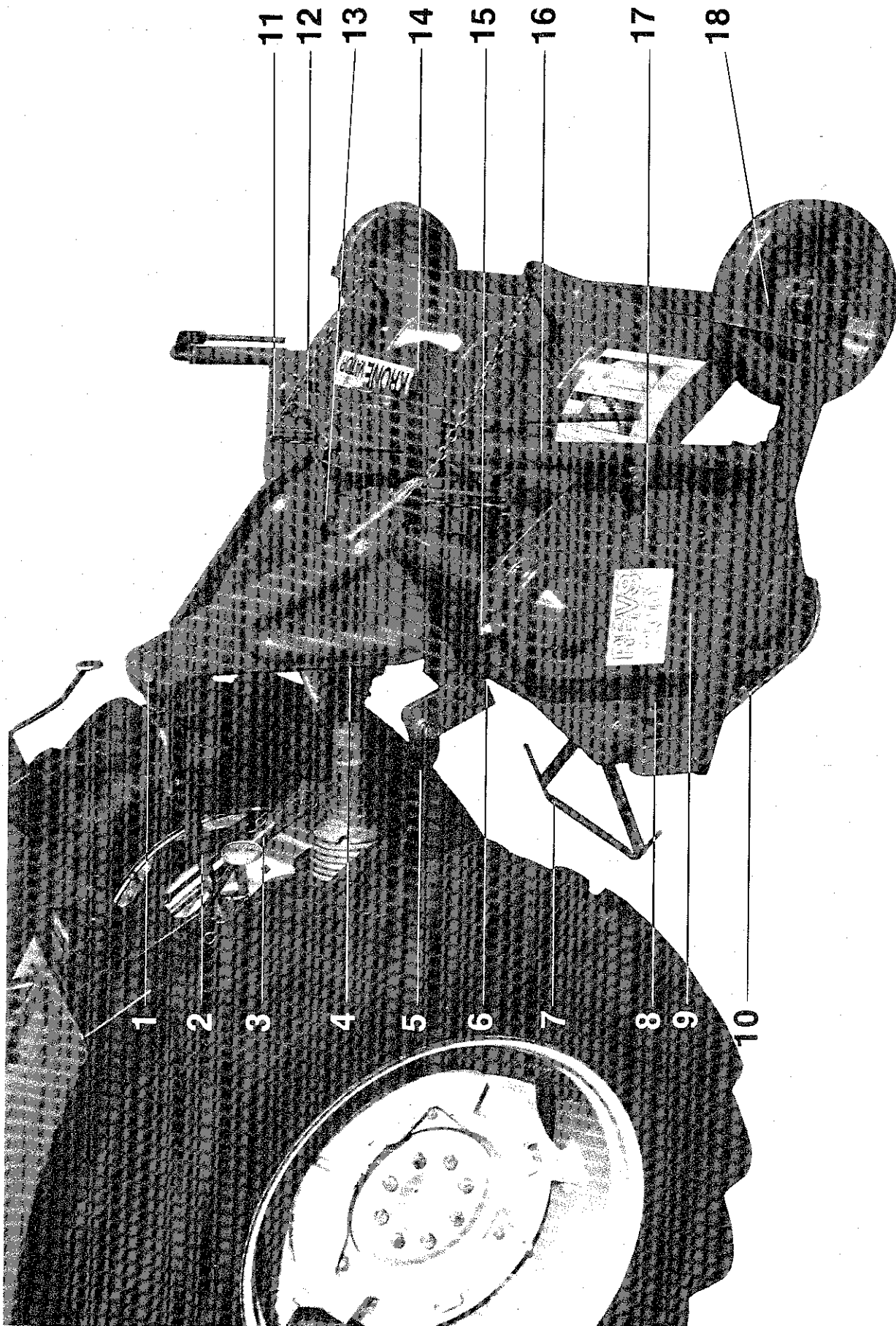
Drehzahl/min des Fräsrotors bei 1000 U/min der Zapfwelle:
bei RES und REVS = 144–360 in 6 Stufen
Serienmäßig ausgerüstet mit 144 und 208 U/min.

5. Antrieb:

Von der Schlepperzapfwelle über die Gelenkwelle zum einfachen Winkelgetriebe bei RE und REV oder Schaltgetriebe bei RES und REVS, weiter über den seitlichen Kettentrieb zum Fräsrotor.

Arbeitsbreitenverteilung RES, RESW und REVS

Type	Breite	Arbeitsbreitenverteilung	
RESW	90	45	45
RESW	100	50	50
RESW	125	62,5	62,5
REVS	125	42,5	82,5
REVS	125	60	65
REVS	125	50	75
REVS	125	40	85
RES	150	85	65
REVS	150	75	75
REVS	150	65	85
RES	175	110	65
REVS	175	100	75
REVS	175	90	85
RES	200	110	90
REVS	200	100	100
REVS	200	90	110
REVS	225	122,5	102,5
REVS	225	112,5	112,5
REVS	225	102,5	122,5



Wichtige Punkte

- | | | | |
|--|------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|
| 1 Steckbolzen | 5 Unterlenker | 10 Schleifschutz | 15 Öleinfüllschraube |
| 2 Oberlenker | 6 Anbauflansche | 11 Haubenverstellung | 16 Stützradspindel |
| 3 Verbindungsstange | 7 Schutzbügel | 12 Schaithebel | 17 Kettenspannung-Kontrollschraube |
| 4 Gelenkwelle mit Überlastsicherungen
RES/REV oder Lamellenkupplung | 8 Stellschraube für Kettenspannung | 13 Getrieblüfter mit Peilstab | 18 Stützrad |
| | 9 Kettenkasten | 14 Haube | |

Kontroll-Liste

Bevor Sie den KRONEvator einsetzen, führen Sie unbedingt folgende Kontrolle durch. Haken Sie jeden einzelnen Punkt ab, nachdem er für zufriedenstellend befunden worden ist oder eine ordnungsgemäße Einstellung erfolgte.

1. Serienmäßig werden unsere einfachen Winkelgetriebe mit 1 l und unsere Schaltgetriebe mit 3,5 l Getriebeöl SAE 90 aufgefüllt ausgeliefert. Überprüfen Sie mit dem kombinierten Lüfter/Ölmeßstab (13) den Ölstand im Getriebe (s. Abb. S. 8 oben). Das Getriebe muß dabei waagrecht liegen. Falls erforderlich Getriebeöl bis zur Markierung des Ölmeßstabes nachfüllen.
2. Auch den Ölstand im seitlichen Kettentrieb bei senkrechter Stellung des Kettenkastens überprüfen. Ölkontrollschraube (2) (s. Abb. S. 8 unten) heraus-

drehen. Fließt kein Öl aus der Öffnung, Lüfter (1) herausdrehen und Getriebeöl SAE 90 nachfüllen bis Öl austritt.

3. Alle Schmierstellen überprüfen, falls erforderlich abschmieren.
4. Vergewissern Sie sich, ob alle Schmierstellen Fett annehmen und ob alle Dichtungen Öl einwandfrei abdichten.
5. Sämtliche Schrauben auf festen Sitz prüfen. Die Kontrolle ist nach zweistündiger Arbeitsdauer vor allem an den Messern zu wiederholen.
6. Vergewissern Sie sich, ob alle Schutzvorrichtungen angebracht sind.

Sicherheitsvorkehrungen



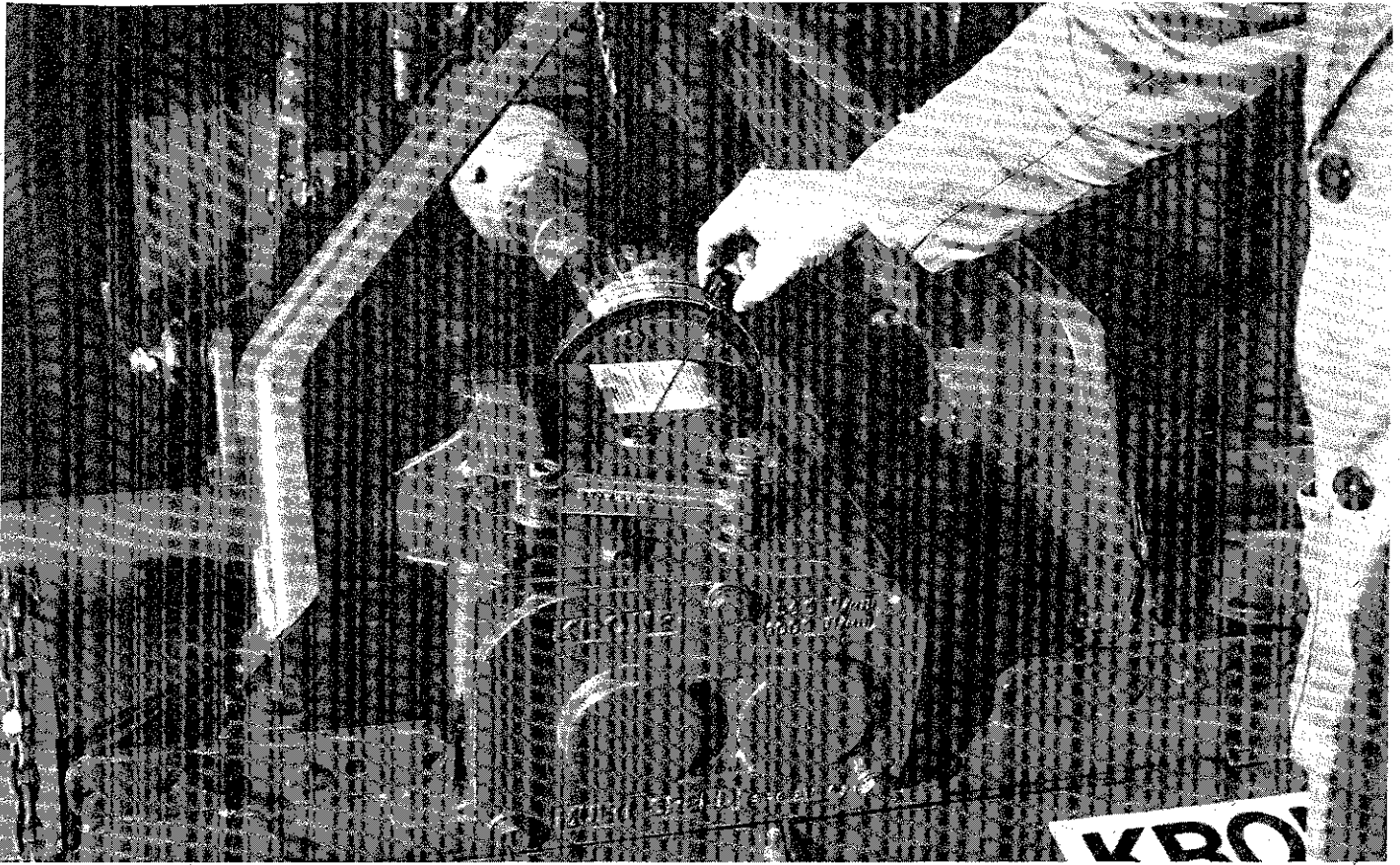
Schalten Sie immer die Zapfwelle und den Motor des Schleppers aus, bevor Sie

1. diesen verlassen
2. abschmieren
3. den KRONEvator reinigen
4. Einstellungen oder Reparaturen an den Maschinen vornehmen.

Die Schutzbügel (9) sowie die Schutzrohre der Gelenkwelle dürfen nicht entfernt werden.

Beachten Sie die Hinweisschilder!

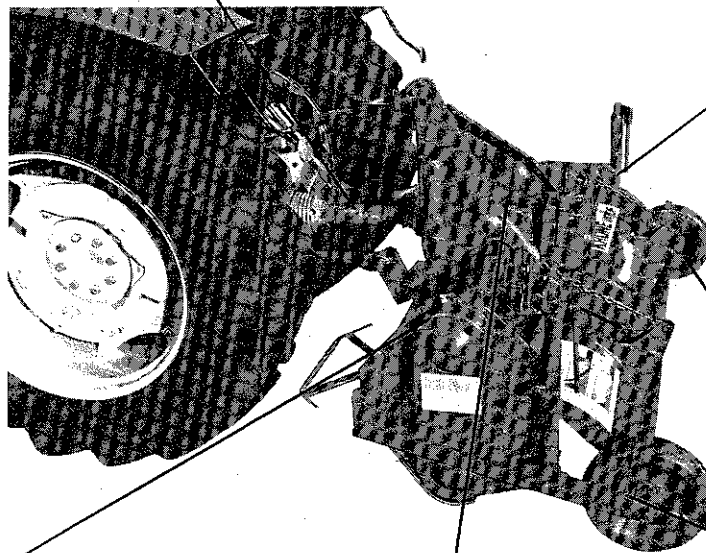
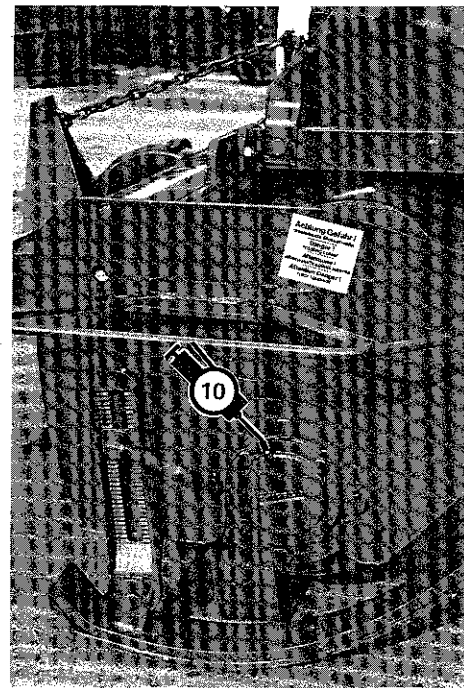
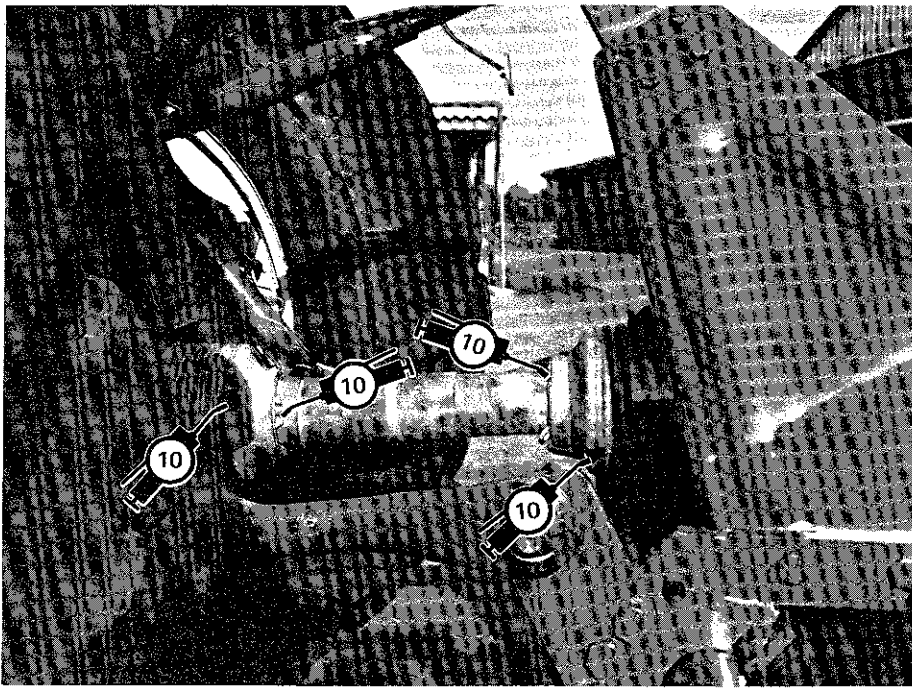
Nehmen Sie nie Beifahrer auf dem Schlepper mit.



Vor dem ersten Einsatz überprüfen, ob Lüfter auf dem Getriebe montiert ist und ob genügend Öl aufgefüllt ist.



Vor dem ersten Einsatz überprüfen, ob Lüfter (1) auf Kettenkästen montiert ist und ob Ölstand bis zur Kontrollschraube (2) reicht.



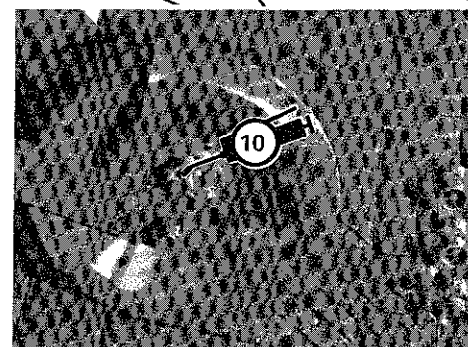
Erforderliche Menge
Getriebeöl SAE 90
nachfüllen

REVS
200

Erforderlicher Ölstand
(1 l Getriebeöl
SAE 90)



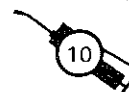
Getriebeöl SAE 90
nachfüllen
Erforderliche Menge
bei RE-REV 1 l,
bei RES-REVS 3,5 l.



Schmierplan

Maschine nur im abgeschalteten Zu-
stand abschmieren.

Mehrzweckfett verwenden, die Häufigkeit ist
in Stunden angegeben.
(Beispiel: nach je 10
Betriebsstunden.)



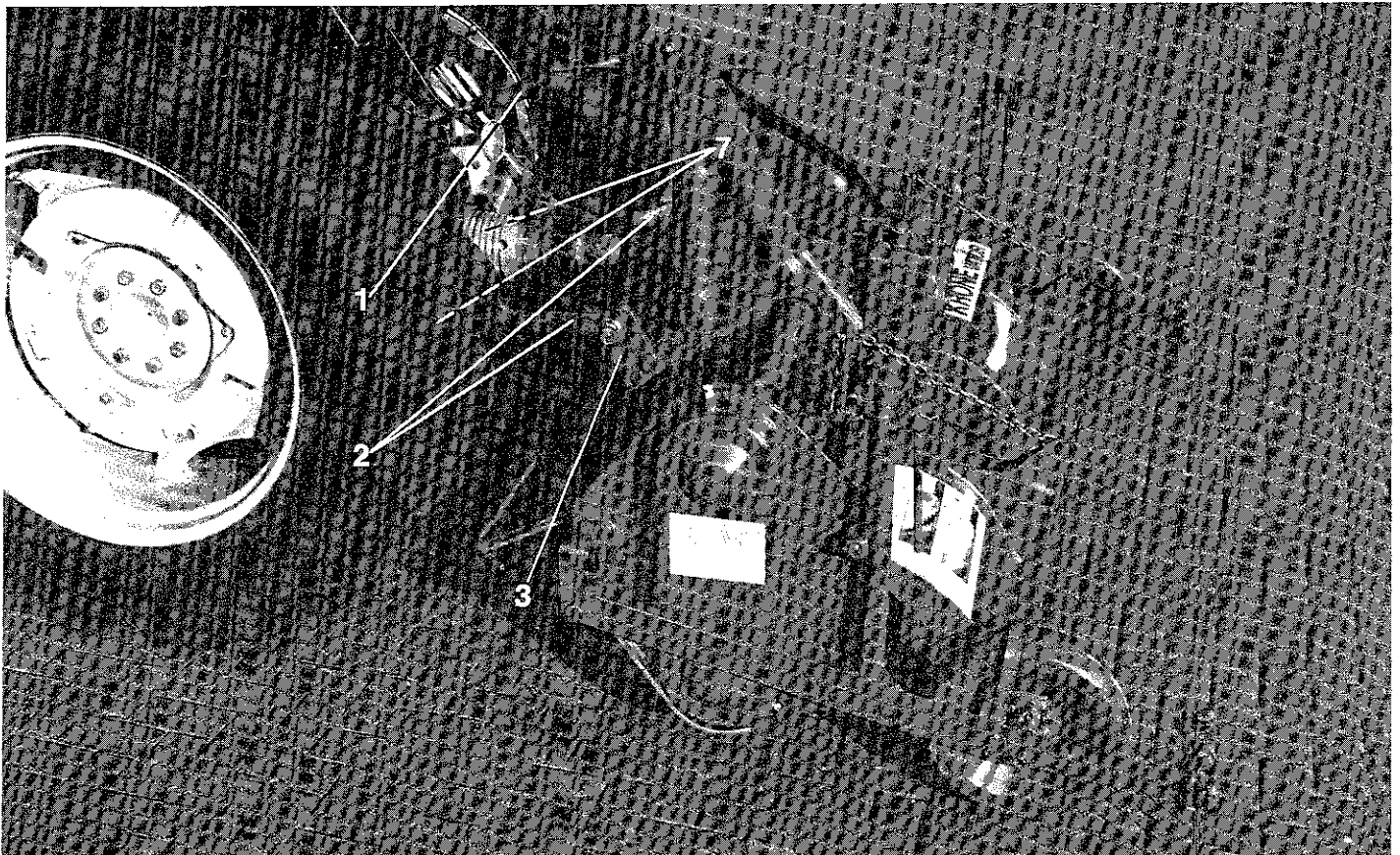
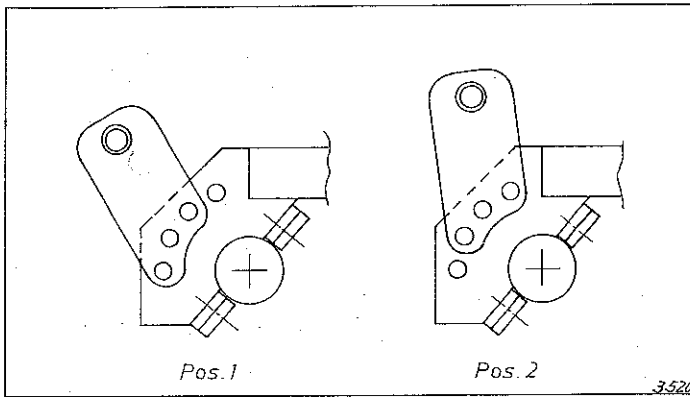
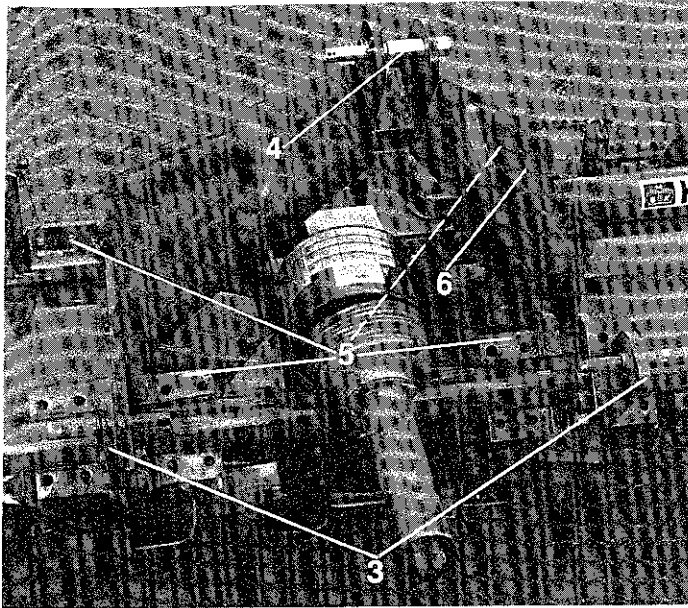
Muß ein spezielles Öl verwendet
werden, so ist an dem entsprechen-
den Teil die genaue Bezeichnung
angegeben.

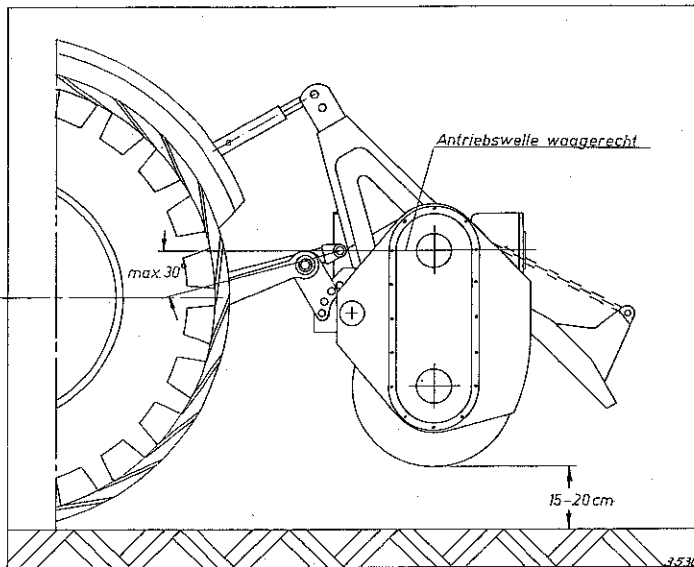
Anbau an den Schlepper

Zum Anbau des KRONEvators an das Dreipunktgestänge (1, 2) ist der KRONEvator mit Anbauflanschen (3), die in zwei Positionen angeschraubt werden können, ausgerüstet. Die Anbauflansche (3) weisen kombinierte Zapfen der Kat. I = 22 mm Ø und Kat. II = 28 mm Ø auf. Für den Oberlenker der Kat. I = 19 mm Ø und Kat. II = 25 mm Ø besitzt der Steckbolzen (4) 2 Ansätze.

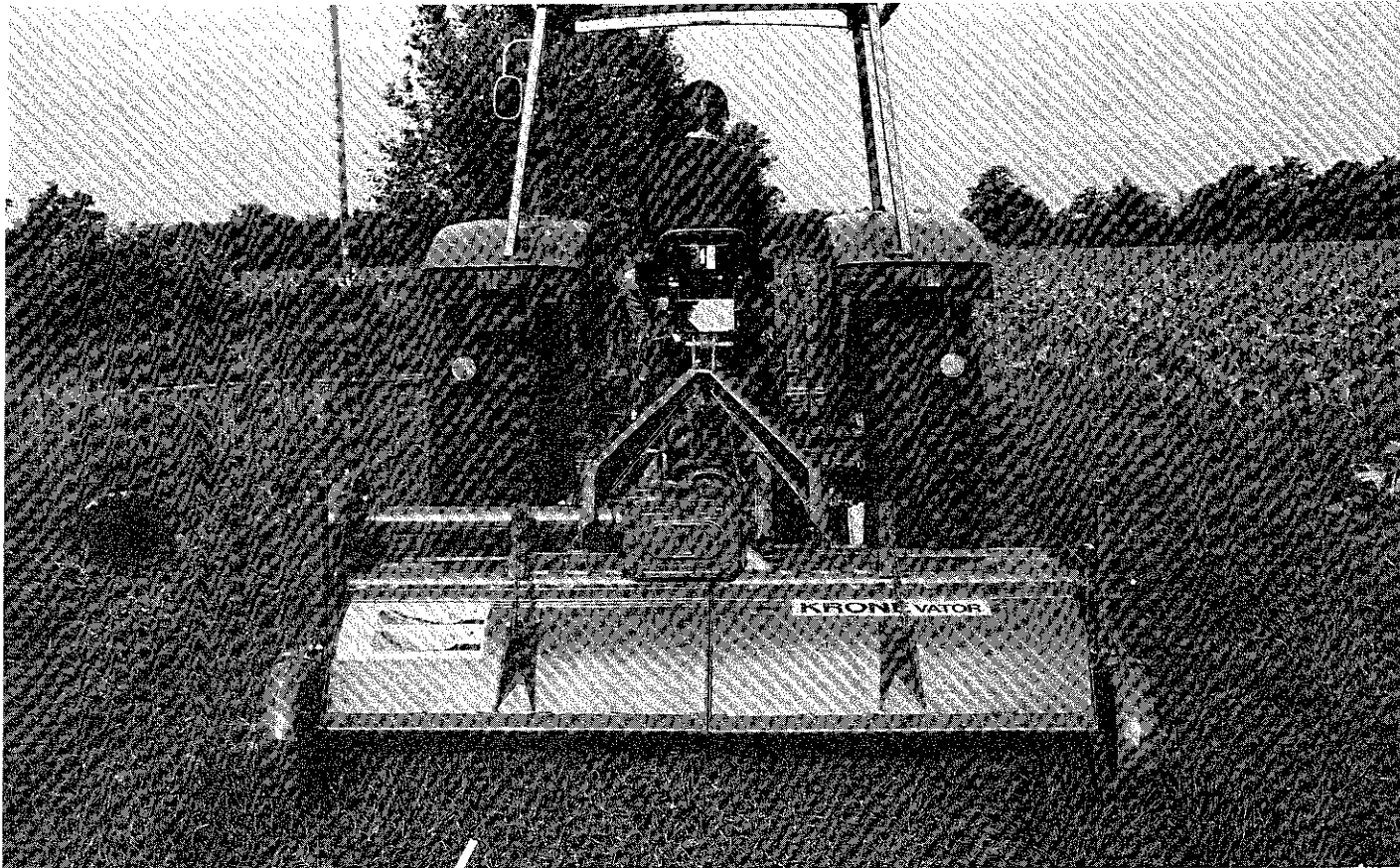
Die richtige Anpassung an den Schlepper:

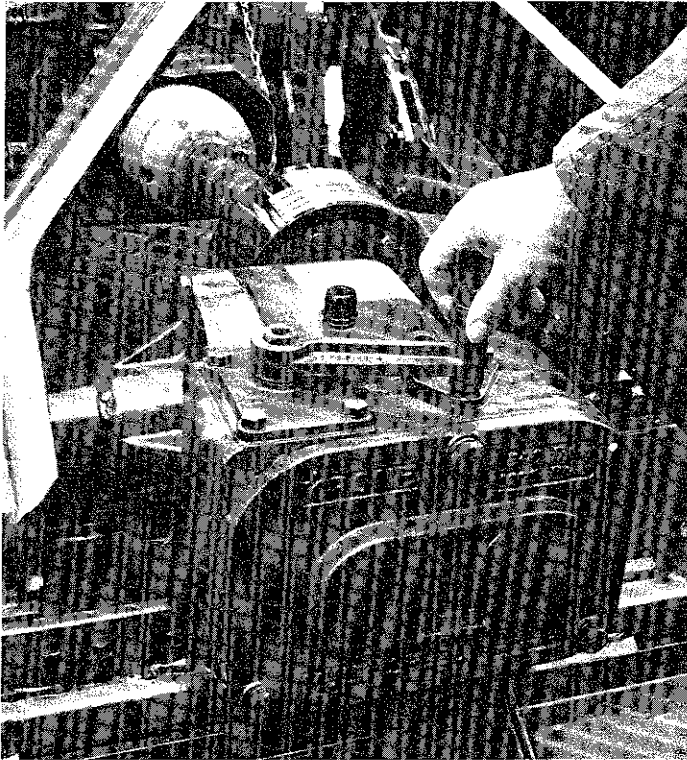
1. Der Schlepper wird rückwärts an den KRONEvator herangefahren.
Es ist darauf zu achten, daß der KRONEvator an der rechten Schlepperseite die Radspur überdeckt.
Um dies zu erreichen, muß der Anbaubock (6) auf den Lochplatten (5) in die günstigste Position gebracht werden.
2. Die Gelenkwelle wird sowohl am Schlepper wie auch an dem KRONEvator aufgesteckt. Die Überlastsicherung der Gelenkwelle muß bei den Typen RE/REV maschinenseitig montiert werden.
3. Eine Eingriffslänge von mind. 2 cm muß in Arbeitsstellung der Gelenkwelle gegeben sein. Beim Ausheben darf die Gelenkwelle nicht gestaucht werden.
4. Der Oberlenker (1) wird angeschlossen. Durch Verlängern oder Verkürzen des Oberlenkers wird die Antriebswelle des Getriebes bei der Arbeit annähernd waagrecht gelegt, der Kettenkasten steht dabei senkrecht (s. Abb. 3530).





5. Bei angebautem KRONEvator sollen die Messer des Fräsrotors in ausgehobener Stellung ca. 20 cm vom Boden sein (Abb. 3530).
6. Wie die Abb. 3530 zeigt, muß unbedingt darauf geachtet werden, daß die Gelenke der Gelenkwelle nicht über 30° abgewinkelt werden. Bei über 30° Abwinkelung der Gelenkwelle besteht Bruchgefahr!
7. **Wichtig!** Durch Stabilisierungsketten (7) oder Streben wird das Gerät seitlich bis auf einen geringen Spielraum festgelegt.
8. Um über die gesamte Arbeitsbreite gleichmäßige Arbeitstiefe zu erhalten, ist ein waagerechter Anbau hinter dem Schlepper unerlässlich (s. Abb. unten). Mittels Stützradspindel regulieren.





Das KRONE-Schaltgetriebe

Ein KRONEvator, ausgerüstet mit einem Schaltgetriebe, bietet die Möglichkeit, die vorhandene Schlepperstärke in bezug auf die Flächenleistung und Bodenkürmelung wirtschaftlich einzusetzen.

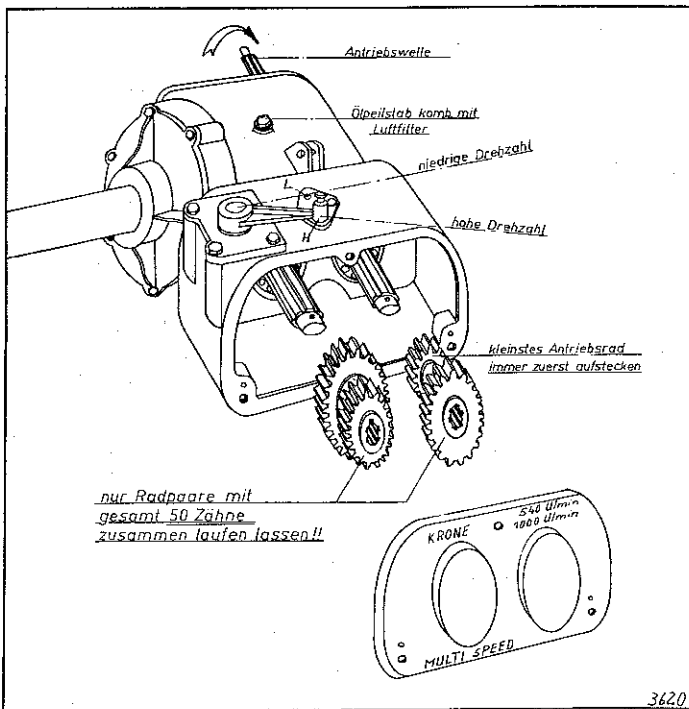
Bei einem Getriebe für 540 U/min der Zapfwelle erhält man bei dem Einsatz der bestimmten Schaltradpaare 8 verschiedene Fräsrötordrehzahlen von 78 bis 254 U/min.

Bei einem Getriebe für 1000 U/min der Zapfwelle erhält man bei dem Einsatz der bestimmten Schaltradpaare 6 verschiedenen Fräsrötordrehzahlen von 144 bis 340 U/min. Siehe dazu die Tabelle 3640.

Wichtig ist, daß das kleinste der beiden Antriebsräder immer zuerst auf die rechts liegende Antriebswelle gesteckt wird. Die Schalträder werden entsprechend auf die linke Schaltwelle gesteckt.

WICHTIG! Nur Radpaare mit den angegebenen Zähnezahlen zusammen laufen lassen!

Werden die Radpaare so eingebaut, gibt die Schalthebelstellung nach vorn die niedrige Drehzahl und die Schalthebelstellung nach hinten die hohe Drehzahl des Fräsrötors an.



Wie die Schalträder im Getriebe einzusetzen sind, zeigt die Abb. 3620.

bei 540 U/min der Zapfwelle erreicht der Fräsrötor mit den angeführten Zahnradpaaren folgende Drehzahlen/min

Zähnezahl des Rades		U/min der Fräswalze	
links	rechts		
36	14	78	
34	16	94	
32	18	112	
30	20	134	
28	22	157	x
26	24	184	
24	26	216	x
22	28	254	

bei 1000 U/min der Zapfwelle

36	14	144	x
34	16	175	
32	18	208	x
30	20	245	
28	22	292	
26	24	340	

x = Standardausführung

RES-REVS
3640

Die Überlastsicherung

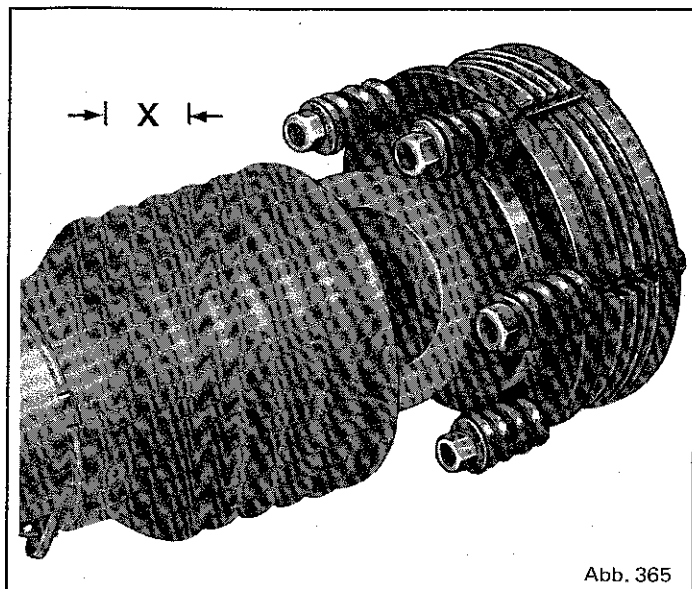


Abb. 365

a) Scheibenkupplung K 93/4 bei den Typen RE und REV

Die Scheibenkupplung hat sich im rauen Fräsenbetrieb bewährt. Die Grundeinstellung von 140 kp reicht auch unter extremen Bedingungen bis ca. 80 PS aus.

Sollten Sie jedoch feststellen, daß die Scheibenkupplung ohne Unterbrechung durchrutscht, muß die Zapfwelle sofort ausgeschaltet werden.

Folgende Punkte sind zu klären:

1. Verstopften Fräsrotor säubern.
2. Stumpfe Messer sind nachzuschärfen oder auszuwechseln.
3. Legen Sie den nächst kleineren Gang ein.
4. Fahren Sie immer mit voller Zapfwelldrehzahl.

Sollten diese Maßnahmen nicht zu einer Verbesserung führen, kann der Md-Einstellwert erhöht werden. Dazu werden alle 6 Spannschrauben in der Feder gleichmäßig angespannt. Diese Verstellung muß sehr sorgfältig durchgeführt werden, damit die Kupplung nicht blockiert wird. Jede Mutter wird nach dem Lösen der Kontermutter um eine halbe Umdrehung angespannt.

ACHTUNG!

Die Scheibenkupplung rutscht geräuschlos durch. Kontrollieren Sie daher in gewissen Abständen die Wärme der Kupplung; diese darf warm, aber nicht heiß werden.

Achten Sie auf die Belastbarkeit Ihres Schleppers!

b) Lamellenkupplung bei den Typen RES und REVS

In Verbindung mit dem KRONE-Schaltgetriebe wird serienmäßig die Lamellenkupplung eingebaut.

Die Lamellenkupplung muß bei dem ersten Einsatz eingestellt werden. Sie muß so eingestellt werden, daß sie bei normaler Dauerbelastung nicht durchrutscht.

Die Lamellenkupplung rutscht geräuschlos durch und muß daher ständig überwacht werden.

Kontrollieren Sie daher in gewissen Abständen die Wärme der Kupplung. Die Kupplung darf warm, aber nicht heiß werden.

Die Einstellung der Lamellenkupplung, siehe Abb. 365, wird durch gleichmäßiges Verstellen aller Muttern vorgenommen.

Werden die Muttern gelöst = Kupplung wird weicher. Werden die Muttern gespannt = Kupplung wird härter.

Zur Kontrolle der gleichmäßigen Federspannung muß die gespannte Federlänge X gemessen werden. Die Federlänge X muß bei allen 6 Federn gleich sein.

Da sich die Reibscheiben mit der Zeit abnutzen, muß die Kupplung nachgestellt werden.



Kettenspannung

Die Spannung der Antriebskette ist mit einem Spiel von ca. 15 mm einzurichten.

Dazu wird die Kontermutter der vorderen Stellschraube gelöst. Die Kontrollschraube ist herauszuschrauben. Die Stellschraube wird weiter hineingedreht. Mit einem Drahthaken, der durch die Öffnung der Kontrollschraube geführt wird, kann das Spiel der Kette geprüft werden. Ist die Einstellung in Ordnung, wird die Kontermutter wieder angezogen und die Kontrollschraube wieder eingesetzt.

Die Messeranordnung an dem Fräsrotor

(siehe Abb. 354)

Der Fräsrotor des KRONEvators ist im Normalfall mit 3 Paar Messern pro Flansch ausgerüstet. Die beiden Endflansche dagegen sind jeweils nur mit 3 rechten Messern an der linken Seite und mit 3 linken Messern an der rechten Seite bestückt.

Die Messer werden an der linken Flanschseite montiert. Die Messer des rechten Endflansches werden an der rechten Flanschseite montiert, d. h. außen.

Das linke Messer muß immer vor dem rechten Messer angeschraubt werden.

Die Schraube wird zuerst durch das Messer und dann durch die Bohrung des Flansches gesteckt und verschraubt. Die Verschraubung soll mit einem Drehmoment von 13,5 kpm angezogen sein.

Anhand der Abb. 354 kann der 6-Messer-Rotor zu einem 4-Messer-Rotor umgebaut werden.

Dazu werden das Messerpaar aus Position C sowie das Messerpaar aus Position A abgeschraubt.

Während das Messerpaar aus Position A in Position A₁ verwendet wird, ist das Messerpaar aus Position C übrig.

In dieser Anordnung werden die Messerpaare an allen Messerflanschen umgeschraubt.

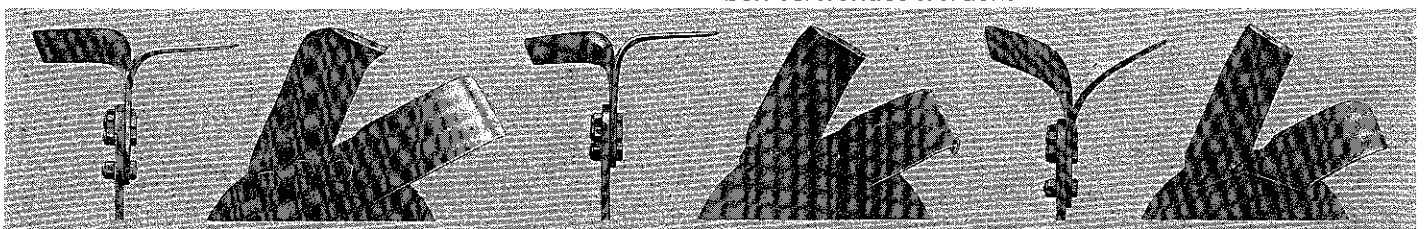
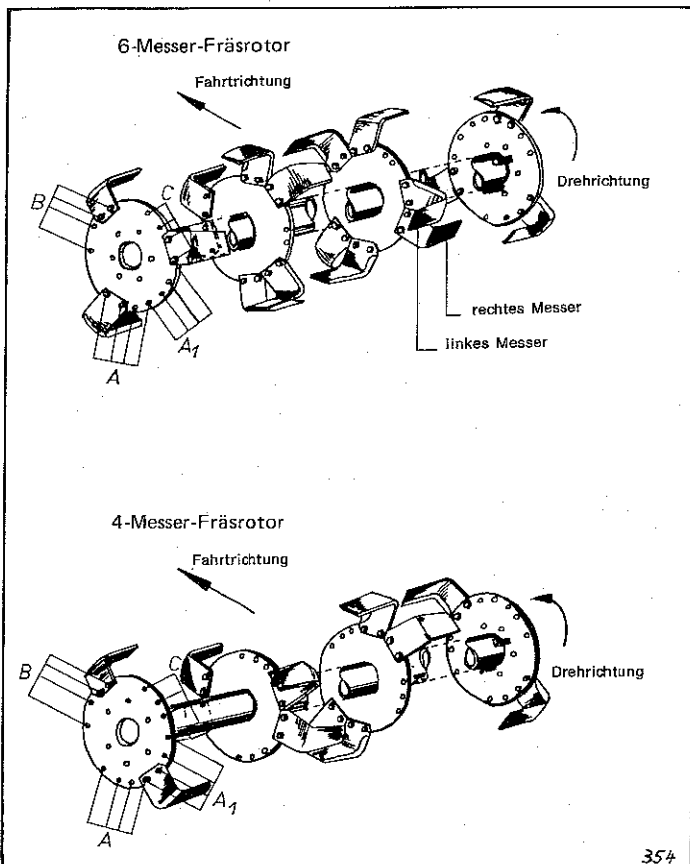
Die beiden Endflansche werden nur mit jeweils 2 Stück Messern bestückt. Die Messer an den Endflanschen werden so angeschraubt, daß die spiralförmige Anordnung über der ganzen Rotorlänge nicht unterbrochen wird.

Vorteile des 4-Messer-Rotors sind:

1. Leichtzügigkeit.
2. Der Rotor verstopft nicht.
3. Größere Bissenlänge, für die Herbstbearbeitung geeignet.
4. Feuchter Boden kann eher bearbeitet werden.

Verbogene Messer müssen sofort gerichtet werden. Verschlissene oder zerstörte Messer müssen sofort ersetzt werden. Vorteilhaft ist es, nach dem Abbau eines jeden Messers das neue sofort wieder anzuschrauben, damit die spiralförmige Anordnung der Messer erhalten bleibt.

Für die Montage der Messer sollen nur Originalschrauben verwendet werden.



Gelenkwellen-Betriebsanleitung

1. Vor der ersten Inbetriebnahme Gerät anhängen bzw. mit dem Dreipunktgestänge befestigen, die Gelenkwellenhälften auf ihre Anschlußwellen anbringen und durch Nebeneinanderhalten die richtige Länge sowohl in gestrecktem als auch in äußerst abgewinkeltem Zustand kontrollieren (Abb. 1). Immer größte Rohrüberdeckung anstreben. Falls Kürzung der Gelenkwelle erforderlich, beide Wellenhälften gleichmäßig kürzen, dabei Schutzrohre entsprechend dem ursprünglichen Lieferzustand etwas kürzer als die Profilrohre halten. **Profilrohre und Schutzrohre sind sorgfältig zu entgraten, zu reinigen und zu schmieren.** Gewaltsame Zerstörung der Gelenkwelle kann durch zu lang gewählte Rohre erfolgen, zu kurz gewählte Rohre können ebenfalls zu Beschädigungen und folgenschweren Unfällen führen.

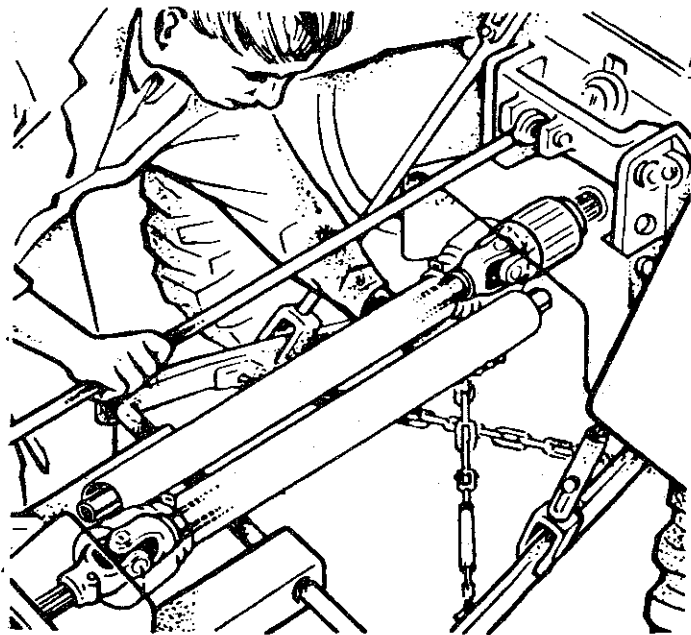


Abb. 1

2. Unnötige große Gelenkabwinkelungen in der Arbeitsstellung vermeiden, um den Verschleiß gering zu halten. Große Winkeldifferenzen sind zu vermeiden. Weiterhin ist darauf zu achten, daß die Gelenkwelle nicht mit Gestängeteilen, der Ackerschiene oder der Aufhängekupplung in Berührung kommt und so auf Biegung beansprucht wird. Die Gelenkgabeln können hierdurch deformiert werden, und ein vorzeitiges Auslaufen der Kreuzlager ist die Folge. Ebenso können durch die äußere Krafteinwirkung die Schieberohre beschädigt sein und somit nicht mehr ineinandergleiten. Die hierdurch verursachten unzulässig hohen Schiebewiderstände können zu Gelenk- und Lagerschäden führen.

3. Vor dem Ankuppeln die Anschlußwellen auf einwandfreien Zustand überprüfen und Einrasten der Schnellverschlüsse beachten. Niemals Schlagwerkzeug anders als in Abb. 2 ansetzen. Das An- und Abkuppeln der Gelenkwelle soll grundsätzlich auf der Schlepperzapfwelle erfolgen. Ein Auseinanderziehen der Gelenkwelle bei geräte- und schlepperseitig abgekuppelten Gelenkwellenhälften ist ebenso

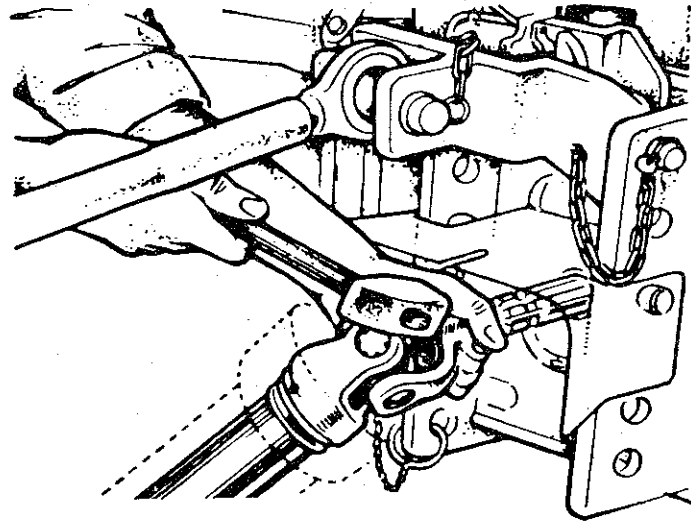


Abb. 2

wie das Zusammenschieben beim Geräteanhängen zu vermeiden, da sowohl mit Gelenkwellenbeschädigungen als auch Unfällen gerechnet werden muß. Nach dem erfolgten Ankuppeln ist der Unfallschutz mittels der Haltekette gegen Umlaufen zu sichern. Die Kettenanhangung hat so zu erfolgen, daß sie bei betriebsbedingten Gelenkabwinkelungen nicht auf Zug beansprucht und so beschädigt wird.

4. Pflege- und Schmieranleitung

- Vor jedem Einsatz die Gelenkwelle auf Funktion überprüfen.
- Tägliches Schmieren der Gelenke bei Dauerbelastung erforderlich. Bei unterbrochenem Betrieb mindestens wöchentlich einmal durchschmieren. Schmierung so lange fortsetzen, bis das Fett an den Gelenkdichtungen austritt. Vorzugsweise Lithium-Seifenfette verwenden.

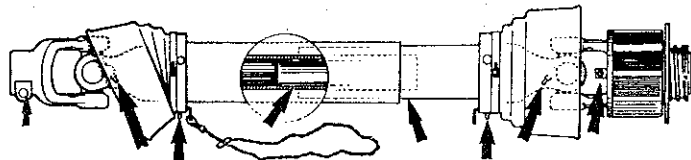


Abb. 3

- Tägliches Reinigen und Schmieren der Schieberohre und Schutzrohre bei dauernder Schubbanspruchung und großer Schmutzeinwirkung erforderlich.
- Wöchentliches Schmieren der Unfallschutzkugellagerungen und Einfettung der Schiebepfiste.
- Nach der Arbeitssaison ist die Gelenkwelle in allen Teilen gründlich zu reinigen und einzuölen bzw. abzuschmieren.

Regelmäßige Wartung und vorschriftsmäßige Handhabung der Gelenkwelle erzielt lange Lebensdauer.

5. Überlastkupplungen und Freiläufe sind werksseitig mit hochwertiger Grundschrämung versehen. Zur Vermeidung störender Drehmomentschwankungen soll bei mittleren Beanspruchungen Nachschmierung in der Saison ein- bis dreimal erfolgen (Lithium-Seifenfette verwenden). Bei erhöhten Beanspruchungen ist eine Abschmierung in kürzeren Zeitab-

ständen erforderlich. Sondervorschriften in der Bedienungsanleitung des Maschinenherstellers beachten. Nach einer erfolgten Demontage und Montage einer Kupplung ist eine Funktionsprüfung erforderlich. Die Kupplungen sind entweder von Hand aus mehrmals durchzudrehen oder aber durch Blockierung des Gerätes mit geeigneten Mitteln, wie Hölzern, Ketten und dergleichen, zum Durchrutschen zu bringen. Wegen der großen Unfallgefahr niemals Teile mit der Hand festhalten. Kupplungsneueinstellungen sollten nur in der Fachwerkstatt auf die von den Herstellerfirmen angegebenen Daten erfolgen.

Die Funktionsprüfung der Kupplungen sollte vor jeder Einsatzsaison, d. h. nach längeren Stillstandzeiten, in der bereits beschriebenen Weise erfolgen. Auch ist darauf zu achten, daß die hinter der Kupplung vorhandenen Maschinenteile auf Gangbarkeit geprüft werden. Erhöhte Widerstände in der Bewegung addieren sich zu der benötigten Bewegungs-

kraft und wirken sich auf die Sicherheitskupplung aus.

Frikions- bzw. Scheibenkupplungen müssen, bedingt durch den Verschleiß der Reibscheiben, nachgestellt werden. Hierbei ist darauf zu achten, daß die Nachstellung gleichmäßig erfolgt. Diese gleichmäßige Federvorspannung wird vorteilhaft dadurch sichergestellt, daß die Anzahl der Umdrehungen je Nachstellmutter gezählt wird. Einseitiger Anzug führt zu unzulässig hohen Flächenpressungen und zum vorzeitigen Verschleiß. Ein Blockieren der Kupplung ist auf jeden Fall zu vermeiden. Zur Erzielung der günstigsten Kupplungseinstellung empfiehlt es sich, die Federvorspannung so lange zu verändern, bis die Drehmomentübertragung bei den vorliegenden Betriebsverhältnissen ohne eine nennenswerte Kupplungserwärmung sichergestellt wird. Nach längeren Stillstandzeiten ist eine Funktionsprüfung erforderlich.

Praktischer Einsatz

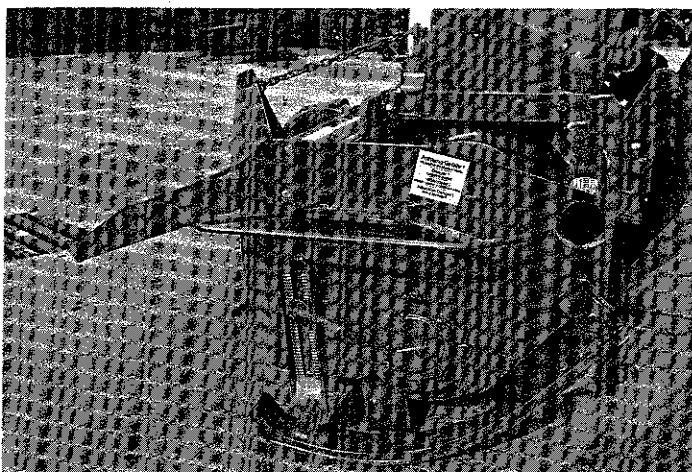
Mit den Stützrädern wird die Arbeitstiefe des KRONEvators eingestellt.

Damit die rechte Seite des KRONEvators die gleiche Arbeitstiefe erreicht, wird die rechte Verbindungsstange des Dreipunktgestänges verlängert oder verkürzt.

Die rechte Kufe (bis 1,75 m Arbeitsbreite) wird so eingestellt, daß der Boden nicht berührt wird und nur bei starken Bodenunebenheiten eine Abstützung des KRONEvators vornimmt. Vor allem bei Fräsarbeiten in Langgut, wie Stroh, Mais und Stallung, ist die Kufe zu entfernen.

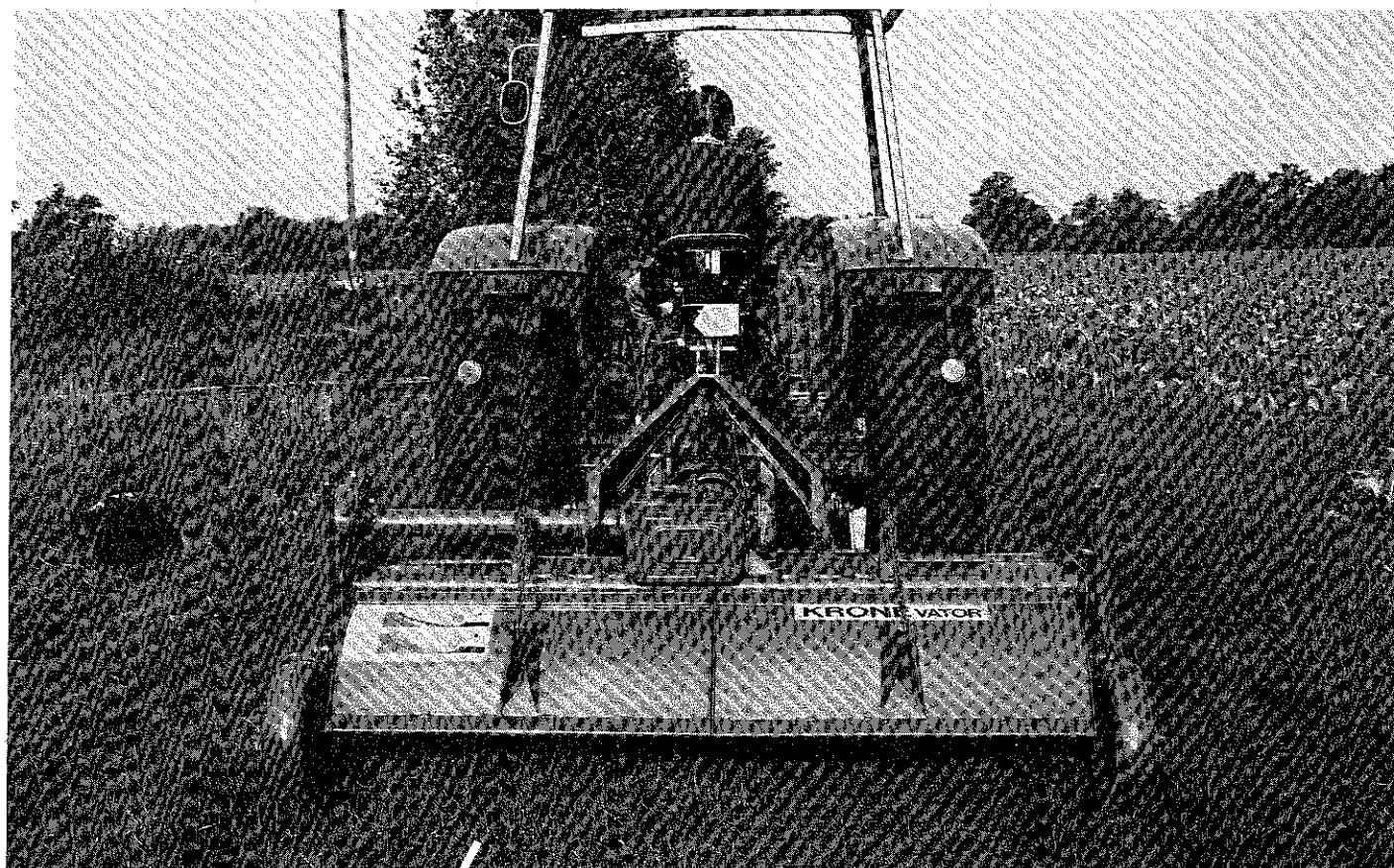
Ist nun die gewünschte Arbeitstiefe eingestellt, wird die Zapfwelle eingeschaltet und ein Gang zwischen 2–5 km/h eingelegt. Bei voller Zapfwelldrehzahl wird der KRONEvator mit laufendem Fräsrотор herabgelassen. Merken Sie bei der Arbeit, daß der Schlepper von Touren kommt, muß der nächst niedrigere Gang eingelegt werden.

Nach einer kurzen Arbeitsstrecke wird die Arbeitsqualität untersucht. Eventuelle Unterschiede in der Arbeitstiefe werden abgestellt.



ACHTUNG!

Einstell- und Wartungsarbeiten nur bei stillstehendem Gerät durchführen!



Die Krümelung des Bodens ist abhängig von
 1. der Fahrgeschwindigkeit des Schleppers,
 2. der Drehzahl des Fräsrotors,

3. der Anzahl der Messerpaare pro Flansch,
 4. der Stellung der Haube.

Diese Punkte lassen sich vom Schlepperfahrer ändern



Die Stellung der Haube ist über die an Ketten aufgehängten Hauben zu verstellen: bei niedriger Haube – Vermischung; bei hoher Haube – Entmischung.

Diagramm Bissenlänge

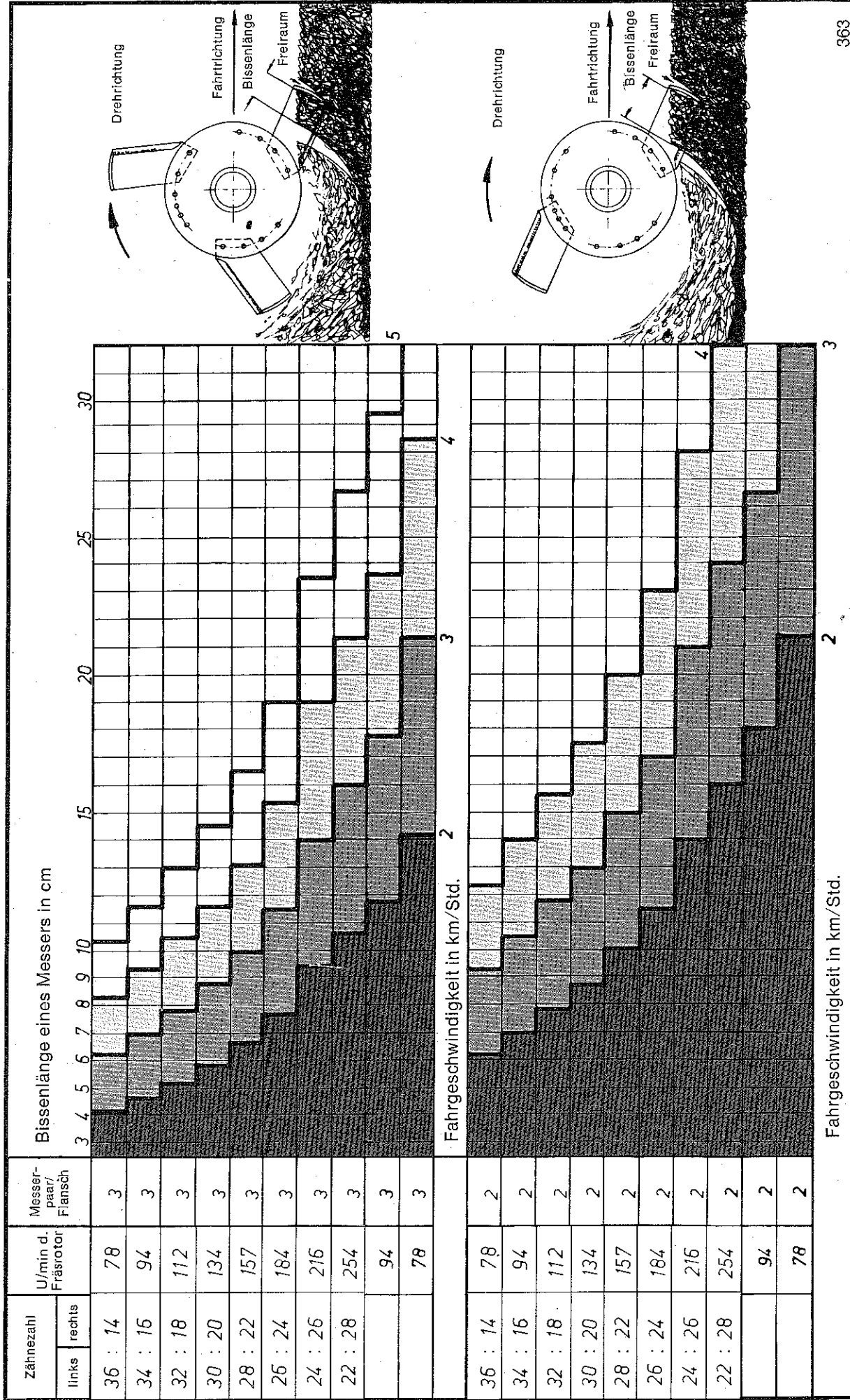
Hier ist ein weiterer Vorteil des Schaltgetriebes zu finden. Wie die Abb. 363 zeigt, kann durch den entsprechenden Einsatz der Schalträder die Bissenlänge der Messer verändert werden.

Wie Sie weiter der Abb. 363 entnehmen können, ist natürlich die Geschwindigkeit des Schleppers mitbestimmend für die Bissenlänge der Messer.

Wird die Anzahl der Messer am Flansch von 3 Paar normal auf 2 Paar umgerüstet, verändert sich wiederum die Bissenlänge der Messer.

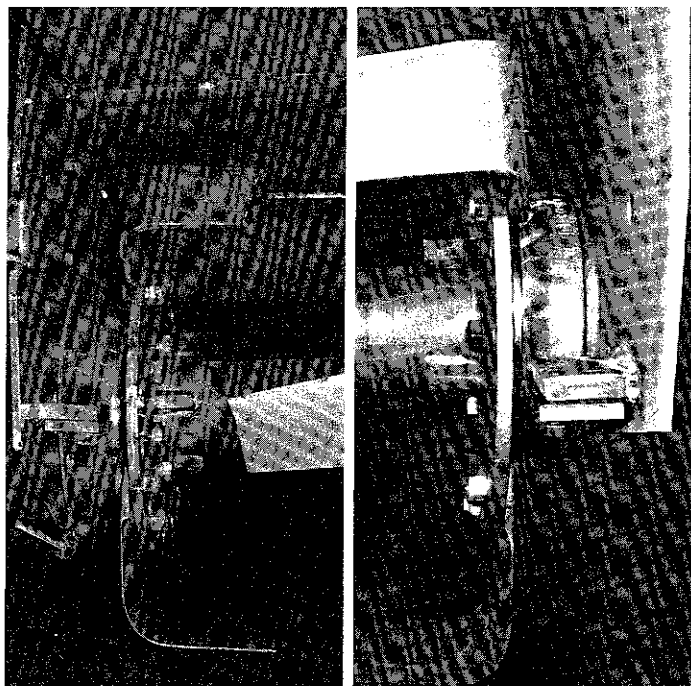
Aus der Abb. 363 kann je nach Wunsch die Arbeitsqualität vorher gewählt und festgelegt werden.

Bei einer Bissenlänge von über 13 cm ist der Freiraum am Messerrücken nicht mehr vorhanden, und die Messer neigen dazu, auf dem Boden abzurollen. Dieses Abrollen der Messer benötigt sehr viel Kraft, führt zum schnelleren Verschleiß der Messer und pulverisiert den Boden.



Fahrgeschwindigkeit in km/Std.

Fahrgeschwindigkeit in km/Std.



Die Fräsrotoren sind geflanscht, vollkommen wickelgeschützt und mit nachstellbaren Abstreifern versehen.

Was kann getan werden, wenn...

... die Bodenkrümelung zu fein ist?

1. Haube höher stellen.
2. Fahrgeschwindigkeit erhöhen.
3. Fräsrotorendrehzahl herabsetzen.
4. Umbauen von 6-Messer-Rotor auf 4-Messer-Rotor (siehe Abb. 354).

... die Bodenkrümelung zu grob ist?

1. Haube tiefer stellen.
2. Fahrgeschwindigkeit herabsetzen.
3. Fräsrotorendrehzahl erhöhen.
4. Boden abtrocknen lassen.

... der Fräsrotor verstopft?

1. Haube höher stellen.
2. Fräsrotorendrehzahl erhöhen.
3. Bodenfeuchtigkeit zu hoch, abtrocknen lassen.
4. Fahrgeschwindigkeit herabsetzen.

5. Umbauen von 6-Messer-Rotor auf 4-Messer-Rotor (siehe Abb. 354).

... der KRONEvator unruhig läuft?

1. Fremdkörper aus Fräsrotor entfernen.
2. Spiralanordnung der Messer am Rotor überprüfen.
3. Fahrgeschwindigkeit herabsetzen.

... die Messerschrauben brechen?

1. Schrauben laufend auf festen Sitz halten.
2. Schraube zuerst durch das Messer stecken, dann durch den Flansch.

... die Arbeitstiefe nicht ausreichend?

1. Stützrad höher stellen.
2. Bei ungenügender Schlepperleistung im kleineren Gang fahren.
3. Kettenkasten liegt auf, zweiter Arbeitsgang erforderlich.

Kennen Sie den sinnvollen Einsatz eines KRONEvators?

Erfahrene KRONEvatoren-Besitzer bestätigen uns immer wieder die Vielzahl von Vorteilen des KRONEvators gegenüber Geräten, die bisher für diese Arbeiten eingesetzt wurden. Fortschrittliche Verfahren in der Bestellung des Ackerbaues, Bekämpfung des Unkrautes, Erntetechnik, Kultivierung, Viehhaltung u. a. bilden nunmehr ein breites Einsatzfeld des KRONEvators.

Voraussetzung für ein erfolgreiches Arbeiten mit dem KRONEvator sind gute Bodenkenntnisse, verbunden mit sinnvollen Überlegungen unter Auswertung der bisherigen Erfahrungen.

Anschließend sollen nun einige Einsatzmöglichkeiten und Arbeitsverfahren geschildert werden, die Hinweise und Anregungen geben.

Viel diskutiert wird zur Zeit die Minimalbodenbearbeitung, d. h. der Ackerboden soll möglichst in einem Arbeitsgang bearbeitet und bestellt werden. Im Moment wird dieses umfangreiche Gebiet noch wissenschaftlich untersucht. Bisher gewonnene Ergebnisse lassen aber keinen Zweifel daran, daß sich diese Arbeitsmethode durchsetzen wird.

Im Mittelpunkt dieser Diskussion steht der KRONEvator. Viele Landwirte fragen sich: „Sollen wir noch pflügen?“

a) Der Einsatz des KRONEvators auf leichtem Boden als Ersatz für die Pflugarbeit hat zu keiner Ertragsminderung geführt. Eine Bodenwendung durch den Pflug darf nicht vernachlässigt werden. Diese Bodenwendung braucht nicht in jedem Jahr durchgeführt zu werden. Die Drehzahl des Fräsrators soll nicht zu hoch gewählt werden, um der Verschlämmungsgefahr entgegenzuwirken. Auf sehr trockenem Boden sollte die Bearbeitung erst kurz vor der Aussaat durchgeführt werden.

b) Schwerer Boden soll bei der Herbstbestellung eine möglichst rauhe Oberfläche erhalten. Niederschläge, auch in größeren Mengen, richten keinen Schaden an. Erosion und Verschlämmung sind gering. Die Haube wird dazu möglichst hoch gestellt, die Fräsrordrehzahl niedrig gehalten. Die Arbeitstiefe soll 15 cm nicht übersteigen. Die Fahrgeschwindigkeit wird entsprechend der Schlepperleistung gewählt.

Für die Frühjahrsbestellung schwerer Böden ist lediglich ein Arbeitsgang erforderlich, wenn der Boden im Herbst gepflügt wurde. Die Frostgare hat den Boden gelockert. Ist für die Unkrautbekämpfung ein weiterer Arbeitsgang erforderlich, sollte dieser mit geringer Tiefe und hochgestellter Haube nach einigen Tagen erfolgen. Wurzel- und Samenunkräuter lagern sich dann an der Oberfläche ab.

Die Drehzahl des Fräsrators für den zweiten Arbeitsgang kann hoch gewählt werden.

Wurde aus Zeitmangel oder wegen zu hoher Bodenfeuchtigkeit die Herbstfurche nicht durchgeführt, kann durch zwei Fräsgänge ein gutes Saatbett erreicht werden.

Die Stoppelbearbeitung und das Einmulchen von Mähdrescherstroh

Viehlose Betriebe und moderne Aufstellmethoden zwingen dazu, das anfallende Getreidestroh dem Bo-

den wieder zuzuführen. Das möglichst gehäckselte und verteilte Stroh wird zusammen mit der Stoppel in einem Arbeitsgang von dem KRONEvator eingemulcht. Mit keinem anderen Bodenbearbeitungsgerät wird auf allen Bodenarten und unter schwierigsten Bedingungen eine derart gute Vermischung mit dem Boden erreicht. Dazu kommt noch die günstige Flächenleistung. Ein 50-PS-Schlepper mit einem entsprechenden KRONEvator erreicht eine Flächenleistung von 1 ha/Std.

Die Fahrgeschwindigkeit beträgt bei einer Arbeitstiefe von 5 bis 8 cm ca. 6 bis 10 km/h. Die Drehzahl des Fräsrators sollte hoch gewählt werden. Bei Langstroh, welches in der Regel nicht eingefräst werden sollte, kann die rechte Kufe zum Verstopfen neigen; diese wird dann entfernt.

Im Verrottungsprozeß werden dem Boden Nährstoffe entzogen. Um einen Ausgleich zu bekommen, erhält der Boden vor der Fräsarbeit eine Stickstoffgabe.

In den meisten Fällen wird diese Düngung mit einer Zwischenfruchtsaat oder Gründüngung verbunden. Der Kunstdünger oder auch Flüssigmist oder Stalldung wird zusammen mit der Stoppel, dem Stroh und der Saat eingefräst. Schon nach verhältnismäßig kurzer Zeit bildet das ausgelaufene Korn mit der Zwischenfruchtsaat eine ideale Beschattung des Bodens, und die Bodenbakterien finden Nahrung zur Humusbildung.

Andere Ernterückstände, wie Maisstroh, Kohlstaude, Tabakstaude u. a., werden ähnlich eingearbeitet. Infolge des hohen Zelluloseanteils dieses Gutes dauert der Verrottungsprozeß wesentlich länger und sollte daher während des Winters eingearbeitet sein.

Umbruch von Grünland

Umbrucharbeiten mit herkömmlichen Geräten, wie Scheibenegge, Pflug usw., gehören der Vergangenheit an. Hoch war bisher der Arbeitsaufwand und gering die Flächenleistung.

Erst der Einsatz des modernen KRONEvators mit Schaltgetriebe bringt die in jeder Beziehung besten Ergebnisse. In erster Linie ist die Mischwirkung hervorzuheben. Die Haube wird tief eingestellt. Die Fräsrordrehzahl liegt etwa bei 170 bis 180 U/min, die Fahrgeschwindigkeit bei 2 bis 5 km/h. Die Arbeitstiefe wird so gewählt, daß bei dem ersten Arbeitsgang nur der Bewuchs mit der Narbe zerkleinert wird. Nach etwa 2 bis 3 Wochen erfolgt der zweite Arbeitsgang mit größerer Arbeitstiefe. Einzubringende Düngestoffe werden vor dem zweiten Arbeitsgang aufgebracht. Mit dem zweiten Arbeitsgang kann ein wirklich gutes Saatbett erzielt werden.

Der Einsatz im Obst-, Gemüse- und Weinanbau

In diesen Anbaugebieten hat sich der Einsatz des KRONEvators bestens bewährt. Zur Einarbeitung von Düngemitteln, organischen Ernterückständen, Zwischenfrucht, zur Unkrautbekämpfung, selbst bei geringen Arbeitstiefen erzielt man beste Resultate.

Durch den KRONEvator wird das Auflockern und Durchmischen des Bodens rationell und wirkungsvoll durchgeführt.

Der KRONEvator in der Forstwirtschaft

Auch in der Forstwirtschaft findet man für den KRONEvator ein breites Einsatzgebiet. Aufgrund der Robustheit des KRONEvators wird er zur Vorbereitung der Pflanzstreifen im Kahlschlag eingesetzt. Eine Düngung des Waldbodens bringt gute Erträge. Sträucher, Farne, Kräuter im Nutzwald werden mit dem KRONEvator beseitigt. Selbst zur Bodenstabilisierung im Wegebau, bei der Anlage von Brandstreifen und vielem mehr ist der Einsatz des KRONEvators sehr wirtschaftlich.

Unkrautbekämpfung mit dem KRONEvator

Kennt man die genauen Lebens- und Wachstumsbedingungen der Unkräuter, so ist der KRONEvator, mit Überlegung eingesetzt, ein Unkrautvernichtungsgerät. Selbst die gefürchtete Quecke als Wurzelunkraut kann mit dem KRONEvator restlos vernichtet werden. In den Entwicklungsjahren des KRONEvators galt er infolge mangelnder Erfahrung als ein Vermehrungsgerät.

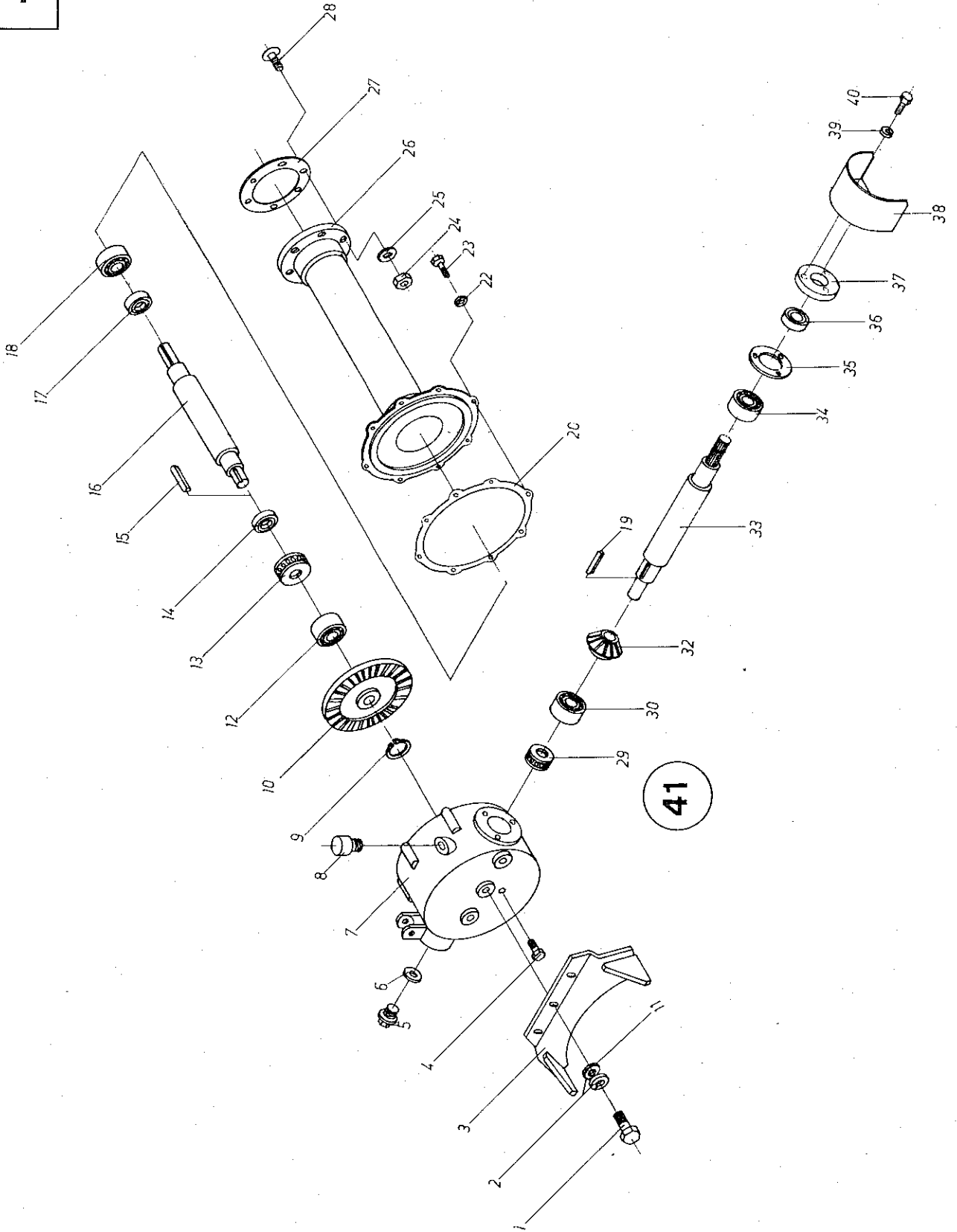
Die verschiedenen Bodenarten erfordern natürlich mehr oder weniger Arbeitsgänge, damit sich die zerstörten Wurzeln mit den Trieben an der Bodenoberfläche ablagern und dort verdorren. Nach 3 bis 5 Arbeitsgängen auf schweren und 2 bis 3 Arbeitsgängen auf leichten Böden in Abständen von 2 bis 3 Wochen nach Witterung hat man sämtliche Augen zum Auflaufen angeregt und mit dem folgenden Arbeitsgang vernichtet. Die Messer müssen den vollen Wurzelbereich erfassen, und die Haube wird hochgestellt.

Für jede Kultur bildet das Unkraut in der ersten Wachstumsperiode die größte Gefahr, da die Bekämpfung recht schwierig ist. Das Saatbett sollte daher mit größter Sorgfalt hergerichtet und möglichst unkrautfrei sein. Beim ersten Einsatz des KRONEvators sollte daher der Boden in voller Tiefe erfaßt werden. Der letzte Arbeitsgang vor der Saat darf mit einer Tiefe von nur max. 6 cm erfolgen, damit der tiefliegende Samen und die Wurzeln nicht wieder zur Bodenoberfläche gelangen und das ausgelaufene Unkraut vernichtet wird. Zwischen den einzelnen Arbeitsgängen sollte je nach Witterung eine Zeit von zwei Wochen liegen.

Das Ergebnis dieser Arbeitsfolgen ist ein weitgehend unkrautfreier Acker.

RE, REW, REV – Getriebe mit Getriebrohr und Welle
Transmission with tubular member
Boitier de renvoi d'angle avec fourreau et arbre

1



RE, REW, REV — Getriebe mit Getriebrerohr und Welle
 Transmission with tubular member
 Boitier de renvoi d'angle avec fourreau et arbre



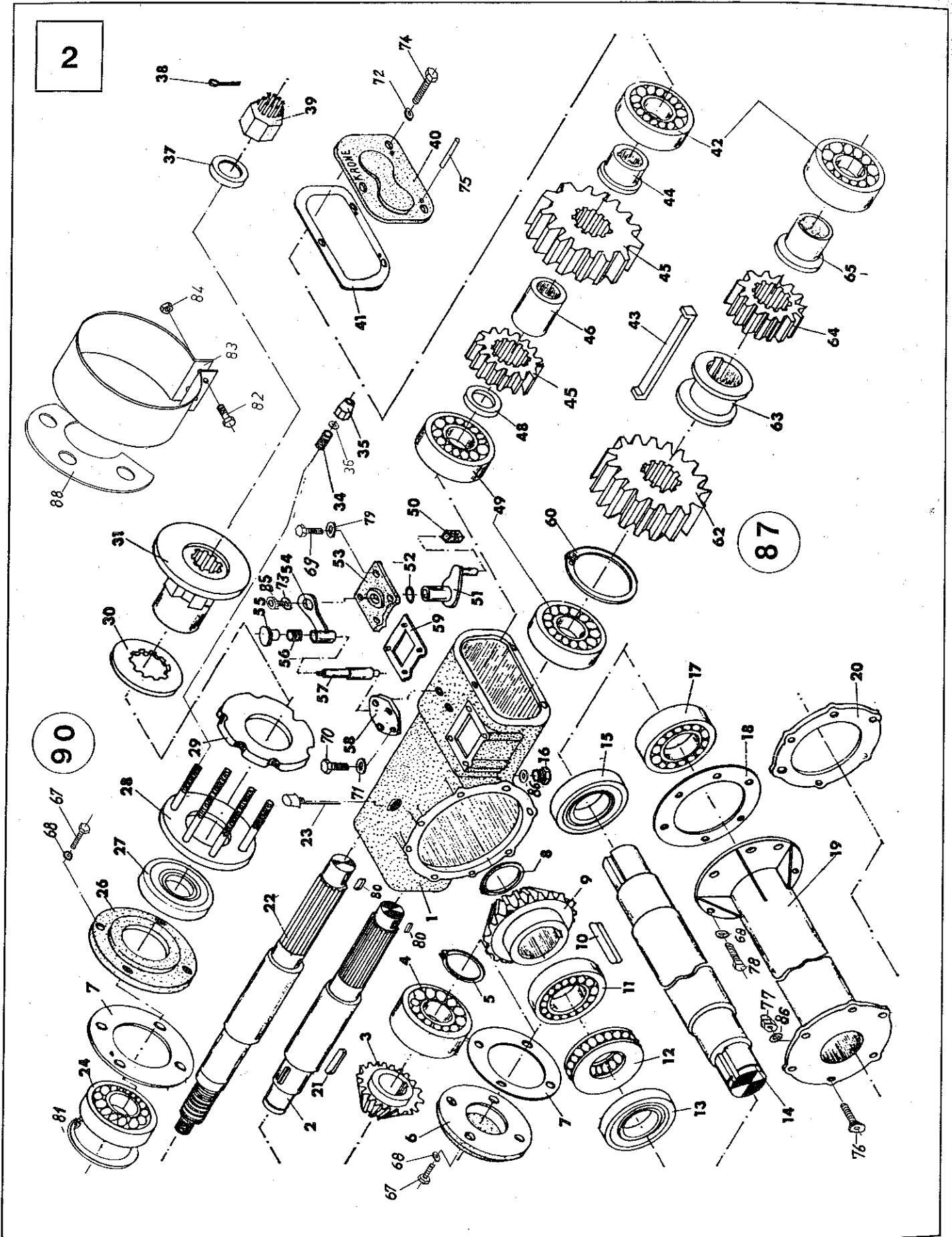
Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Order-No. No. comm.	Bezeichnung	Description	Designation
1	900 337 0	Skt.-Schraube M 16 x 40 DIN 933 8.8	Screw hexagonal M 16 x 40 DIN 933 8.8	Vis hex. M 16 x 40 DIN 933 8.8
2	910 014 0	Federring B 16 DIN 127	Spring washer B 16 DIN 127	Rondelle grower B 16 DIN 127
2	910 645 0	U-Scheibe Ø 40 x Ø 17 x 8	Washer Ø 40 x Ø 17 x 8	Disque Ø 40 x Ø 17 x 8
3	035 337 0	Getriebehalter	Gear Support	Support du boitier
4	900 274 0	Skt.-Schraube M 10 x 16 DIN 933 8.8	Screw hexagonal M 10 x 16 DIN 933 8.8	Vis. hex. M 10 x 16 DIN 933 8.8
5	906 010 0	Verschlußschraube M 18 x 1,5 DIN 910-5.8	Plug M 18 x 1,5 DIN 910-5.8	Boulon M 18 x 1,5 DIN 910-5.8
6	937 727 0	Dichtungsring 18 x 24 x 1,5 Cu	Sealing ring 18 x 24 x 1,5 Cu	Joint 18 x 24 x 1,5 Cu
7	035 339 1	Getriebegehäuse 1-35-339-1	Housing 1-35-339-1	Carter nu 1-35-339-1
7	039 114 6	Getriebegehäuse für REW	Housing for REW	Carter nu pour REW
8	919 820 0	Luftfilter M 18 x 1,5	Breather M 18 x 1,5	Reniflard M 18 x 1,5
9	911 553 0	Seegerring A 50 x 2 DIN 471	Circlip A 50 x 2 DIN 471	Circlip A 50 x 2 DIN 471
10	035 361 0	Kegelrad Z 30 m = 7	Crown wheel Z 30 m = 7	Pignon conique Z 30 m = 7
11	910 645 0	U-Scheibe Ø 40 x Ø 17 x 8	U-washer Ø 40 x Ø 17 x 8	U-disque Ø 40 x Ø 17 x 8
12	932 388 0	Rollenlager NJ 2210	Roller bearing NJ 2210	Roulement NJ 2210
13	933 550 0	Axial-Rillenkugellager 51210	Ball bearing 51210	Roulement 51210
14	936 390 0	Simmerring 50 x 70 x 12 B2	Seal 50 x 70 x 12 B2	Joint 50 x 70 x 12 B2
15	915 170 0	Paßfeder A 12 x 8 x 60 DIN 6885	Key A 12 x 8 x 60 DIN 6885	Clavette A 12 x 8 x 60 DIN 6885
16		Getriebeabtriebswelle	Side drive shaft	Arbre de transmission
	039 051 0	REW/RESW 0,90 + RESW 1,25	REW/RESW 0,90 + RESW 1,25	REW/RESW 0,90 + RESW 1,25
	039 052 0	REW/RESW 1,00	REW/RESW 1,00	REW/RESW 1,00
	039 053 0	REW 1,25	REW 1,25	REW 1,25
	036 334 0	REV/REVS 1,25	REV/REVS 1,25	REV/REVS 1,25
	036 335 0	REV (Cognac) 1,25	REV (Cognac) 1,25	REV (Cognac) 1,25
	036 336 0	RE/S, REV/S 1,50	RE/S, REV/S 1,50	RE/S, REV/S 1,50
	036 337 0	RE/S, REV/S 1,75 + 2,00	RE/S, REV/S 1,75 + 2,00	RE/S, REV/S 1,75 + 2,00
	036 339 0	REV/S 2,25	REV/S 2,25	REV/S 2,25
17	936 401 0	Simmerring 55 x 70 x 8 B2	Seal 55 x 70 x 8 B2	Joint 55 x 70 x 8 B2
18	931 110 0	Schrägkugellager 3210	Ball bearing 3210	Roulement 3210
19	915 162 0	Paßfeder A 12 x 8 x 40 DIN 6885	Key A 12 x 8 x 40 DIN 6885	Clavette A 12 x 8 x 40 DIN 6885
20	036 224 0	Dichtung 0,5 mm	Gasket 0,5 mm	Joint 0,5 mm
22	910 011 0	Federring B 10 DIN 127	Spring washer B 10 DIN 127	Rondelle grower B 10 DIN 127
23	900 279 0	Skt.-Schraube M 10 x 25 DIN 933-8.8	Screw hexagonal M 10 x 25 DIN 933-8.8	Vis hexagonal M 10 x 25 DIN 933-8.8
24	908 716 0	Skt.-Mutter M 16 DIN 980-8.8	Nut hexagonal M 16 DIN 980 8.8	Ecrou hex. M 16 DIN 980 8.8
25	937 724 0	Dichtscheibe Cu Ø 17 x 30 x 1,5	Gasket Cu Ø 17 x 30 x 1,5	Joint Cu Ø 17 x 30 x 1,5
26		Getriebrerohr kpl.	Tubular member cpl.	Fourreau cpl.
	039 055 0	REW/RESW 0,90 + RESW 1,25	REW/RESW 0,90 + RESW 1,25	REW/RESW 0,90 + RESW 1,25
	039 056 0	REW/RESW 1,00	REW/RESW 1,00	REW/RESW 1,00
	039 057 0	REW 1,25	REW 1,25	REW 1,25
	036 340 0	REV/REVS 1,25	REV/REVS 1,25	REV/REVS 1,25
	036 341 0	REV (Cognac) 1,25	REV (Cognac) 1,25	REV (Cognac) 1,25
	036 342 0	RE/S, REV/S 1,50	RE/S, REV/S 1,50	RE/S, REV/S 1,50
	036 343 0	RE/S, REV/S 1,75 + 2,00	RE/S, REV/S 1,75 + 2,00	RE/S, REV/S 1,75 + 2,00
	036 345 0	REV/S 2,25	REV/S 2,25	REV/S 2,25
27	035 215 0	Dichtung	Gasket	Joint
28	904 093 0	Senkschraube M 16 x 40 DIN 7991 8.8	Bolt M 16 x 40 DIN 7991 8.8	Boulon M 16 x 40 DIN 7991 8.8
29	933 547 0	Axial-Rillenkugellager 51207	Ball bearing 51207	Roulement 51207
30	932 735 0	Rollenlager NUP 307	Roller bearing NUP 307	Roulement NUP 307
32	035 360 0	Kegelritzel Z 13 m = 7	Pinion Z 13 m = 7	Pignon conique Z 13 m = 7
33	035 065 2	Getriebeantriebswelle	Drive shaft for p. t. o.	Arbre de transmission
34	930 138 0	Rillenkugellager 6208	Ball bearing 6208	Roulement 6208
35	035 093 0	Dichtung	Gasket	Joint
36	936 332 0	Simmerring 35 x 50 x 10 B2	Seal 35 x 50 x 10 B2	Joint 35 x 50 x 10 B2
37	035 047 2	Getriebedeckel	Cover	Couvercle
38	035 267 1	Schutzhaube	Protective cover	Couvercle protectif
38	949 849 0	Plastikschutztopf für REW	Plastic guard for REW	Couvercle protectif de plastique p. REW
39	910 012 0	Federring B 12 DIN 127	Spring washer B 12 DIN 127	Rondelle grower B 12 DIN 127
40	900 299 0	Skt.-Schraube M 12 x 35 DIN 933 8.8	Screw hexagonal M 12 x 35 DIN 933 8.8	Vis hex. M 12 x 35 DIN 933 8.8
(41)		Getriebe mit Getriebrerohr kpl. ohne Abb. 1, 2 und 3	Transmission with tubular member cpl. without ill. 1, 2 + 3	Boitier renvoi d'angle avec fourreau cpl. sans dessins 1, 2 + 3
	039 120 0	REW 0,90	REW 0,90	REW 0,90
	039 121 0	REW 1,00	REW 1,00	REW 1,00
	039 122 0	REW 1,25	REW 1,25	REW 1,25
	035 493 0	REV 1,25	REV 1,25	REV 1,25
	035 494 0	REV (Cognac) 1,25	REV (Cognac) 1,25	REV (Cognac) 1,25
	035 495 0	RE/REV 1,50	RE/REV 1,50	RE/REV 1,50
	035 496 0	RE/REV 1,75 + 2,00	RE/REV 1,75 + 2,00	RE/REV 1,75 + 2,00
	035 497 0	REV 2,25	REV 2,25	REV 2,25

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

RES, RESW, REVS – Schaltgetriebe mit Getrieberohr und Welle

Transmission with tubular member and shaft

Boîte de vitesse avec fourreau et arbre



RES, RESW, REVS – Schaltgetriebe mit Getrieberohr und Welle

Transmission with tubular member and shaft

Boite de vitesse avec fourreau et arbre

2

Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Order-No. No. comm.	Bezeichnung	Description	Designation
1	036 293 1 039 074 0	Getriebegehäuse Getriebegehäuse für RESW	Housing Housing for RESW	Carter nu Carter nu pour RESW
2	036 237 4	Zwischenwelle für Ritzel	Intermediate shaft for pinion	Arbre intermédiaire pour pignon conique
3	035 360 0	Kegelritzel Z = 13 (m = 7)	Pinion 13 teeth (m = 7)	Pignon conique Z = 13 (m = 7)
4	931 137 0	Schräggugellager 3307	Ball bearing 3307	Roulement 3307
5	911 541 0	Segerring A 35 x 1,5 DIN 471	Circlip A 35 x 1,5 DIN 471	Circlips A 35 x 1,5 DIN 471
6	036 233 0	Deckel	Cover	Couvercle
7	036 235 0	Dichtung für Deckel	Gasket	Joint pour couvercle
8	911 553 0	Seegerring 50 x 2 Ausf. A DIN 471	Circlip 50 x 2 design A DIN 471	Curclips 50 x 2 exec. A DIN 471
9	035 361 0	Kegelrad 30 Zähne (m = 7)	Crown wheel 30 teeth (m = 7)	Pignon conique 30 dents (m = 7)
10	915 170 0	Paßfeder A 12 x 8 x 60 DIN 6885	Key A 12 x 8 x 60 DIN 6885	Clavette A 12 x 8 x 60 DIN 6885
11	932 388 0	Rollenlager NJ 2210	Roller bearing NJ 2210	Roulement NJ 2210
12	933 550 0	Axial-Rillenkugellager 51210	Ball bearing 51210	Roulement 51210
13	936 390 0	Simmerring 50 x 70 x 12 B2	Seal 50 x 70 x 12 B2	Joint 50 x 70 x 12 B2
14		Getriebeabtriebswelle (s. Seite 23, Abb. 16)	Side drive shaft (Page 23, III. 16)	Arbre de transmission (voir page 23, dessin 16)
15	936 401 0	Simmerring 55 x 70 x 8 B2	Seal 55 x 70 x 8 B2	Joint 55 x 70 x 8 B2
16	906 010 0	Verschlußschraube M 18 x 1,5 DIN 910-5.8	Plug M 18 x 1,5 DIN 910-5.8	Bouchon de vidange M 18 x 1,5 DIN 910-5.8
	937 727 0	Dichtung Cu 18 x 24 x 1,5	Gasket Cu 18 x 24 x 1,5	Joint C 18 x 24 x 1,5
17	931 110 0	Schräggugellager 3210	Ball bearing 3210	Roulement 3210
18	035 215 0	Dichtung für Getrieberohr	Gasket for tubular member	Joint pour fourreau
19		Getrieberohr (s. Seite 23, Abb. 26)	Tubular member (Page 23, III. 26)	Fourreau (voir Page 23, dessin 26)
20	036 224 0	Dichtung für Getrieberohr 0,5 mm	Gasket for tubular member 0,5 mm	Joint pour fourreau 0,5 mm
	036 357 0	Dichtung für Getrieberohr 1 mm	Gasket for tubular member 1 mm	Joint pour fourreau 1 mm
	036 358 0	Dichtung für Getrieberohr 1,5 mm	Gasket for tubular member 1,5 mm	Joint pour fourreau 1,5 mm
21	915 162 0	Paßfeder A 12 x 8 x 40 DIN 6885	Key A 12 x 8 x 40 DIN 6885	Clavette A 12 x 8 x 40 DIN 6885
22	036 291 2	Antriebswelle	Drive shaft	Arbre de transmission
23	919 812 0	Lüfter mit Gew. M 18 x 1,5 mit Peilstab und Dichtung	Breather M 18 x 1,5 with dipstick and sealing washer	Reniflard avec jalon du niveau d'huile et avec joint
24	930 138 0	Rillenkugellager 6208	Ball bearing 6208	Roulement 6208
26	036 234 0	Flansch	Flange	Machoire
27	936 390 0	Simmerring 50 x 70 x 12 B2	Seal 50 x 70 x 12 B2	Joint 50 x 70 x 12 B2
28	036 133 4	Mitnehmerscheibe	Base plate	Disque d'entraînement
29	036 179 0	Außen-Lamellen	Outer discs	Disque extérieur
30	036 180 0	Innen-Lamellen	Inner discs	Disque intérieur
31	036 126 1	Kupplungstück	Hub	Pièce d'embrayage
34	036 127 1	Zyl. Druckfeder	Pressure spring	Ressort cylindrique
35	908 711 0	Skt.-Mutter M 12 DIN 980 8.8	Nut M 12 DIN 980 8.8	Ecrou hex. M 12 DIN 980 8.8
36	910 315 0	Scheibe B 13 DIN 125	Washer B 13 DIN 125	Disque B 13 DIN 125
37	910 651 0	Scheibe 21 x 60 x 8	Washer 21 x 60 x 8	Disque 21 x 60 x 8
38	912 069 0	Splint 4 x 40 DIN 94	Split pin DIN 4 x 40 DIN 94	Goupille 4 x 40 DIN 94
39	908 921 0	Kronenmutter M 20 x 1,5 DIN 937	Castellated nut M 20 x 1,5 DIN 937	Ecrou à créneaux M 20 x 1,5 DIN 937
40	036 278 0	Getriebedeckel hinten	Transmission cover, rear	Couvercle arrière du boîtier
41	036 279 0	Dichtung für Getriebedeckel hinten	Gasket for rear transmission cover	Joint du couvercle arrière du boîtier
42	932 388 0	Rollenlager NJ 2210	Roller bearing NJ 2210	Roulement NJ 2210
43	036 222 2	Einlegekeil	Key	Clavette
44	036 198 2	Buchse	Bushing	Douille
45	036 300 0	Stirnrad	Gear	Pignon
		14 Zähne (X=Standard 1000er Z)	14 teeth (X=Standard 1000 rpm of pto)	14 dents (X=Standard 1000 t/min de la prise de force)
	036 301 0	16 Zähne	16 teeth	16 dents
	036 302 0	18 Zähne (X=Standard 1000er Z)	18 teeth (X=Standard 1000 rpm of pto)	18 dents (X=Standard 1000 t/min de la prise de force)
	036 303 0	20 Zähne	20 teeth	20 dents
	036 304 0	22 Zähne (X=Standard 540er Z)	22 teeth (X=Standard 540 rpm of pto)	22 dents (X=Standard 540 t/min de la prise de force)
	036 305 0	24 Zähne	24 teeth	24 dents
	036 306 0	26 Zähne (X=Standard 540er Z)	26 teeth (X=Standard 540 rpm of pto)	26 dents (X=Standard 540 t/min de la prise de force)
	036 307 0	28 Zähne	28 teeth	28 dents
46	036 216 0	Distanzrohr	Spacer	Tube d'entretoise
48	036 219 1	Scheibe	Washer	Disque
49	932 387 0	Zylinderrollenlager NJ 2209	Roller bearing NJ 2209	Roulement à rouleaux cylindriques NJ 2209
50	036 244 0	Führungsstück	Guide	Pièce primaire

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.

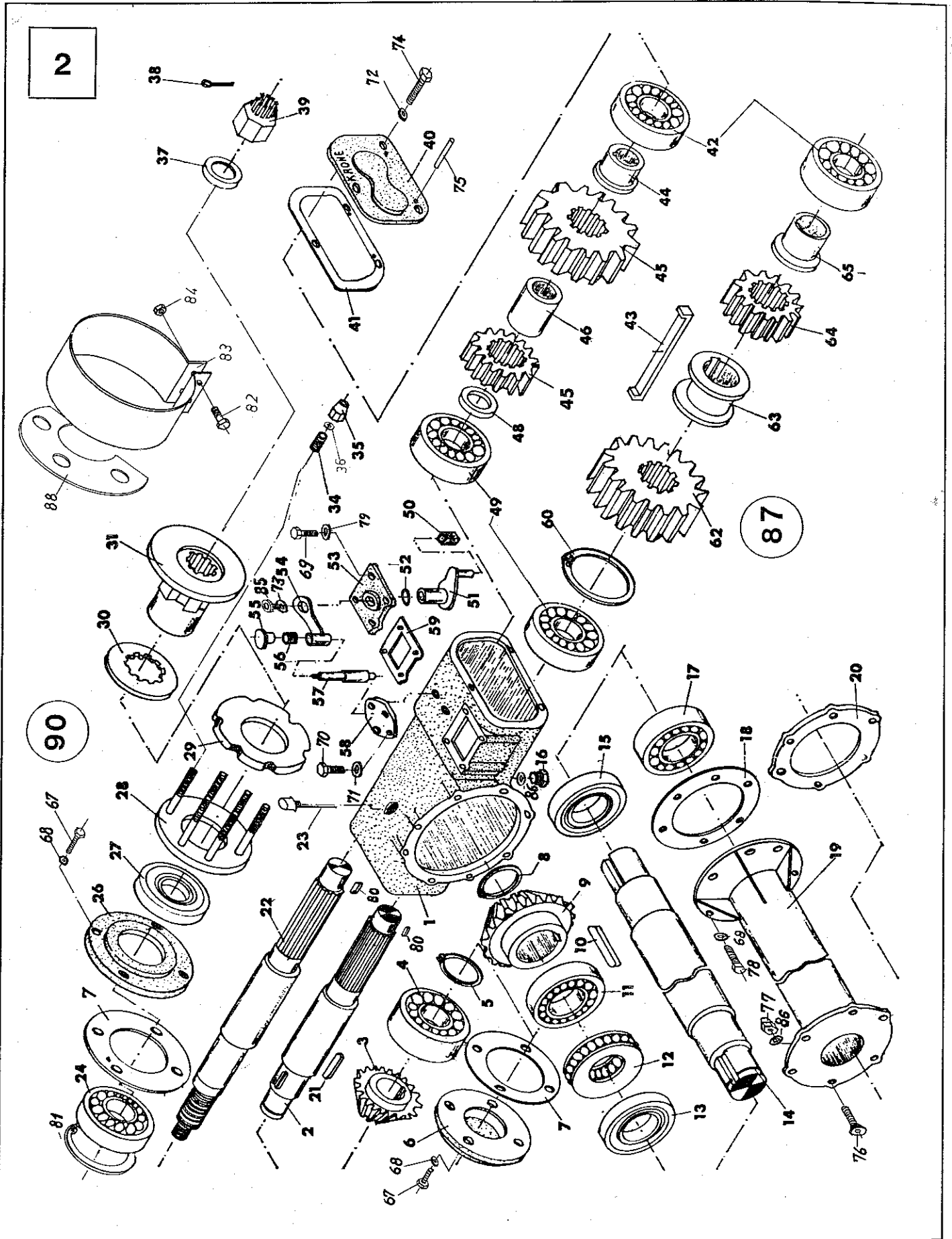
In case of orders state model, year of construction and part number.

Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

RES, RESW, REVS – Schaltgetriebe mit Getrieberohr und Welle

Transmission with tubular member and shaft

Boîte de vitesse avec fourreau et arbre



RES, RESW, REVS – Schaltgetriebe mit Getriebetrohr und Welle

Transmission with tubular member and shaft

Boîte de vitesse avec fourreau et arbre

2

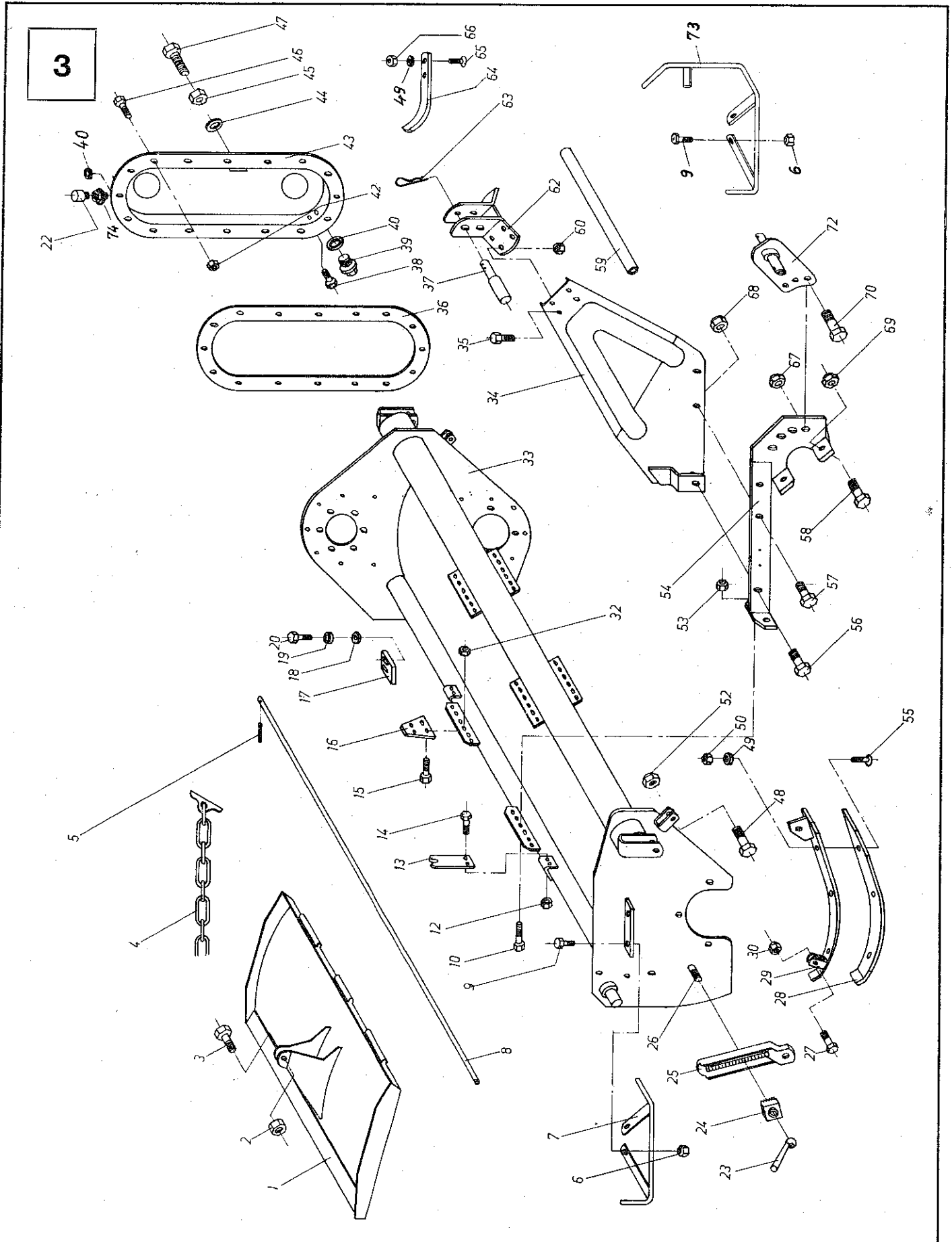
Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Order-No. No. comm.	Bezeichnung	Description	Designation
51	036 280 0	Schaltstück	Selectior	Pièce d'embrayage
52	937 525 0	Rundschnurring OR 30-2	Rubber ring OR 30-2	Rondelle OR 30-2
53	036 241 0	Getriebedeckel oben	Transmission cover top	Couvercle supérieur du boîtier
54	107 021 2	Schalthebel	Lever	Levier d'embrayage
55	909 215 0	Rändelmutter M 8 DIN 466-5S	Nut M 8 DIN 466-5S	Ecrou moleté M 8 DIN 466-5S
56	036 295 0	Zyl. Druckfeder	Pressure spring	Ressort cylindrique
57	036 245 1	Arretierbolzen	Stop pin	Boulon d'arrêt
58	036 246 3	Justierplatte für Schaltstift	Plate	Entretoise
59	036 242 0	Dichtung für Getriebedeckel oben	Gasket for top cover	Joint du couvercle du boîtier
60	911 676 0	Seegerring J 85 x 3 DIN 472	Circlip J 85 x 3 DIN 472	Circlips J 85 x 3 DIN 472
62	036 309 0	Stirnrad 36 Zähne (X = Standard 1000er Z)	Gear 36 teeth (X = Standard 1000 rpm of pto)	Pignon 36 dents (X = Standard 1000 t/min de la prise de force)
	036 310 0	34 Zähne	34 teeth	34 dents
	036 311 0	32 Zähne (X = Standard 1000er Z)	32 teeth (X = Standard 1000 rpm of pto)	32 dents (X = Standard 1000 t/min de la prise de force)
	036 312 0	30 Zähne	30 teeth	30 dents
	036 313 0	28 Zähne (X = Standard 540er Z)	28 teeth (X = Standard 540 rpm of pto)	28 dents (X = Standard 540 t/min de la prise de force)
	036 314 0	26 Zähne	26 teeth	26 dents
	036 315 0	24 Zähne (X = Standard 540er Z)	24 teeth (X = Standard 540 rpm of pto)	24 dents (X = Standard 540 t/min de la prise de force)
	036 316 0	22 Zähne	22 teeth	22 dents
63	036 220 1	Schaltring	Selectior collar	Baladeur
65	036 194 2	Buchse	Bushing	Douille
67	900 279 0	Skt.-Schraube M 10 x 25 DIN 933 8.8	Screw hexagonal M 10 x 25 DIN 933 8.8	Vis hex. M 10 x 25 DIN 933 8.8
68	910 011 0	Federring B 10 DIN 127	Spring washer B 10 DIN 127	Rondelle grower B 10 DIN 127
69	900 277 0	Skt.-Schraube M 10 x 20 DIN 933 8.8	Screw hexagonal M 10 x 20 DIN 933 8.8	Vis hex. M 10 x 20 DIN 933 8.8
70	900 294 0	Skt.-Schraube M 12 x 20 DIN 933 8.8	Screw hexagonal M 12 x 20 DIN 933 8.8	Vis hex. M 12 x 20 DIN 933 8.8
71	910 012 0	Federring B 12 DIN 127	Spring washer B 12 DIN 127	Rondelle grower B 12 DIN 127
72	910 014 0	Federring B 16 DIN 127	Spring washer B 16 DIN 127	Rondelle grower B 16 DIN 127
73	910 064 0	Federring 16 DIN 7980	Spring washer 16 DIN 7980	Rondelle grower 16 DIN 7980
74	900 337 0	Skt.-Schraube M 16 x 40 DIN 933 8.8	Screw hexagonal M 16 x 40 DIN 933 8.8	Vis hex. M 16 x 40 DIN 933 8.8
75	915 782 0	Paßstift Ø 12 x 32 DIN 7	Set pin Ø 12 x 32 DIN 7	Goupille Ø 12 x 32 DIN 7
76	904 093 0	Senkschrauben M 16 x 40 DIN 7991 8.8	Countersunk screw M 16 x 40 DIN 7991 8.8	Vis à tête fraisée M 16 x 40 DIN 7991 8.8
77	908 716 0	Skt.-Mutter M 16 DIN 980-8.8	Nut hex. M 16 DIN 980-8.8	Ecrou hex. M 16 DIN 980-8.8
78	900 279 0	Skt.-Schraube M 10 x 25 DIN 933 8.8	Screw M 10 x 25 DIN 933 8.8	Vis hex. M 10 x 25 DIN 933 8.8
79	910 011 0	Federring B 10 DIN 127	Spring washer B 10 DIN 127	Rondelle grower B 10 DIN 127
82	900 282 0	Skt.-Schraube M 10 x 35 DIN 933 8.8	Screw hex. M 10 x 35 DIN 933 8.8	Vis hex. M 10 x 35 DIN 933 8.8
83	036 249 2	Blechschatz für Lamellenkupplung	Cover for Disc clutch	Couvercle arrière embrayage à disque multiples
84	908 708 0	Skt.-Mutter M 10 DIN 980-8.8	Nut hex. M 10 DIN 980-8.8	Ecrou hex. M 10 DIN 980-8.8
80	915 043 0	Paßfeder A 6x6x14 DIN 6885	Key A 6x6x14 DIN 6885	Clavette A 6x6x14 DIN 6885
81	911 673 0	Seegerring J 80x2,5	Circlip J 80x2,5	Circlips J 80x2,5
85	903 208 0	Zylinderschraube M 16 x 30 DIN 912-8.8	Cylindric screw M 16 x 30 DIN 912-8.8	Boulon cylindrique M 16 x 30 DIN 912-8.8
86	937 721 0	Kupferscheibe 16 x 22 x 1,5	Cu-washer 16 x 22 x 1,5	Cu-disque 16 x 22 x 1,5
87		Schaltgetriebe mit Getriebetrohr kpl. mit Standard-Schalträdern für 540er Zapfwelle	Transmission with tubular member, cpl. with standard gears for P.t.o. speed with 540 r. p. m.	Boîte de vitesse avec fourreau cpl. avec pignons standard pour 540 t/min. de la prise de la force
	039 063 0	RESW 0,90 + RESW 1,25	RESW 0,90 + RESW 1,25	RESW 0,90 + RESW 1,25
	039 064 0	RESW 1,00	RESW 1,00	RESW 1,00
	036 352 0	REVS 1,25	REVS 1,25	REVS 1,25
	036 353 0	RES, REVS 1,50	RES, REVS 1,50	RES, REVS 1,50
	036 354 0	RES, REVS 1,75 + 2,00	RES, REVS 1,75 + 2,00	RES, REVS 1,75 + 2,00
	036 356 0	REVS 2,25	REVS 2,25	REVS 2,25
88	036 286 0	Schutzblech (nur für GB und NL)	Guard (GB and NL only)	Protection (seulement pour GB et NL)
90	036 318 1	Lamellenkupplung kpl. (Abb. 28-31, 34-36)	Multi-plate clutch (III. 28-31, 34-36)	Embrayage à disques multiples cpl. (III. 28-31, 34-36)

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.

In case of orders state model, year of construction and part number.

Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

RE/S, REV/S, REV (Cognac) – Rahmen, Dreipunktanbau, Haube, Kufen, Kettenkasten
 Frame, headstock, hood, slides, chain, case
 Chassis, attelage, trois-points, capot, patin, boîtier à chaînes



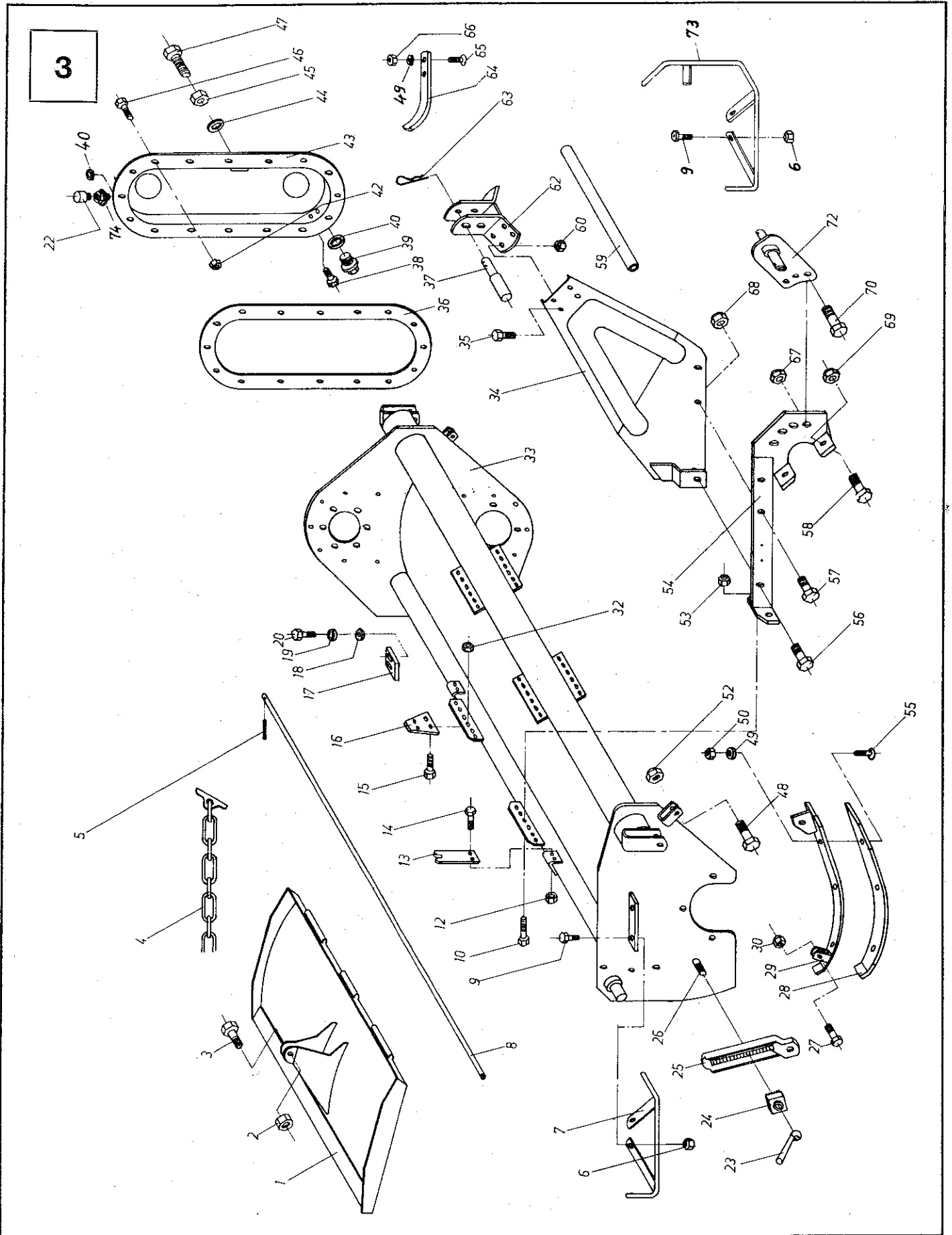
RE/S, REV/S, REV (Cognac) -- Rahmen, Dreipunktanbau, Haube, Kufen, Kettenkasten
 Frame, headstock, hood, slides, chain, case
 Chassis, attelage, trois-points, capot, patin, boîtier à chaînes

3

Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Order-No. No. comm.	Bezeichnung	Description	Designation
1		Haube	Hood	Capot
	036 361 0	REV, REVS 1,25	REV, REVS 1,25	REV, REVS 1,25
	036 375 0	REV (Cognac) 1,25	REV (Cognac) 1,25	(REV (Cognac) 1,25
	036 362 0	RE/S, REV/S 1,50	RE/S, REV/S 1,50	RE/S, REV/S 1,50
	036 363 0	RE/S, REV/S 1,75	RE/S, REV/S 1,75	RE/S, REV/S 1,75
	036 364 0	RE/S, REV/S 2,00	RE/S, REV/S 2,00	RE/S, REV/S 2,00
	036 365 0	REV, REVS 2,25	REV, REVS 2,25	REV, REVS 2,25
2	908 716 0	Skt.-Mutter M 16 DIN 980 8.8	Nut hex. M 16 DIN 980 8.8	Ecrou hex. M 16 DIN 980 8.8
3	900 336 0	Skt.-Schraube M 16 x 35 DIN 933-8.8	Screw hex. M 16 x 35 DIN 933 8.8	Bouion hex. M 16 x 35 DIN 933-8.8
4	035 156 3	Kette für Haube	Chain for hood	Chain pour capot
5	912 641 0	Spannstift Ø 6 x 30 DIN 1481	Tension pin Ø 6 x 30 DIN 1481	Goupille Ø 6 x 30 DIN 1481
6	908 711 0	Skt.-Mutter M 12 DIN 980-8	Nut hex. DIN 980-8	Ecrou hex. M 12 DIN 980-8
7	109 068 1	Schutzbügel	Safety bow	Bride de protection
8		Scharnierstange für Haube	Hinge rod	Tringle pour capot
	035 377 0	REV, REVS 1,25	REV, REVS 1,25	REV, REVS 1,25
	035 378 0	REV (Cognac) 1,25	REV (Cognac) 1,25	REV (Cognac) 1,25
	035 379 0	RE/S, REV/S 1,50	RE/S, REV/S 1,50	RE/S, REV/S 1,50
	035 380 0	RE/S, REV/S 1,75	RE/S, REV/S 1,75	RE/S, REV/S 1,75
	035 381 0	RE/S, REV/S 2,00	RE/S, REV/S 2,00	RE/S, REV/S 2,00
	035 382 0	REV, REVS 2,25	REV, REVS 2,25	REV, REVS 2,25
9	900 298 0	Skt.-Schraube M 12 x 30 DIN 933-8.8	Screw hex. M 12 x 30 DIN 933-8.8	Vis hex. M 12 x 30 DIN 933-8.8
10	900 339 0	Skt.-Schraube M 16 x 50 DIN 933-8.8	Screw hex. M 16 x 50 DIN 933-8.8	Vis hex. M 16 x 50 DIN 933-8.8
12	908 711 0	Skt.-Mutter M 12 DIN 980-8	Nut hex. M 12 DIN 980-8	Ecrou hex. M 12 DIN 980-8
13	107 058 0	Kettenhalter	Chain catch	Support de chaîne
14	900 299 0	Skt.-Schraube M 12x35 DIN 933-8.8	Screw hex. M 12 x 35 DIN 933-8.8	Vis hex. M 12 x 35 DIN 933-8.8
15	901 134 0	Skt.-Schraube M 16x65 DIN 931-8.8	Screw hex. M 16 x 65 DIN 931-8.8	Vis hex. M 16 - 65 DIN 931-8.8
16	035 350 1	Verbindung für Kettenhalter	Plate for chain catch	Connection pour support du chaîne
17	035 285 0	Messer für Wickelschutz	Scraper for rotor shaft	Couteau de débouillage
18	910 315 0	U-Scheibe B 13 DIN 125	Plate B 13 DIN 125	Rondelle B 13 DIN 125
19	910 012 0	Federring B 12 DIN 127	Spring washer B 12 DIN 127	Rondelle grower B 12 DIN 127
20	900 298 0	Skt.-Schraube M 12x30 DIN 933-8.8	Screw hex. M 12x30 DIN 933-8.8	Vis hex. M 12 x 30 DIN 933-8.8
22	919 802 0	Luftfilter M 18 x 1,5	Breather M 18 x 1,5	Reniflard M 18 x 1,5
23	919 404 0	Handhebel	Handle	Levier
24	035 123 2	Zahnscheibe für Kufenverstellung	Serrated plate	Disque pour réglage du patin
25	035 122 2	Stellstrebe für Kufe	Slide adjuster sack	Patte de réglage pour patin
26	901 133 0	Skt.-Schraube M 16x60 DIN 931-8.8	Screw hex. M 16x60 DIN 931-8.8	Vis hex. M 16 x 60 DIN 931-8.8
27	901 080 0	Skt.-Schraube M 12x45 DIN 931-8.8	Screw hex. M 12x45 DIN 931-8.8	Vis hex. M 12 x 45 DIN 931-8.8
28	035 238 0	Kufenverbreiterung links und rechts	Sole for slide left and right hand	Semelle de patin droite et gauche
29	035 237 4	Schleifkufe links und rechts	Slide right and left hand	Patin droite et gauche
30	908 711 0	Skt.-Mutter M 12 DIN 980-8	Nut hex. M 12 DIN 980-8	Ecrou hex. M 12 DIN 980-8
32	908 716 0	Skt.-Mutter M 16 DIN 980-8	Nut hex. M 16 DIN 980-8	Ecrou hex. M 16 DIN 980-8

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

RE/S, REV/S, REV (Cognac) – Rahmen, Dreipunktanbau, Haube, Kufen, Kettenkasten
 Frame, headstock, hood, slides, chain, case
 Chassis, attelage, trois-points, capot, patin, boîtier à chaînes



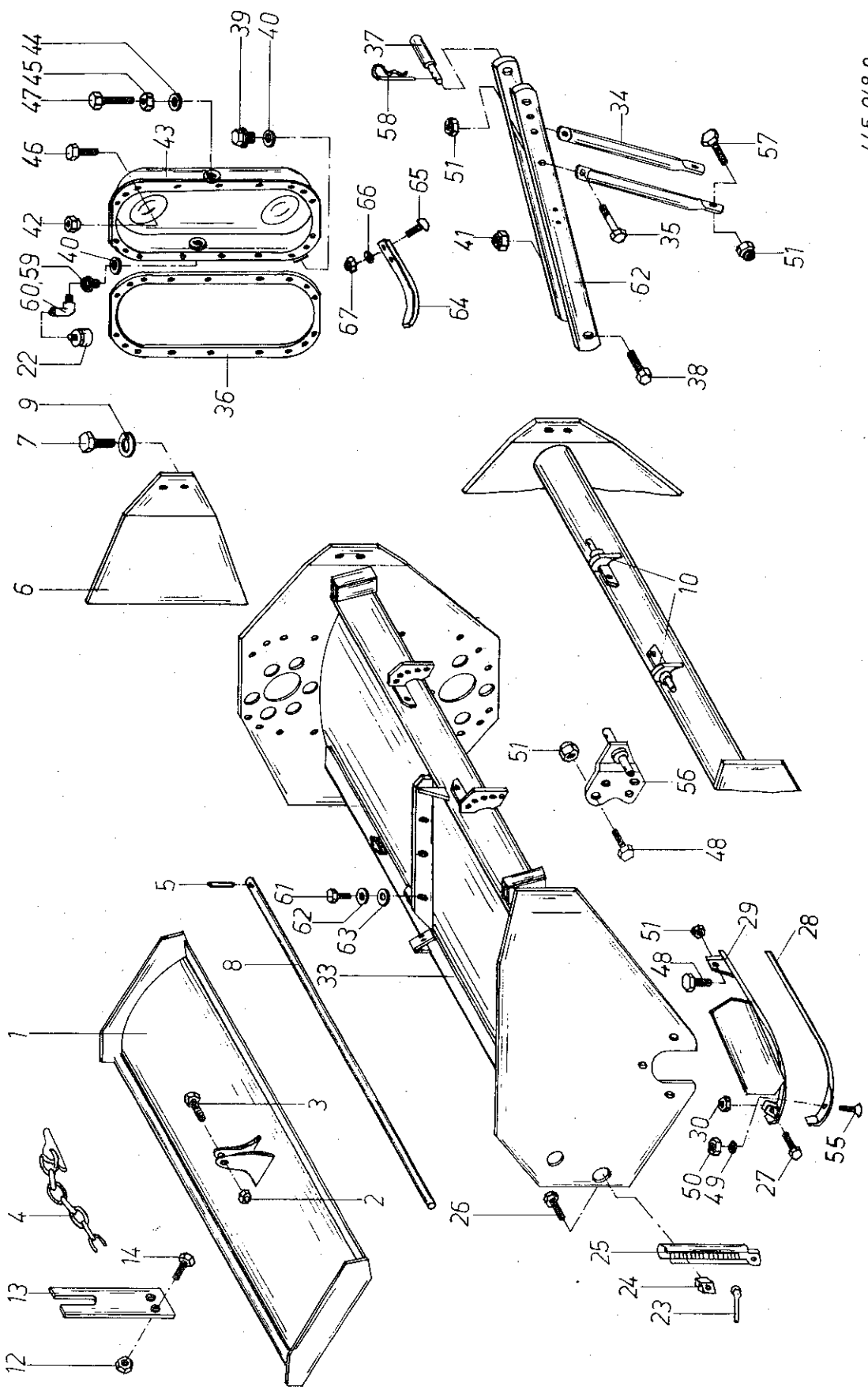
RE/S, REV/S, REV (Cognac) – Rahmen, Dreipunktanbau, Haube, Kufen, Kettenkasten
 Frame, headstock, hood, slides, chain, case
 Chassis, attelage, trois-points, capot, patin, boitier à chaines

Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Order-No. No. comm.	Bezeichnung	Description	Designation
33		Rahmen	Frame	Chassis
	035 384 0	REV 1,25	REV 1,25	REV 1,25
	035 390 0	REVS 1,25	REVS 1,25	REVS 1,25
	035 392 0	REV (Cognac) 1,25	REV (Cognac) 1,25	REV (Cognac) 1,25
	035 449 0	RE 1,50	RE 1,50	RE 1,50
	035 395 0	REV 1,50	REV 1,50	REV 1,50
	036 392 0	RES 1,50	RES 1,50	RES 1,50
	035 396 0	REVS 1,50	REVS 1,50	REVS 1,50
	035 450 0	RE 1,75	RE 1,75	RE 1,75
	035 398 0	REV 1,75	REV 1,75	REV 1,75
	036 393 0	RES 1,75	RES 1,75	RES 1,75
	035 399 0	REVS 1,75	REVS 1,75	REVS 1,75
	035 451 0	RE 2,00	RE 2,00	RE 2,00
	035 401 0	REV 2,00	REV 2,00	REV 2,00
	036 394 0	RES 2,00	RES 2,00	RES 2,00
	035 402 0	REVS 2,00	REVS 2,00	REVS 2,00
	035 404 0	REV 2,25	REV 2,25	REV 2,25
	035 405 0	REVS 2,25	REVS 2,25	REVS 2,25
34	035 373 0	Seitenteil rechts	Side part right hand	Partie latéral droite
34	035 372 0	Seitenteil links	Side part left hand	Partie latéral gauche
35	900 299 0	Skt.-Schraube M12x35 DIN 933-8.8	Screw hex. M 12 x 35 DIN 933-8.8	Vis hex. M 12 x 35 DIN 933-8.8
36	035 335 0	Dichtung für Kettenkasten NEU	Gasket for gear case	Joint pour carter de transmission
37	063 125 0	Oberer Dreipunktbolzen Kat. I+II	Top link pin Cat. I+II	Boulon supérieur du trois-point Cat. I+II
38	900 274 0	Skt.-Schraube M10x16 DIN 933-8.8	Screw hex. M 10 x 16 DIN 933-8.8	Vis hex. M 10 x 16 DIN 933-8.8
39	906 016 0	Verschlußschraube M 24 x 1,5 DIN 910-5.8	Plug M 24 x 1,5 DIN 910-5.8	Boulon M 24 x 1,5 DIN 910-5.8
40	937 746 0	Dichtscheibe Ø 24 x 32 x 1,5 Cu	Gasket Ø 24 x 32 x 1,5 Cu	Joint Ø 24 x 32 x 1,5 Cu
42	908 706 0	Skt.-Mutter M 8 DIN 980-8	Screw hex. M 8 DIN 980-8	Vis hex. M 8 DIN 980-8
43	035 334 1	Kettenkasten NEU	Gear case	Carter de transmission
44	937 736 0	Dichtscheibe Ø 20 x 26 x 1,5 Cu	Sealing ring Ø 20 x 26 x 1,5 Cu	Rondelle Ø 20 x 26 x 1,5 Cu
45	908 525 0	Skt.-Mutter B M 20 DIN 439-8	Nut hex. B M 20 DIN 439-8	Ecrou hex. B M 20 DIN 439-8
46	900 257 0	Skt.-Schraube M8x20 DIN 933-8.8	Screw hex. M 8 x 20 DIN 933-8.8	Vis hex. M 8 x 20 DIN 933-8.8
47	900 386 0	Skt.-Schraube M 20 x 100 DIN 933-8.8	Screw hex. M 20 x 100 DIN 933-8.8	Vis hex. M 20 x 100 DIN 933-8.8
48	901 201 0	Skt.-Schraube M20x60 DIN 931-8.8	Screw. hex. M 20 x 60 DIN 931-8.8	Vis hex. M 20 x 60 DIN 931-8.8
49	910 012 0	Federring B 12 DIN 127	Spring washer B 12 DIN 127	Rondelle grower B 12 DIN 127
50	908 015 0	Skt.-Mutter M 12 DIN 934-8	Nut hex. M 12 DIN 934-8	Ecrou hex. M 12 DIN 934-8
52	908 721 0	Skt.-Mutter M 20 DIN 980-8	Nut hex. M 20 DIN 980-8	Ecrou hex. M 20 DIN 980-8
53	908 716 0	Skt.-Mutter M 16 DIN 980-8	Nut hex. M 16 DIN 980-8	Ecrou hex. M 16 DIN 980-8
54	035 336 4	Dreipunktverbindung re. u. li.	Headstock connection r. h., l. h.	Connection à trois points droite et gauche
55	904 534 0	Senkschraube M12x35 DIN 604-8.8	Plug M 12 x 35 DIN 604-8.8	Boulon M 12 x 35 DIN 604-8.8
56	901 132 0	Skt.-Schraube M 16x55 DIN 931-8.8	Screw hex. M 16 x 55 DIN 931-8.8	Vis hex. M 16 x 55 DIN 931-8.8
57	900 338 0	Skt.-Schraube M16x45 DIN 933-8.8	Screw hex. M 16 x 45 DIN 933-8.8	Vis hex. M 16 x 45 DIN 933-8.8
58	900 337 0	Skt.-Schraube M16x40 DIN 933-8.8	Screw hex. M 16 x 40 DIN 933-8.8	Vis hex. M 16 x 40 DIN 933-8.8
59	108 144 0	Abstandsrohr für Dreipunkt-Bock bei Fräs-Drille	Distance tube for drill machine	Tube de distance pour trois point de la fraise-senoir
60	908 711 0	Skt.-Mutter M 12 DIN 980-8	Nut hex. M 12 DIN 980-8	Ecrou hex. M 12 DIN 980-8
62	035 341 1	Oberlenkeranschluß	Top link flange	Attelage de la barre supérieure
63	917 104 0	Federstecker DIN 11024 Ø4	Clip DIN 11024 Ø4	Ressort DIN 11024 Ø 4
64	035 246 1	Schutz für Kettenkasten	Protective plate for gear case	Protection pour carter de transmission
65	904 533 0	Senkschraube M 12 x 30 DIN 604-8.8	Plug M 12 x 30 DIN 604-8.8	Boulon M 12 x 30 DIN 604-8.8
66	908 515 0	Skt.-Mutter B M 12 DIN 439-8	Nut hex. B M 12 DIN 439-8	Ecrou hex. B M 12 DIN 439-8
67	908 721 0	Skt.-Mutter M 20 DIN 980-8	Nut hex. M 20 DIN 980-8	Ecrou hex. M 20 DIN 980-8
68	908 716 0	Skt.-Mutter M 16 DIN 980-8	Nut hex. M 16 DIN 980-8	Ecrou hex. M 16 DIN 980-8
69	908 716 0	Skt.-Mutter M 16 DIN 980-8	Nut hex. M 16 DIN 980-8	Ecrou hex. M 16 DIN 980-8
70	901 203 0	Skt.-Schraube M20x70 DIN 931-8.8	Screw hex. M 20 x 70 DIN 931-8.8	Vis hex. M 20 x 70 DIN 931-8.8
72		Anlenkplatten Kat. I + II	Mouting link Kat. I + II	Patte d'attelage avec cheville Kat. I + II
	035 428 0	rechts	right hand	droite
	035 427 0	links	left hand	gauche
73	035 292 0	Schutzbügel links (nur für England)	Guard left hand (GB only)	Protection gauche (seulement pour GB)
	035 368 0	Schutzbügel rechts (nur für England)	Guard right hand (GB only)	Protection droite (seulement pour GB)
74	035 263 1	Verschlußschraube M 24 x 1,5 DIN 910	Plug M 24 x 1,5 DIN 910	Boulon M 24 x 1,5 DIN 910

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

REW, RESW – Rahmen, Dreipunktbock, Haube, Kufen, Kettenkasten
 Frame, headstock, hood, slides, chain, case
 Chassis, Attelage, trois-points, capot, patin, boîtier à chaînes

4



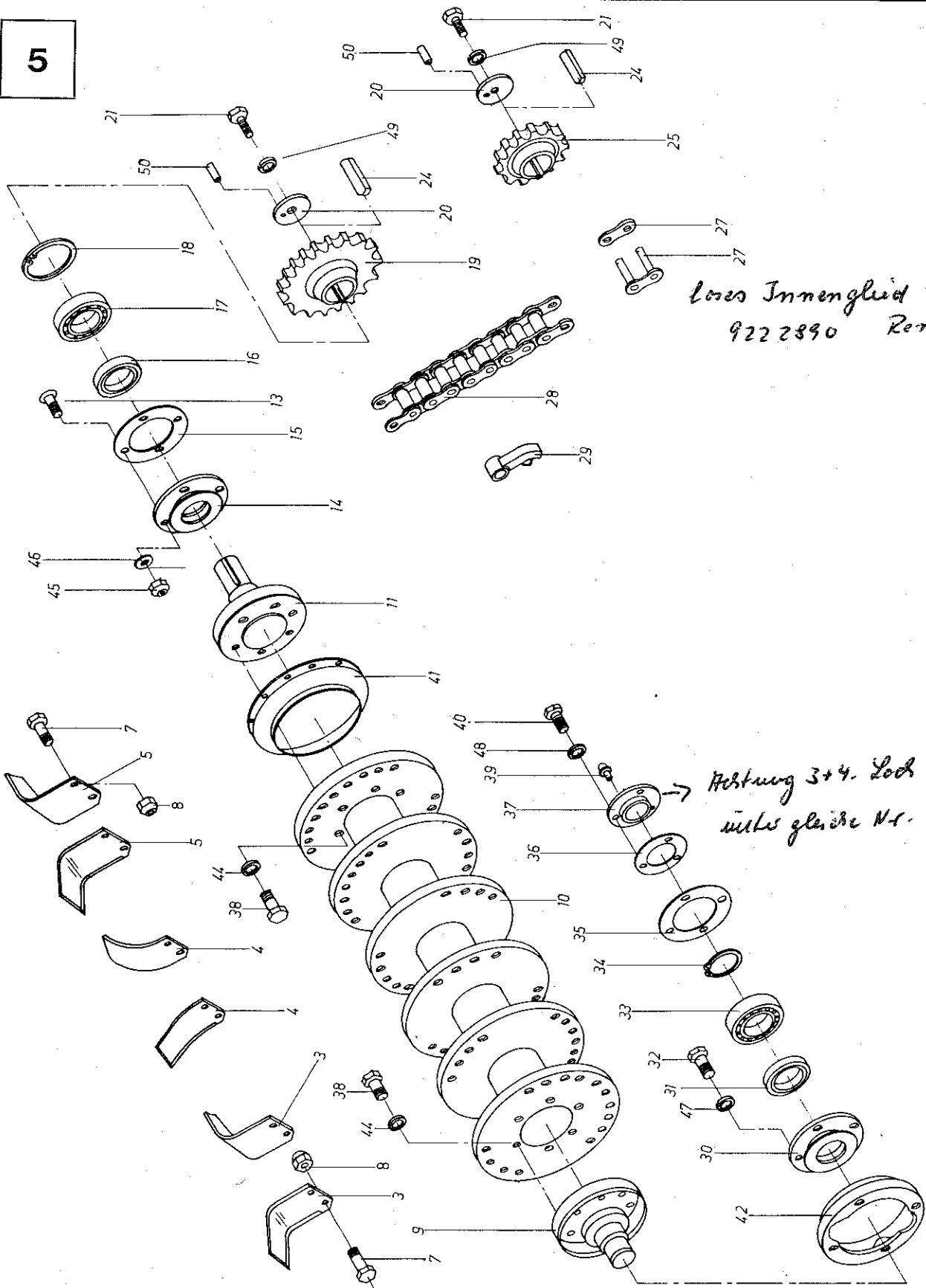
445-048-0

REW, RESW – Rahmen, Dreipunktbock, Haube, Kufen, Kettenkasten
 Frame, headstock, hood, slides, chain, case
 Chassis, Attelage, trois-points, capot, patin, boîtier à chaînes

Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Order-No. No. comm.	Bezeichnung	Description	Designation
1		Haube kpl.	Hood cpl.	Capot cpl.
	039 075 0	REW, RESW 0,90	REW, RESW 0,90	REW, RESW 0,90
	039 076 0	REW, RESW 1,00	REW, RESW 1,00	REW, RESW 1,00
	039 077 0	REW, RESW 1,25	REW, RESW 1,25	REW, RESW 1,25
2	908 716 0	Skt.-Mutter M 16, DIN 980-8	Nut hex. M 16, DIN 980-8	Ecrou hex. M 16, DIN 980-8
3	900 336 0	Skt.-Schraube M 16x35, DIN 933-8.8	Screw hex. M 16 x 35, DIN 933-8.8	Vis hex. M 16 x 35, DIN 933-8.8
4	035 156 3	Kette für Haube	Chain for hood	Chaîne pour capot
5	912 641 0	Spannstift Ø6 x 30 DIN 1481	Tension pin Ø6 x 30 DIN 1481	Goupille Ø6 x 30 DIN 1481
6	039 031 1	Abschirmblech	Plate	Tôle
7	900 274 0	Skt.-Schraube M 10x16 DIN 933-8.8	Screw hex. M 10 x 16 DIN 933-8.8	Vis hex. M 10 x 16 DIN 933-8.8
8		Scharnierstange	Hinge rod	Tringle pour capot
	039 082 0	REW, RESW 0,90	REW, RESW 0,90	REW, RESW 0,90
	039 083 0	REW, RESW 1,00	REW, RESW 1,00	REW, RESW 1,00
	039 084 0	REW, RESW 1,25	REW, RESW 1,25	REW, RESW 1,25
9	910 011 0	Federring DIN 127 B 10	Spring washer DIN 127 B 10	Rondelle grower DIN 127 B 10
10	039 044 0	Unterlenkeranschluß	Junction plate	Bras d'attelage inférieur
	039 046 0	mit Knoten für Oberlenkeranschluß Pos. 10 nur für Kubota B 7100	for lower link connection Pos. 10 only for Kubota B 7100	avec attache Pos. 10 seulement pour Kubota B 7100
		Anschluß	connection	attache
12	908 711 0	Skt.-Mutter M 12 DIN 980-8	Nut hex. M 12 DIN 980-8	Ecrou hex. M 12 DIN 980-8
13	107 058 0	Kettenhalter	Chain catch	Support de chaîne
14	900 299 0	Skt.-Schraube M 12x35 DIN 933-8.8	Screw hex. M 12 x 35 DIN 933-8.8	Vis hex. M 12 x 35 DIN 933-8.8
22	919 802 0	Belüftungsfilter M 18 x 1,5	Breather M 18 x 1,5	Reniflard M 18 x 1,5
23	919 404 0	Handhebel	Handle	Levier
24	035 123 2	Zahnscheibe für Kufeneinstellung	Serrated plate	Disque pour réglage pour patin
25	035 122 2	Stellstreben für Kufe	Slide adjuster sack	patte de réglage pour patin
26	901 133 0	Skt.-Schraube M 16x60 DIN 931-8.8	Screw hex. M 16 x 60 DIN 931-8.8	Vis hex. M 16 x 60 DIN 931-8.8
27	901 080 0	Skt.-Schraube M 12x45 DIN 931-8.8	Screw hex. M 12 x 45 DIN 931-8.8	Vis hex. M 12 x 45 DIN 931-8.8
28	039 028 0	Kufenverbreiterung rechts	Sole for slide, right	Semalle de patin, droite
	039 113 0	Kufenverbreiterung links	Sole for slide, left	Semalle de patin, gauche
29	039 115 0	Kufe rechts, kpl.	Slide right, cpl.	Patin droite, cpl.
	039 119 0	Kufe links, kpl.	Slide left, cpl.	Patin gauche, cpl.
30	908 711 0	Skt.-Mutter M 12 DIN 980-8	Nut hex. M 12 DIN 980-8	Ecrou hex. M 12 DIN 980-8
33		Rahmen kpl.	Frame cpl.	Chassis cpl.
	039 014 1	REW, RESW 0,90	REW, RESW 0,90	REW, RESW 0,90
	039 085 0	REW, RESW 1,00	REW, RESW 1,00	REW, RESW 1,00
	039 013 1	REW, RESW 1,25	REW, RESW 1,25	REW, RESW 1,25
34	039 027 0	Rohrstützen	Tube support	Tube de support
35	901 142 0	Skt.-Schraube M 16 x 110 DIN 931-8.8	Screw hex. M 16 x 110 DIN 931-8.8	Vis hex. M 16 x 110 DIN 931-8.8
36	039 021 0	Dichtung für Kettenkasten	Gasket for chain case	Joint pour carter de transmission
37	063 125 0	Oberer Dreipunktbolzen Kat. I + II	Top link pin Cat. I + II	Boulon supérieur du trois-points Cat. I + II
38	901 208 0	Skt.-Schraube M 20 x 95 DIN 931-8.8	Screw hex. M 20 x 95 DIN 931-8.8	Vis hex. M 20 x 95 DIN 931-8.8
39	906 016 0	Verschlußschraube M 24 x 1,5 DIN 910-5.8	Plug M 24 x 1,5 DIN 910-5.8	Boulon M 24 x 1,5 DIN 910-5.8
40	937 746 0	Dichtscheibe Ø 24 x 32 x 1,5	Gasket Ø 24 x 32 x 1,5	Joint 24 x 32 x 1,5
41	908 721 0	Skt.-Mutter M 20 DIN 980-8	Nut hex. M 20 DIN 980-8	Ecrou M 20 DIN 980-8
42	908 706 0	Skt.-Mutter M 8 DIN 980-8	Nut hex. M 8 DIN 980-8	Ecrou hex. M 8 DIN 980-8
43	039 020 1	Kettenkasten	Chain case	Carter de transmission
44	937 736 0	Dichtscheibe Cu Ø 20 x Ø 26 x 1,5	Gasket Ø 20 x Ø 26 x 1,5	Joint Ø 20 x Ø 26 x 1,5
45	908 525 0	Skt.-Mutter BM 20 DIN 439-8	Nut hex. BM 20 DIN 439-8	Ecrou hex. BM 20 DIN 439-8
46	900 257 0	Skt.-Schraube M 8x20 DIN 933-8	Screw hex. M 8 x 20 DIN 933-8	Vis hex. M 8 x 20 DIN 933-8
47	900 386 0	Skt.-Schraube M 20 x 100 DIN 933-8.8	Screw hex. M 20 x 100 DIN 933-8.8	Vis hex. M 20 x 100 DIN 933-8.8
48	900 338 0	Skt.-Schraube M 16x45 DIN 933-8.8	Screw hex. M 16 x 45 DIN 933-8.8	Vis hex. M 16 x 45 DIN 933-8.8
49	910 012 0	Federring B 12 DIN 127	Spring washer B 12 DIN 127	Rondelle grower B 12 DIN 127
50	908 515 0	Skt.-Mutter M 12 DIN 439-8	Nut hex. M 12 DIN 439-8	Ecrou hex. M 12 DIN 439-8
51	908 716 0	Skt.-Mutter M 16 DIN 980-8	Nut hex. M 16 DIN 980-8	Ecrou hex. M 16 DIN 980-8
55	904 534 0	Senkschraube M 12 x 35 DIN 604-8.8	Plug M 12 x 35 DIN 604-8.8	Boulon M 12 x 35 DIN 604-8.8
56		Anlenkplatte mit Bolzen kpl. rechts links	Mounting link cpl. right left	Patte d'attelage avec cheville cpl. droite gauche
	039 025 0			
	039 103 0			
57	900 336 0	Skt.-Schraube m 16x35 DIN 933-8.8	Screw hex. M 16 x 35 DIN 933-8.8	Vis hex. M 16 x 35 DIN 933-8.8
58	917 104 0	Federstecker DIN 11024 Ø 4	Spring clip DIN 11024 Ø 4	Ressort DIN 11024 Ø 4
59	035 263 1	Verschlußschraube für Lüfter M 24 x 1,5 DIN 910	Plug for breather M 24 x 1,5 DIN 910	Boulon pour reniflard M 24 x 1,5 DIN 910
60	925 901 0	Verzinkter Tempergußwinkel 90° 1/4 " Gas-Gew. DIN 92	Galvanized casting angle 90° 1/4 " gas thread DIN 92	Équerre galvanisée enfoncée malleable DIN 92
61	900 336 0	Skt.-Schraube M 16 x 35 DIN 933-8	Screw hex. M 16 x 35 DIN 933-8.8	Vis hex. M 16 x 35 DIN 933-8.8
62	910 014 0	Federring B 16 DIN 127	Spring washer B 16 DIN 127	Rondelle grower B 16 DIN 127
63	910 645 0	Scheibe Ø 40 x Ø 17 x 8	Washer Ø 40 x Ø 17 x 8	Disque Ø 40 x Ø 17 x 8
64	039 030 0	Schutz für Kettenkasten	Guard for chain case	Protecteur pour carter de transmission
65	904 533 0	Senkschraube mit Nase DIN 604-8.8 M 12 x 30	Plough bolt DIN 604-8.8 M 12 x 30	Boulon DIN 604-8.8 M 12 x 30
66	910 012 0	Federring B 12 DIN 127	Spring washer B 12 DIN 127	Rondelle grower B 12 DIN 127
67	908 515 0	Skt.-Mutter BM 12 DIN 439-8	Nut hex. BM 12 DIN 439-8	Ecrou hex. BM 12 DIN 439-8

RE, RES, REV, REV (Cognac), REVS – Fräsrotor mit Messer, Lagerung und Antrieb
 Blade rotor with blades, bearings and drive
 Rotor avec couteaux et transmission

5



RE, RES, REV, REV (Cognac), REVS — Fräsrotor mit Messer, Lagerung und Antrieb
 Blade rotor with blades, bearings and drive
 Rotor avec couteaux et transmission

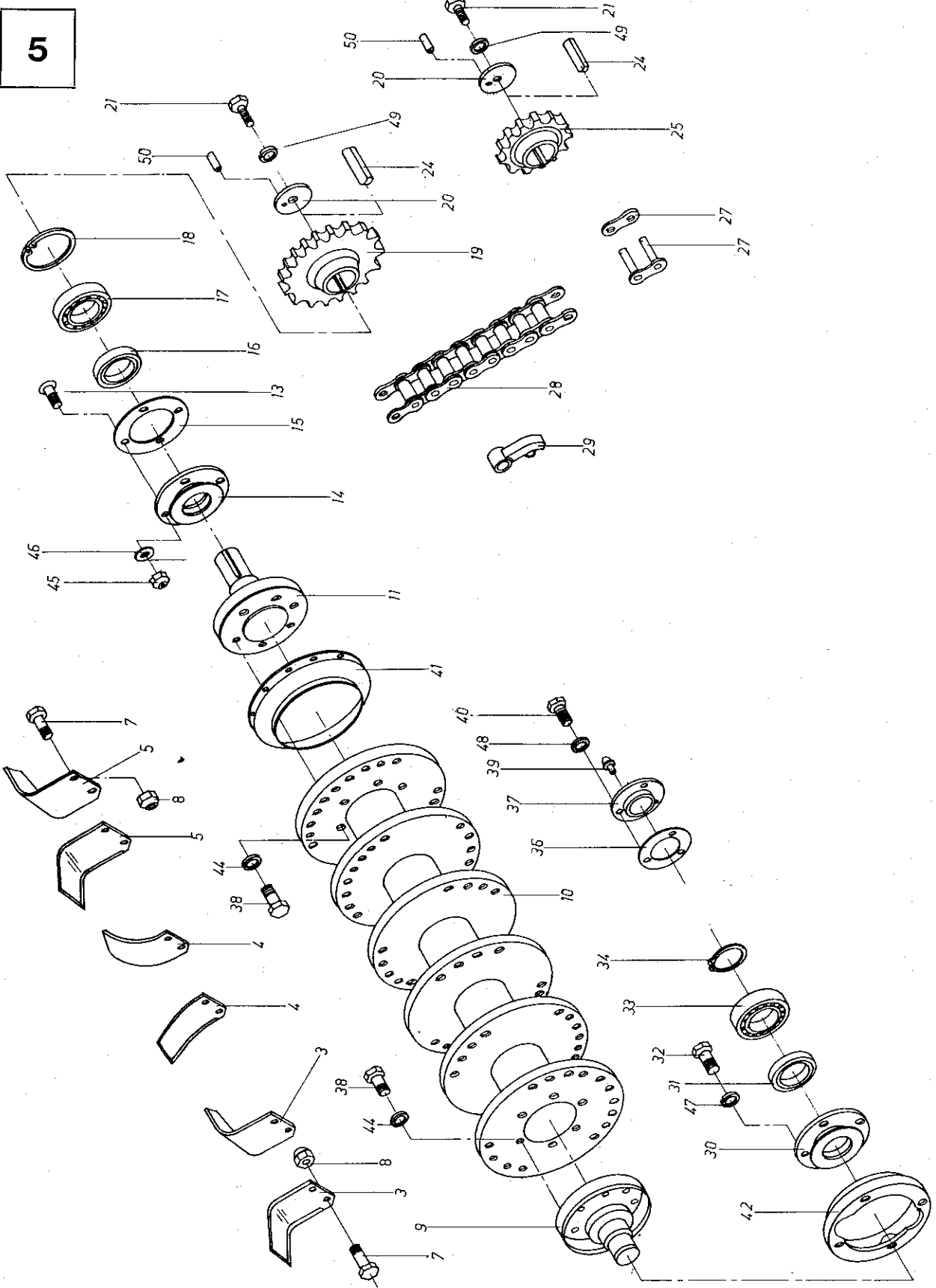
Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Order-No. No. comm.	Bezeichnung	Description	Designation
3	035 268 1	Kleines Supermesser, rechts für RE/S	Small superblade, r. h. for RE/S	Petit lame-coudées supérieure droite pour RE/S
3	035 435 0	Kleines Supermesser, links für RE/S	Small superblade, l. h. for RE/S	Petit lame-coudées supérieure gauche pour RE/S
4	035 436 0	HS-Messer (Sichelform), rechts für RE/S	HS-blade (Sickel-shaped), r. h. for RE/S	HS-couteaux (en forme faucille) droite pour RE/S
4	035 437 0	HS-Messer (Sichelform), links für RE/S	HS-blade (Sickel-shaped), l. h. for RE/S	HS-couteaux (en forme faucille) gauche pour RE/S
4	036 396 0	HS-Messer (Sichelform), rechts für REV/S	HS-blade (Sickel-shaped), r. h. for REV/S	HS-couteaux (en forme faucille) droite pour REV/S
4	036 397 0	HS-Messer (Sichelform), links für REV/S	HS-blade (Sickel-shaped), l. h. for REV/S	HS-couteaux (en forme faucille) gauche pour REV/S
5	036 273 0	Supermesser, rechts, für REV/S	Superblade, r. h. for REV/S	Lame-coudée supérieure droite pour REV/S
5	036 395 0	Supermesser, links, für REV/S	Superblade, l. h. for REV/S	Lame-coudée supérieure gauche pour REV/S
7	901 633 0	Messerschraube M 14 x 32 - 10 K für RE/S DIN 931-10.9	Blade bolt M 14 x 32 - 10 K for RE/S DIN 931-10.9	Boulon de fixation de lames M 14 x 32 - 10 K pour RE/S DIN 931-10.9
7	901 634 0	Messerschraube M 14 x 35 - 10 K für REV/S DIN 931-10.9	Blade bolt M 14 x 35 10 K for REV/S DIN 931-10.9	Boulon de fixation de lames M 14 x 35 - 10 K pour REV/S DIN 931-10.9
8	908 714 0	Selbstsichernde Mutter M 14 DIN 980-8	Selflocking nut M 14 DIN 980-8	Boulon de sécurité M 14 DIN 980-8
9	035 430 0	Wellenstummel rechts	Stub shaft right	Embout d'arbre côté droite
10		Messerwalze RE, RES	Blade rotor RE, RES	Rotor à couteaux pour RE, RES
	035 433 0	RE, RES 1,50	RE, RES 1,50	RE, RES 1,50
	035 438 0	RE, RES 1,75	RE, RES 1,75	RE, RES 1,75
	035 440 0	RE, RES 2,00	RE, RES 2,00	RE, RES 2,00
10		Messerwalze für REV, REV (cognac), REVS	Blade rotor for REV, REV (cognac), REVS	Rotor à couteaux pour REV, REV (cognac), REVS
	036 380 0	REV, REVS 1,25	REV, REVS 1,25	REV, REVS 1,25
	036 381 0	REV (cognac) 1,25	REV (cognac) 1,25	REV (cognac) 1,25
	036 382 0	REV, REVS 1,50	REV, REVS 1,50	REV, REVS 1,50
	036 383 0	REV, REVS 1,75	REV, REVS 1,75	REV, REVS 1,75
	036 384 0	REV, REVS 2,00	REV, REVS 2,00	REV, REVS 2,00
	036 385 0	REV, REVS 2,25	REV, REVS 2,25	REV, REVS 2,25
11	035 429 0	Wellenstummel, links	Stub shaft	Embout d'arbre côté transmission
13	904 093 0	Senkschraube M 16 x 40 DIN 7991 8.8	Countersunk bolt M 16 x 40 DIN 7991 8.8	Vis à tête fraisée M 16 x 40 DIN 7991 8.8
14	035 431 0	Flanschlager, antriebsseitig	Housing, driven side	Palier à flasques, côté transmission
15	035 207 0	Dichtung für Flanschlager	Gasket for housing	Joint pour palier
16	936 762 0	Simmerring 70x90x12 B 2 SL, antriebsseitig DIN 3760 abw.	Oil seal 70x90x12 B 2 SL, driven side DIN 3760	Joint 70x90x12 B 2 SL, côté transmission DIN 3760
17	931 906 0	Pendelkugellager 21310	Selfaligning bearing 21310	Roulement oscillant 21310
18	911 691 0	Seegerring J 110x4 DIN 472	Circlip J 110x4 DIN 472	Circlips J 110x4 DIN 472
19	035 078 3	Kettenrad (unten auf Messerwalze (14 Zähne 1 1/2 "	Chain sprocket (lower on blade rotor) 14 teeth 1 1/2 "	Pignon à chaîne inférieur sur rotor 14 dents 1 1/2 "
20	015 082 0	Scheibe für Kettenrad unten	Washer	Disque pour pignon à chaîne inférieur

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.

In case of orders state model, year of construction and part number.

Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

RE, RES, REV, REV (Cognac), REVS – Fräsrотор mit Messer, Lagerung und Antrieb
Blade rotor with blades, bearings and drive
Rotor avec couteaux et transmission



5

RE, RES, REV, REV (Cognac), REVS – Fräsrotor mit Messer, Lagerung und Antrieb
 Blade rotor with blades, bearings and drive
 Rotor avec couteaux et transmission

5

Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Orde.-No. No. comm.	Bezeichnung	Description	Designation
21	900 294 0	Schraube für Kettenrad unten M 12 x 20 DIN 933-8.8	Set screw M 12 x 20 DIN 933-8.8	Vis pour pignon à chaîne inférieur M 12 x 20 DIN 933-8.8
24	915 176 0	Paßfeder für Kettenrad A 12 x 8 x 80 DIN 6885	Key A 12 x 8 x 80 DIN 6885	Clavette pour pignon à chaîne inférieur A 12 x 8 x 80 DIN 6885
25	035 216 1	Kettenrad oben 12 Zähne 1 1/2 "	Chain sprocket upper 12 teeth 1 1/2 "	Pignon à chaîne supérieur 12 dents 1 1/2 "
27	921 987 0	Kettenschloß 1 1/2 "	Joining link 1 1/2 "	Cadenas de chaîne 1 1/2 "
28	921 952 0	Antriebskette 1 1/2" x 1 x 37 Rollen DIN 8188	Drive chain 1 1/2 "	Chaîne de transmission 1 1/2 "
29	036 016 2	Kettenspanner	Chain tensioner	Tendeur de chaîne
30	035 432 0	Flanschlager, rechts	Housing, r. h.	Palier à flasques, droite
31	936 437 0	Simmerring 70 x 90 x 12 B2	Oil seal 70 x 90 x 12 B2	Joint 70 x 90 x 12 B2
32	900 337 0	Skt.-Schraube M 16 x 40 DIN 933 8.8	Bolt hex. M 16 x 40 DIN 933 8.8	Vis hex. M 16 x 40 DIN 933 8.8
33	931 906 0	Pendelkugellager 21310	Selfaligning bearing 21310	Roulement oscillant 21310
34	911 553 0	Seegering A 50 x 2 DIN 471	Circlip A 50 x 2 DIN 471	Circlips A 50 x 2 DIN 471
36	035 209 2	Dichtung für Deckel	Gasket for cover	Joint pour couvercle
37	035 208 1	Deckel für Flanschlager	Cover for housing	Couvercle pour palier
38	900 317 0	Skt.-Schraube M 14 x 30 DIN 933 8.8	Set screw hex. M 14 x 30 DIN 933 8.8	Vis hex. M 14 x 30 DIN 933 8.8
39	919 002 0	Schmiernippel H 1/S 9 6-kt.	Grease nipple H 1/S 9 hexag.	Graisseur H 1/S 9 hexag.
40	900 277 0	Skt.-Schraube M 10 x 20 DIN 933 8.8	Screw M 10 x 20 DIN 933 8.8	Vis hex. M 10 x 20 DIN 933 8.8
41	035 320 1	Schutzring, links	Cover for stub shaft, left	Couvercle pour embaut d'arbre gauche
42	035 327 2	Schutzring, rechts	Cover for stub shaft, right	Couvercle pour embaut d'arbre droite
44	910 013 0	Federring B 14 DIN 127	Spring washer B 14 DIN 127	Rondelle grower B 14 DIN 127
45	908 716 0	Skt.-Mutter M 16 DIN 980-8.8	Nut hex. M 16 DIN 980-8.8	Ecrou hex. M 16 DIN 980-8.8
46	937 724 0	Dichtscheibe Cu Ø17 x 30 x 1,5	Gasket Cu Ø17 x 30 x 1,5	Joint Cu Ø17 x 30 x 1,5
47	910 014 0	Federring B 16 DIN 127	Spring washer B 16 DIN 127	Rondelle grower B 16 DIN 127
48	910 011 0	Federring B 10 DIN 127	Spring washer B 10 DIN 127	Rondelle grower B 10 DIN 127
49	910 012 0	Federring B 12 DIN 127	Spring washer B 12 DIN 127	Rondelle grower B 12 DIN 127
50	912 634 0	Spannstift Ø 6 x 16 DIN 1481	Tension pin Ø 6 x 16 DIN 1481	Goupille Ø 6 x 16 DIN 1481

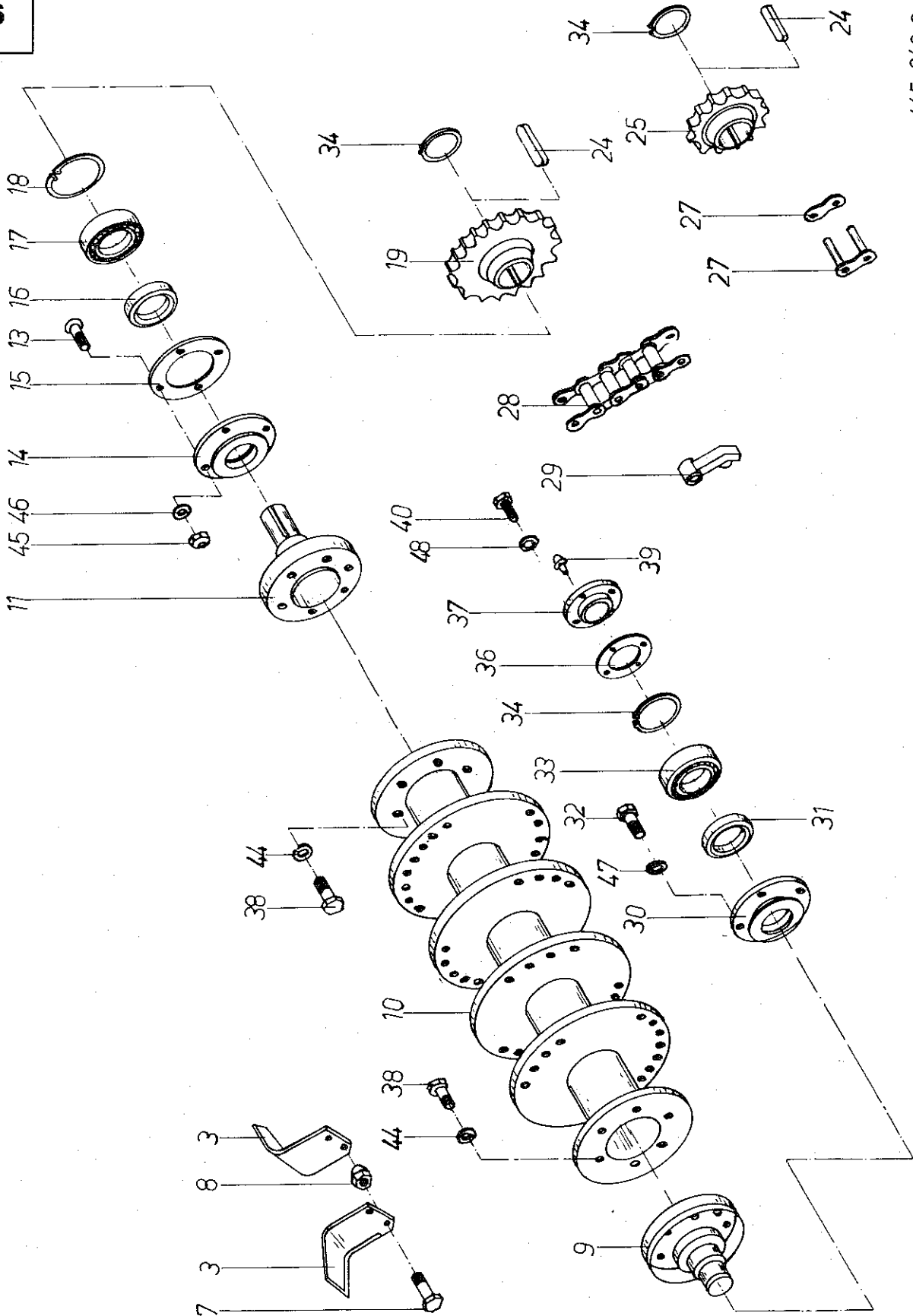
Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.

In case of orders state model, year of construction and part number.

Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

REW, RESW – Fräsrotor mit Messer, Lagerung und Antrieb
 Blade rotor with blades, bearings and drive
 Rotor avec couteaux et transmission

6



445-049-0

REW, RESW – Fräsrotor mit Messer, Lagerung und Antrieb
Blade rotor with blades, bearings and drive
Rotor avec couteaux et transmission

Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Order-No. No. comm.	Bezeichnung	Description	Designation
3	039 072 0	Kleines Supermesser f. REW, RESW rechts	Small superblade for REW, RESW right	Petit lame-coudées supérieure REW, RESW, droite
	039 073 0	Kleines Supermesser f. REW, RESW links	Small superblade for REW, RESW left	Petit lame-coudées supérieure REW, RESW, gauche
7	901 633 0	Messerschraube M 14 x 32 - DIN 931-10.9	Blade bolt M 14 x 32 - DIN 931-10.9	Boulon de fixation de lames M 14 x 32 - DIN 931-10.9
8	908 714 0	Skt.-Mutter M 14 DIN 980-8	Nut hex. M 14 DIN 980-8	Ecrou hex. M 14 DIN 980-8
9	035 430 0	Wellenstummel rechts	Stub shaft right	Embout d'arbre côté droite
10		Messerwalze	Blade rotor	Rotor à couteaux
	039 066 0	REW, RESW 0,90	REW, RESW 0,90	REW, RESW 0,90
	039 067 0	REW, RESW 1,00	REW, RESW 1,00	REW, RESW 1,00
	039 068 0	REW, RESW 1,25	REW, RESW 1,25	REW, RESW 1,25
11	039 106 0	Wellenstummel, links	Stub shaft, left	Embout d'arbre côté transmission
13	904 093 0	Senkschraube M 16 x 40 DIN 7991-8.8	Plug M 16 x 40 DIN 7991-8.8	Boulon M 16 x 40 DIN 7991-8.8
14	035 431 0	Flanschlager antriebsseitig	Flange bearing driven side	Palier à flasques, côté transmission
15	035 207 0	Dichtung für Lager	Gasket for bearing	Joint pour palier
16	936 762 0	Simmerring antriebsseitig 70 x 90 x 12, B 2 SL	Oil seal, driven side 70 x 90 x 12, B 2 SL	Joint 70 x 90 x 12 B 2 SL côté transmission
17	931 906 0	Pendelkugellager 21310	Ball bearing 21310	Roulement 21310
18	911 691 0	Segerring J 110 x 4 DIN 472	Circlip J 110 x 4 DIN 472	Circlip J 110 x 4 DIN 472
19	039 107 0	Kettenrad 16 Zähne	Chain sprocket 16 teeth	Pignon à chaîne 16 dents
24	915 166 0	Paßfeder für Kettenrad A 12 x 8 x 50 DIN 6885	Key for chain sprocket A 12 x 8 x 50 DIN 6885	Clavette pour pignon A 12 x 8 x 50 DIN 6885
25	039 017 2	Kettenrad 13 Zähne	Chain sprocket 13 teeth	Pignon à chaîne 13 dents
27	921 986 0	Kettenschloß 1 1/4" 9222870	Joining link 1 1/4"	Cadenas de chaîne 1 1/4"
28	921 942 0	Antriebskette 1 1/4" x 3/4 x 39 Rollen DIN 8187	Drive chain 1 1/4"	Chaîne de transmission 1 1/4"
29	034 069 1	Kettenspanner	Chain tensioner	Tendeur de chaîne
30	035 432 0	Flanschlager rechts	Flange bearing right	Palier à flasques droite
31	936 437 0	Simmerring 70 x 90 x 12 B2	Oil seal 70 x 90 x 12 B2	Joint 70 x 90 x 12 B2
32	900 337 0	Skt.-Schraube M 16 x 40 DIN 933-8.8	Screw hex. M 16 x 40 DIN 933-8.8	Vis hex. M 16 x 40 DIN 933-8.8
33	931 906 0	Pendelkugellager 21310	Ball bearing 21310	Roulement 21310
34	911 553 0	Seegerring A 50 x 2, DIN 471	Circlip A 50 x 2 DIN 471	Circlip A 50 x 2 DIN 471
36	035 209 2	Dichtung für Deckel	Gasket for cover	Joint pour couvercle
37	035 208 1	Deckel für Flanschlager	Cover for flange bearing	Couvercle pour palier
38	900 317 0	Skt.-Schraube M 14 x 30 DIN 933-8.8	Screw hex. M 14 x 30 DIN 933-8.8	Vis hex. M 14 x 30 DIN 933-8.8
39	919 002 0	Schmiernippel H1/S9 6 x 1	Grease nipple H1/S9 6 x 1	Graisser H1/S9 6 x 1
40	900 277 0	Skt.-Schraube M 10 x 20 DIN 933-8.8	Screw hex. M 10 x 20 DIN 933-8.8	Vis hex. M 10 x 20 DIN 933-8.8
44	910 013 0	Federring B 14 DIN 127	Spring washer B 14 DIN 127	Rondelle grower B 14 DIN 127
45	908 716 0	Skt.-Mutter DIN 980-8 M 16	Nut hex. DIN 980-8 M 16	Ecrou hex. DIN 980-8 M 16
46	937 721 0	Dichtscheibe Ø 16 x Ø 22 x 1,5	Gasket Ø 16 x Ø 22 x 1,5	Joint Ø 16 x Ø 22 x 1,5
47	910 014 0	Federring B 16 DIN 127	Spring washer B 16 DIN 127	Rondelle grower B 16 DIN 127
48	910 011 0	Federring B 10 DIN 127	Spring washer B 10 DIN 127	Rondelle grower B 10 DIN 127

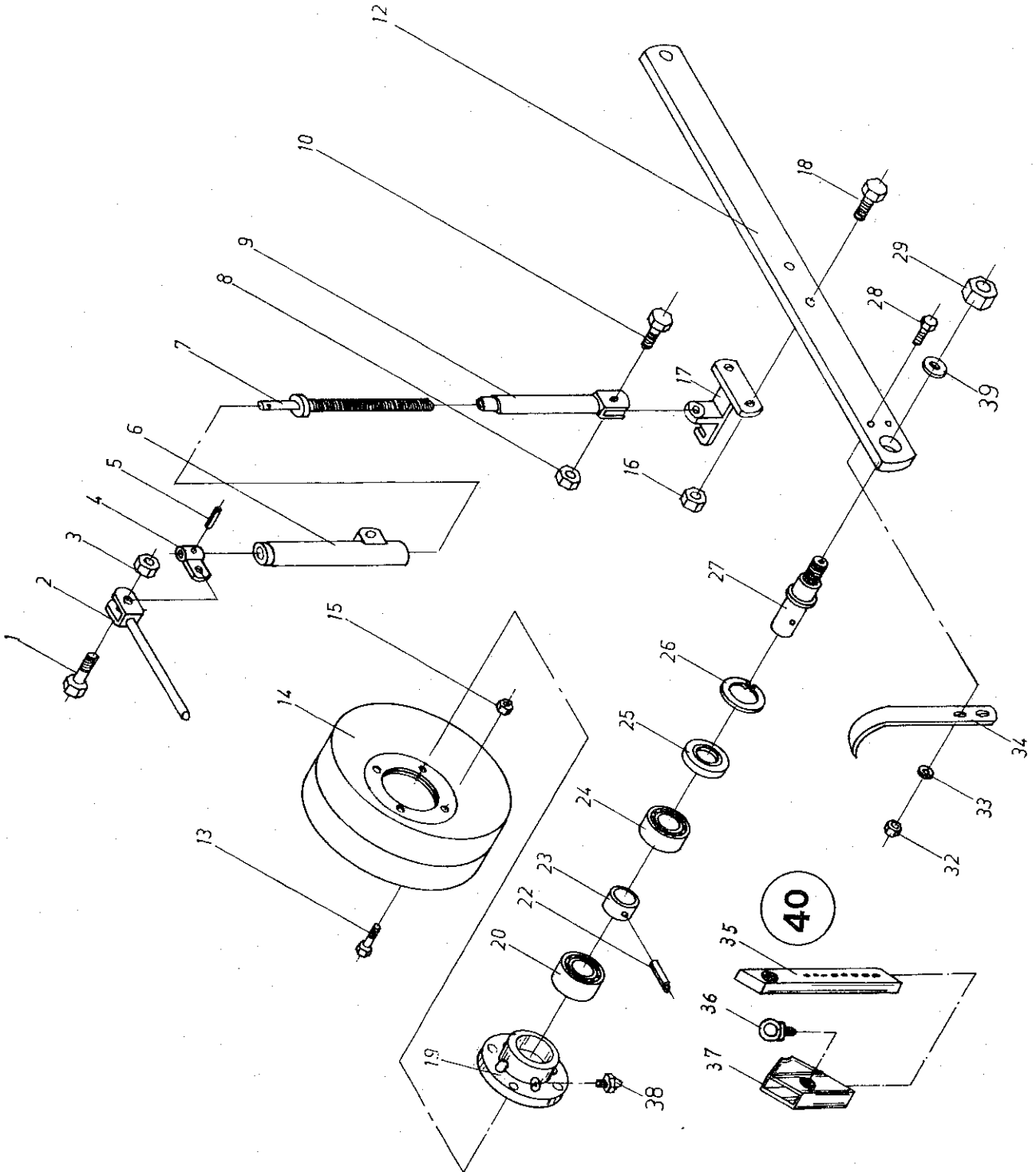
Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.

In case of orders state model, year of construction and part number.

Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

RE, RES, REV, REVS – Stützrad mit Verstellspindel
Landwheel with adjuster
Roue de terrage avec tige de réglage

7



RE, RES, REV, REVS – Stützrad mit Verstellspindel
 Landwheel with adjuster
 Roue de terrage avec tige de réglage

7

Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Order-No. No. comm.	Bezeichnung	Description	Designation
1	901 064 0	Skt.-Schraube M 10 x 60 DIN 931 8.8	Screw hexagonal M 10 x 60 DIN 931 8.8	Vis hex. M 10 x 60 DIN 931 8.8
2	035 409 0	Kurbel für Stützrad	Adjuster handle	Bras de manivelle pour roue
3	908 708 0	Skt.-Mutter M 10 DIN 980-8.8	Nut hexagonal M 10 DIN 980-8.8	Ecrou hex. M 10 DIN 980-8.8
4	035 365 0	Spindelkappe	Adjuster head	Fourreau de la tige filetée
5	912 674 0	Spannstift Ø8 x 40 DIN 1481	Tension pin Ø8 x 40 DIN 1481	Goupille Ø8 x 40 DIN 1481
6	035 131 2	Führungsrohr für Stützradspindel	Main tube for wheel adjuster	Tube de guidage pour l'axe de la roue
7	035 133 1	Spindel	Adjuster screw	Tige filetée
8	908 721 0	Skt.-Mutter M 20 DIN 980 6.6	Nut hexagonal M 20 DIN 980 6.6	Ecrou hexagonal M 20 DIN 980 6.6
9	035 132 2	Spindelrohr	Threaded sleeve for wheel adjuster	Coulisseau
10	901 202 0	Skt.-Schraube M 20 x 65 DIN 931 8.8	Screw hexagonal M 20 x 65 DIN 931 8.8	Vis hex. M 20 x 65 DIN 931 8.8
12	035 136 5	Radschiene	Landwheel rail	Support de roue
13	900 281 0	Skt.-Schraube M 10 x 30 DIN 933 8.8	Screw hexagonal M 10 x 30 DIN 933 8.8	Vis hex. M 10 x 30 DIN 933 8.8 900 281 0
14	470 181 0	Laufgrad Ø 400 x 100	Wheel Ø 400 x 100	Roue lebre Ø 400 x 100
14	035 442 0	Laufgrad Ø 320 x 100 vorn	Wheel Ø320 x 100 front	Roue lebre Ø 320 x 100
15	908 708 0	Skt.-Mutter M 10 DIN 980 8.8	Nut hexagonal M 10 DIN 980 8.8	Ecrou hex. M 10 DIN 980 8.8
16	908 716 0	Skt.-Mutter M 16 DIN 980 8.8	Nut hexagonal M 16 DIN 980 8.8	Ecrou hex. M 16 DIN 980 8.8
17	107 277 0	Radschienenführung rechts	Bracket for landwheel member, right hand	Tube de guidage pour support de roue, droit
17	035 283 0	Radschienenführung links	Bracket for landwheel member, left hand	Tube de guidage pour support de roue, gauche
18	901 134 0	Skt.-Schraube M 16 x 65 DIN 931 8.8	Screw hexagonal M 16 x 65 DIN 931 8.8	Vis hex. M 16 x 65 DIN 931 8.8
19	097 085 5	Radnabe	Wheel hub	Moyen de roue
20	930 136 0	Rillenkugellager 6206	Ball bearing 6206	Roulement 6206
22	912 644 0	Spannstift Ø 6 x 40 DIN 1481	Tension pin Ø 6 x 40 DIN 1481	Goupille Ø 6 x 40 DIN 1481
23	097 087 0	Distanzring	Collar	Rondelle de réglage
24	930 236 0	Rillenkugellager 6206 Z	Ball bearing 6206 Z	Roulement 6206 Z
25	936 914 0	Nilosring LSTO 35 x 62	Nilos ring LSTO 35 x 62	Rondelle LSTO 35 x 62
26	911 659 0	Seegerring J 62 x 2 DIN 472	Circlip J 62 x 2 DIN 472	Circlips J 62 x 2 DIN 472
27	097 086 0	Radachse	Axle	Essieu de caroue
28	901 061 0	Skt.-Schraube M 10 x 45 DIN 931 8.8	Screw hexagonal M 10 x 45 DIN 931 8.8	Vis hex. M 10 x 45 DIN 931 8.8
29	908 727 0	Skt.-Mutter M 24 x 1,5 DIN 980-8	Nut hexagonal M 24 x 1,5 DIN 980-8	Ecrou hex. M 24 x 1,5 DIN 980-8
32	908 708 0	Skt.-Mutter M 10 DIN 980 8.8	Nut hexagonal M 10 DIN 980 8.8	Ecrou hex. M 10 DIN 980 8.8
33	910 505 0	U-Scheibe Ø 11	Washer Ø 11	Disque Ø 11
34	470 198 0	Abstreifer	Scraper	Patte de débouillage
35	035 455 0	Radschiene vorn	Landwheel rail front	Support de roue
36	906 308 0	Ringschraube M 16 x 40	Screw M 16 x 40	Bouillon M 16 x 40
37	035 330 1	Radschienenführung kpl. vorn	Bracket for landwheel member cpl. front	Support de roue cpl.
38	919 003 0	Schmiernippel H1/S 8 x 1	Grease nipple H1/S 8 x 1	Graisseur H1/S 8 x 1
39	910 515 0	Scheibe 30 x 50 x 4 DIN 126	Washer 30 x 50 x 4 DIN 126	Disque 30 x 50 x 4 DIN 126
40	470 180 0	Radnabe kpl.	Wheel hub cpl.	Moyen de roue cpl.

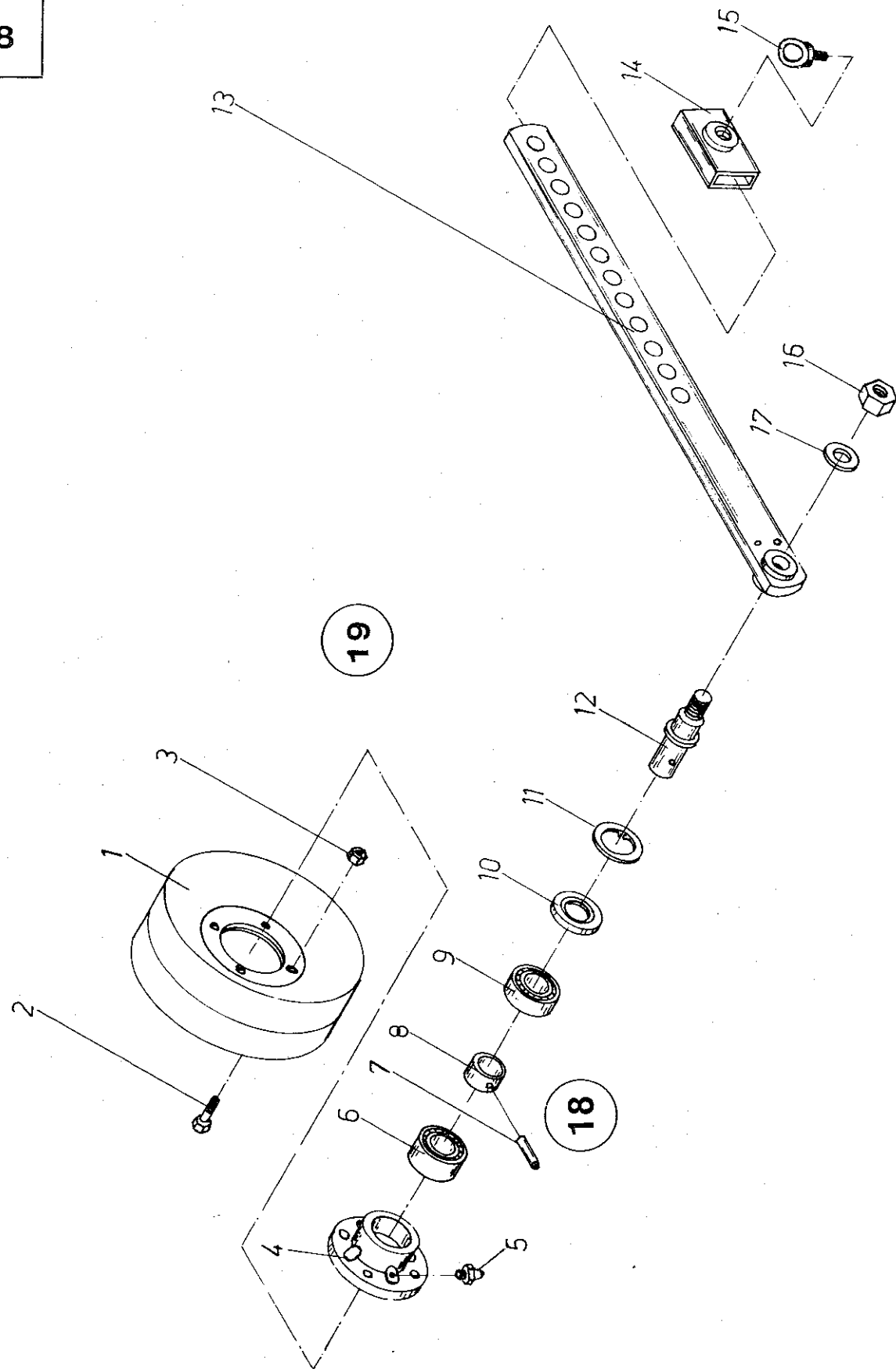
Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.

In case of orders state model, year of construction and part number.

Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

REW, RESW – Stützrad vorn
Landwheel
Roue de serrage

8



445-050-0

REW, RESW – Stützrad vorn
Landwheel
Roue de serrage

8

Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Order-No. No. comm.	Bezeichnung	Description	Designation
1	923 301 0	Ballonrad Form A Ø250x95x2	Wheel A Ø250 x 95 x 2	Roue Ø 250 x 95 x 2
2	900 281 0	Skt.-Schraube M 10x30 DIN 933-8.8	Screw hex. M 10 x 30 DIN 933-8.8	Vis hex. M 10 x 30 DIN 933-8.8
3	908 708 0	Skt.-Mutter M 10 DIN 980-8	Nut hex. M 10 DIN 980-8	Ecrou hex. M 10 DIN 980-8
4	097 085 5	Stützradnabe	Wheel hub	Moyen de roue
5	919 003 0	Schmiernippel H1/S 8 x 1	Grease nipple H1/S 8 x 1	Graisseur H1/S 8 x 1
6	930 136 0	Rillenkugellager 6206	Groove ball bearing 6206	Roulement 6206
7	912 644 0	Spannhülse 6 x 40 DIN 1481	Tension pin 6 x 40 DIN 1481	Goupille 6 x 40 DIN 1481
8	097 087 0	Distanzbuchse	Collar	Rondelle de réglage
9	930 236 0	Rillenkugellager 6206 Z	Groove ball bearing 6206 Z	Roulement 6206 Z
10	936 914 0	Nilos-Ring LSTO 35 x 62 x 4	Nilos ring LSTO 35 x 62 x 4	Rondelle LSTO 35 x 62 x 4
11	911 659 0	Seegerring J 62 x 2	Circlip J 62 x 2	Circlip J 62 x 2
12	097 086 0	Laufachse	Wheel axle	Essieu de caroue
13	035 455 0	Stützradachse	Wheel rail	Support de roue
14	043 051 0	Radschienenführung	Bracket for landwheel member	Tube de guidage pour support de roue
15	906 308 0	Ringschraube M 16 x 40	Screw M 16 x 40	Boulon M 16 x 40
16	908 727 0	Skt.-Mutter M 24 x 1,5 DIN 980-8	Nut hex. M 24 x 1,5 DIN 980-8	Ecrou hex. M 24 x 1,5 DIN 980-8
17	910 515 0	Scheibe Ø30 x Ø50 x 4 DIN 126	Washer Ø30 x Ø50 x 4 DIN 126	Disque Ø30 x Ø50 x 4 DIN 126
18	470 180 0	Radnabe kpl. Pos. 4 – 12, 16, 17	Wheel hub cpl. Pos. 4 – 12, 16, 17	Moyen de roue cpl. pos. 4 – 12, 16, 17
19	039 118 0	Stützrad mit Schiene + Nabe kpl.	Landwheel cpl.	Roue de serrage cpl.

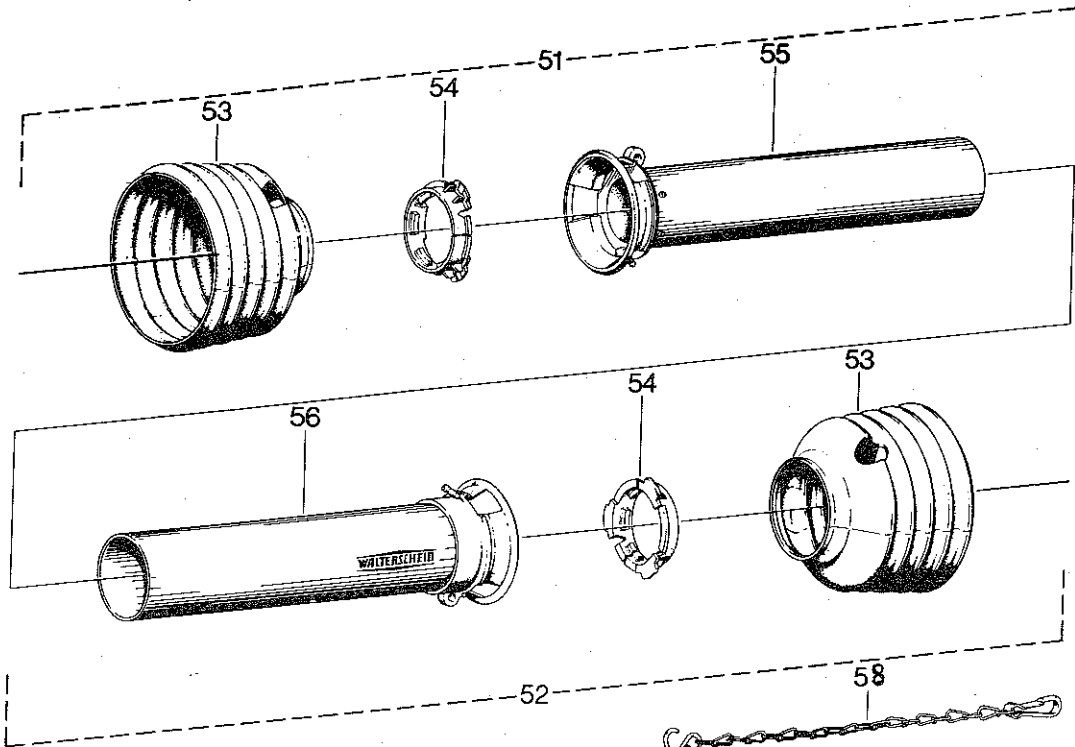
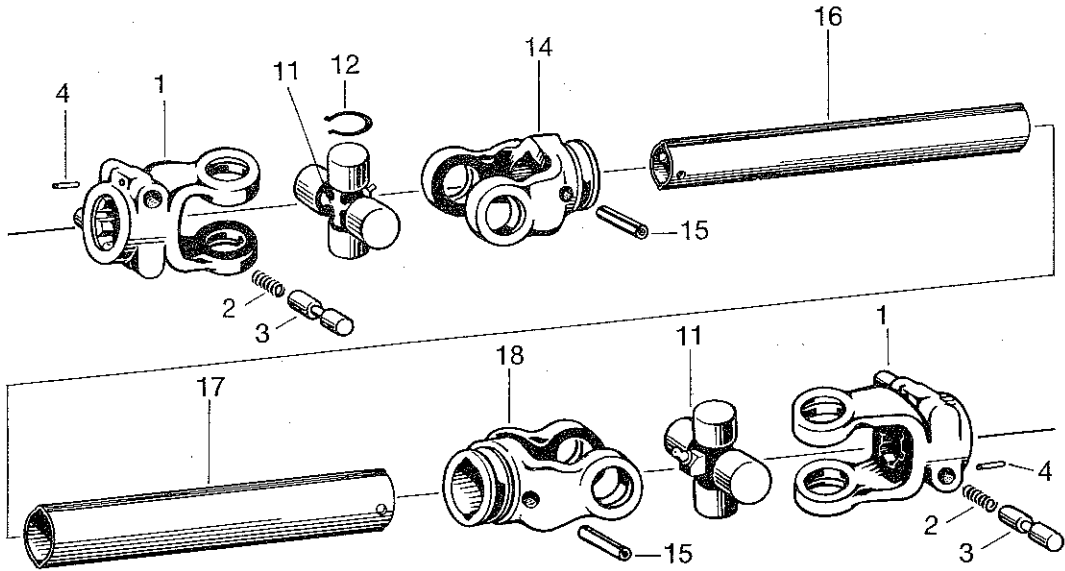
Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.

In case of orders state model, year of construction and part number.

Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

RE, REW – Gelenkwellentype W II – SC 24
Drive shaft W II – SC 24
Prise de force W II – SC 24

9



65

RE, REW – Gelenkwellentype W II – SC 24
 Drive shaft W II – SC 24
 Prise de force W II – SC 24

Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Order-No. No. comm.	Bezeichnung	Description	Designation
1	949 433 0	Aufsteckgabel 1 3/8" DIN 9611, kpl. mit zwei Schiebbestiften	Quick release end yoke 1 3/8" DIN 9611 cpl. with sliding bolts	Machoire 1 3/8" DIN 9611 cpl. avec 2 goupilles
2	949 645 0	Druckfeder	Pressure spring	Ressort
3	949 636 0	Schiebestift	Sliding bolt	Goupille
4	912 579 0	Spannhülse 4 x 20 DIN 1481	Tension pin 4 x 20 DIN 1481	Manchon de serrage 4 x 20 DIN 1481
11	949 431 0	Kreuzgarnitur kpl. mit Schmier-nippel und 4 Sicherungsringen	Unit pack cpl.	Croisillon cpl. avec graisseur et 4 circlips
12	949 432 0	Sicherungsring	Circlip	Circlips
14	949 401 0	Innengabel für Profil 1bGA mit Spannhülsebohrung u. Kugel-laufrille für Gelenkwellenschutz	Yoke for profile 1bGA	Machoire avec gorge pour protection prise de force pour profil 1bGA
15	912 721 0	Spannhülse 10 x 75 DIN 1481	Tension pin 10 x 75 DIN 1481	Manchon de serrage 10 x 75 DIN 1481
16	949 745 0	Profil 1bGA, Länge 435 mm	Profile tube 1bGA, length 435 mm	Tube mâle profil 1bGA, longueur 435 mm
17	949 763 0	Profil 2aG, Länge 420 mm	Profile tube 2aG, length 420 mm	Tube femelle profil 2aG, longueur 420 mm
18	949 443 0	Innengabel für Profil 2aG mit Spannhülsebohrung und Kugel-laufrille für Gelenkwellenschutz	Yoke for profile tube 2aG	Machoire avec gorge pour protection prise de force pour profil 2aG
51	949 957 0	Innere Schutzhälfte kpl.	Inner guard tube cpl.	Demi-protection mâle cpl.
52	949 968 0	Äußere Schutzhälfte cpl.	Outer guard tube cpl.	Demi-protecteur femelle cpl.
53	955 244 0	Schutztrichter, Länge 115	Cone, length 115	Protecteur plastique, longueur 115
54	949 861 0	Gleitring	Sliding ring	Bague
55	949 827 0	Innenschutzrohr mit Kappe, Rohrlänge 365 mm	Inner guard tube, length 365 mm	Demi-protecteur mâle avec bonnet, longueur 365 mm
56	949 839 0	Außenschutzrohr mit Kappe, Rohrlänge 365 mm	Outer guard tube, length 365 mm	Demi-protecteur femelle avec bonnet, longueur 365 mm
58	949 852 0	Haltekette	Check chain	Chaîne de retenue
65	949 025 0	Gelenkwelle cpl. Zeichnung Nr. 7526	P. t. o. shaft cpl.	Cardan cpl.

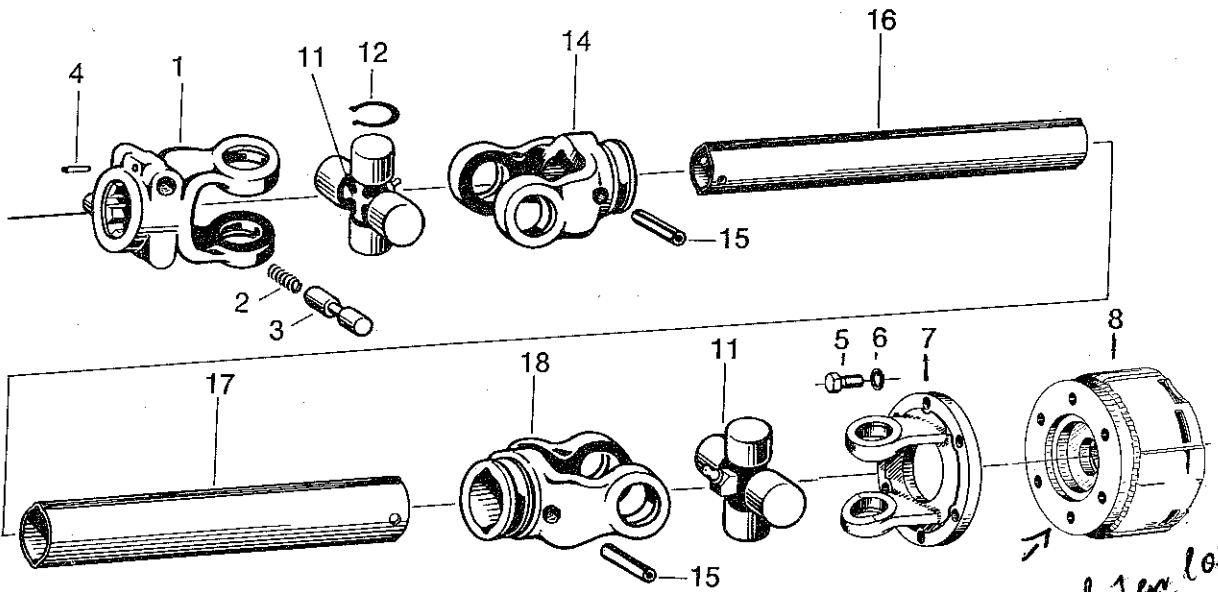
Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

REW – Gelenkwellentype W II – SC 24 – K 92/4

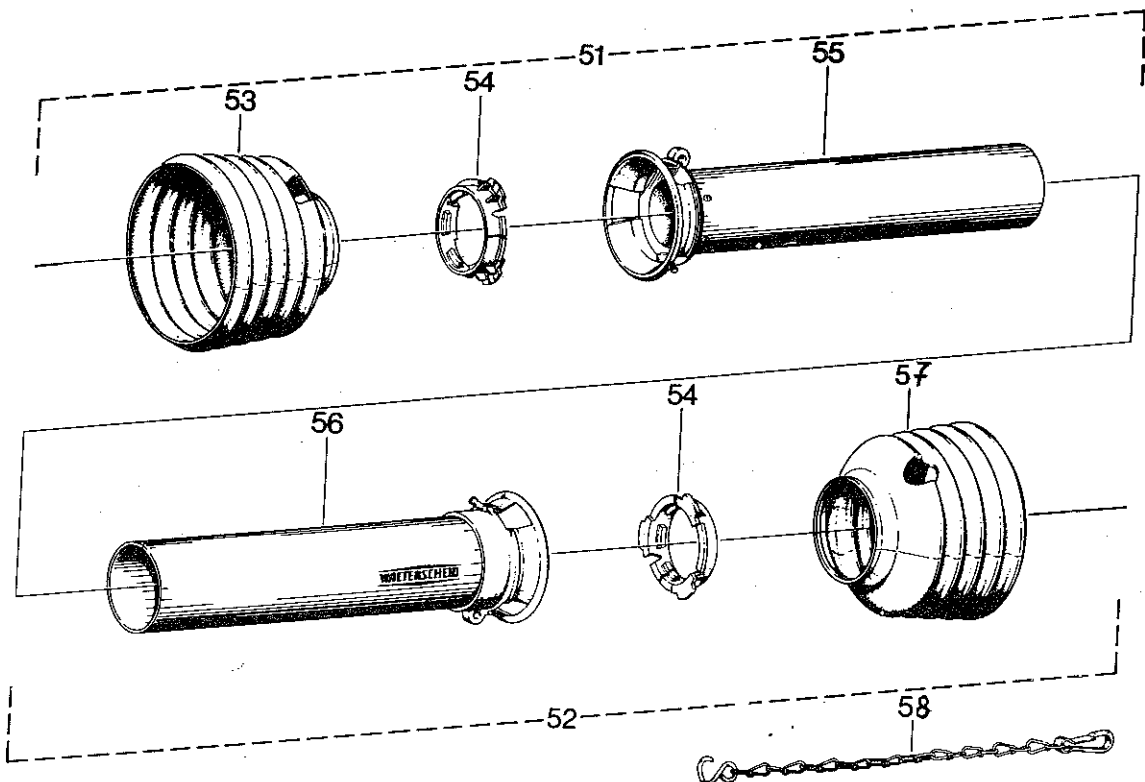
P. t. o. shaft W II – SC 24 – K 92/4

Prise de force W II – SC 24 – K 92/4

10



*Drückerbar, los
4x 9495690*



67

REW – Gelenkwellentype W II – SC 24 – K 92/4

P. t. o. shaft W II – SC 24 – K 92/4

Prise de force W II – SC 24 – K 92/4

10

Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Order-No. No. comm.	Bezeichnung	Description	Designation
1	949 433 0	Aufsteckgabel 1 3/8" DIN 9611 A kpl. mit 2 Schiebestiften	Quick release ende yoke 1 3/8" DIN 9611 A cpl.	Machoire 1 3/8" DIN 9611 A cpl. avec 2 goupilles
2	949 645 0	Druckfeder	Pressure spring	Ressort
3	949 636 0	Schiebestift	Sliding bolt	Goupille
4	912 579 0	Spannstift 4 x 20 DIN 1481	Tension pin 4 x 20 DIN 1481	Manchon de serrage 4 x 20 DIN 1481
5	900 279 0	Skt.-Schraube M 10 x 25 DIN 933	Screw M 10 x 25 DIN 933	Boulon Hex. M 10 x 25 DIN 933
6	910 011 0	Federring B 10 DIN 127	Spring washer B 10 DIN 127	Rondelle grower B 10 DIN 127
7	949 541 0	Flanschgabel Ø 136	Flanged yoke Ø 136	Machoire avec flasque Ø 136
8	949 581 0	Scheibenkupplung K 92/4 mit KNP 1 3/8" und Ziehverschluß Md _E 80 kpm	Disc clutch K 92/4 KNP 1 3/8" Md _E 80 kpm	Embrayage à disques K 92/4 avec KNP 1 3/8"
11	949 431 0	Kreuzgarnitur kpl. <i>12.00</i>	Unit pack cpl.	Croisillon cpl.
12	949 432 0	Sicherungsring	Circlip	Circlip
14	949 439 0	Innengabel für Profil 1 b GA	Yoke for Profil 1 b GA	Machoire pour profile 1 b GA
15	912 721 0	Spannhülse 10 x 75 DIN 1481	Tension pin 10 x 75 DIN 1481	Manchon de serrage 10 x 75 DIN 1481
16	949 745 0	Profilrohr 1 b GA Länge: 435 mm	Profile tube 1 b GA length: 435 mm	Tube mâle profile 1 b GA longueur: 435 mm
17	949 763 0	Profilrohr 2 a G Länge: 420 mm	Profile tube 2 a G length: 420 mm	Tube femelle profile 2 a G longueur 420 mm
18	949 443 0	Innengabel für Profilrohr 2a G	Yoke for profile tube 2a G	Machoire pour profil 2a G
51	949 957 0	Innere Schutzhälfte cpl. Rohrlänge und Schutztrichter- Bestell-Nr. angeben	Inner guard tube cpl.	Demi-protecteur mâle cpl.
52	949 968 0	Äußere Schutzhälfte kpl. Rohrlänge und Schutztrichter- Bestell-Nr. angeben	Outer guard cpl.	Demi-protecteur femelle cpl.
53	955 244 0	Schutztrichter	Cone	Protecteur plastique
54	949 861 0	Gleitring	Sliding ring	Bague
55	949 827 0	Innenschutzrohr mit Kappe, Rohrlänge 365 mm	Inner Guard tube, length 365 mm	Demi-protecteur mâle avec bonnet longueur 365 mm
56	949 839 0	Außenschutzrohr mit Kappe, Rohrlänge 365 mm	Outer guard tube length 365 mm	Demi-protecteur femelle avec bonnet longueur 365 mm
57	955 247 0	Schutztrichter	Cone	Protecteur plastique
58	949 852 0	Haltekette	Check chain	Chaîne de retenu
(67)	949 071 0	Gelenkwelle kpl. n. Z. 7528	P. t. o. shaft cpl.	Cardan cpl.

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.

In case of orders state model, year of construction and part number.

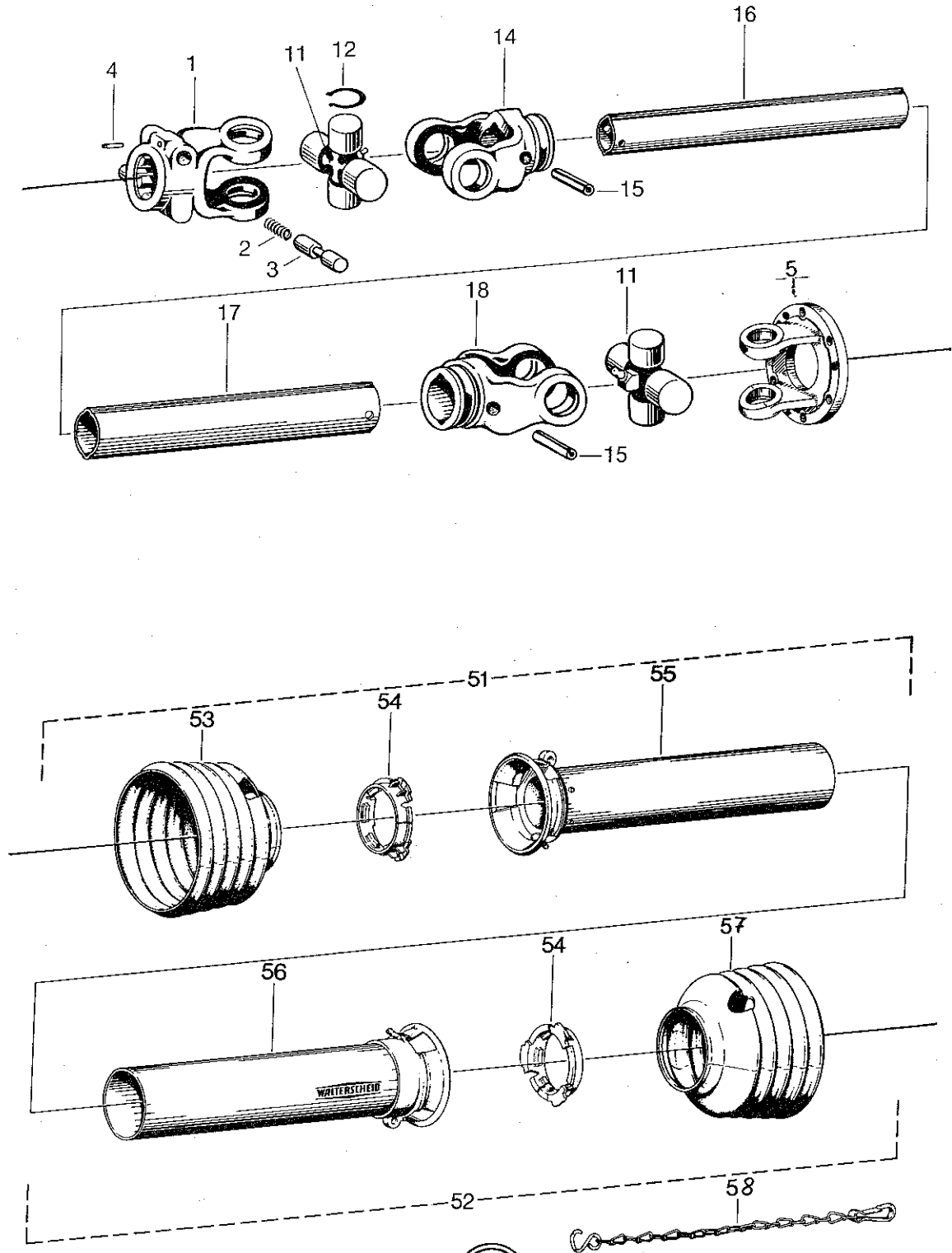
Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

RES, RESW – Gelenkwellentype W II – SC 24

Drive shaft W II – SC 24

Prise de force W II – SC 24

11



65

RES, RESW — Gelenkwellentype W II — SC 24
 Drive shaft W II — SC 24
 Prise de force W II — SC 24

Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Order-No. No. comm.	Bezeichnung	Description	Designation
1	949 433 0	Aufsteckgabel 1 3/8" DIN 9611, kpl. mit zwei Schiebestiften	Quick release end yoke 1 3/8" cpl. with sliding bolts	Machoire 1 3/8" DIN 9611 cpl.
2	949 645 0	Druckfeder	Pressure spring	Ressort
3	949 636 0	Schiebestift	Sliding bolt	Goupille
4	912 579 0	Spannhülse 4 x 20 DIN 1481	Tension pin 4 x 20 DIN 1481	Manchon de serrage 4 x 20 DIN 1481
5	949 438 0	Flanschgabel Ø 190	Flanged yoke Ø 190	Machoire avec flasque Ø 190
11	949 431 0	Kreuzgarnitur kpl.	Unit pack cpl.	Croisillon cpl.
12	949 432 0	Sicherungsring	Circlip	Circlips
14	949 439 0	Innengabel für Profil 1bGA	Yoke for profil 1bGA	Machoire profilée 1 bGA
15	912 721 0	Spannhülse 10 x 75 DIN 1481	Tension pin 10 x 75 DIN 1481	Manchon de serrage 10 x 75 DIN 1481
16	949 745 0	Profil 1bGA, Länge 435 mm	Profil tube 1bGA, length 435 mm	Profilée 1bGA, longueur 435 mm
17	949 763 0	Profil 2aG, Länge 420 mm	Profil tube 2aG, length 420 mm	Profilée 2aG, longueur 420 mm
18	949 443 0	Innengabel für Profil 2aG	Yoke for profil 2aG	Machoire profilée cpl.
51	949 957 0	Innere Schutzhälfte kpl. 949 964 6	Inner guard tube cpl.	Demi-protection mâle cpl.
52	949 968 0	Äußere Schutzhälfte kpl. 949 975 1	Outer guard tube cpl.	Demi-protecteur femelle cpl.
53	955 244 0	Schutztrichter	Cone	Protecteur plastique
54	949 861 0	Gleitring	Sliding ring	Bague
55	949 827 0	Innenschutzrohr mit Kappe, Rohrlänge 365 mm	Inner guard tube, length 365 mm	Demi-protecteur mâle avec bonnet, longueur 365 mm
56	949 839 0	Außenschutzrohr mit Kappe, Rohrlänge 365 mm	Outer guard tube, length 365 mm	Demi-protecteur femelle avec bonnet, longueur 365 mm
57	955 243 0	Schutztrichter	Cone	Protecteur plastique
58	949 852 0	Haltekette	Check chain	Chaîne de retenue
65	949 042 0	Gelenkwelle cpl. Zeichnung Nr. 7527	P. t. o. shaft cpl.	Cardan cpl.

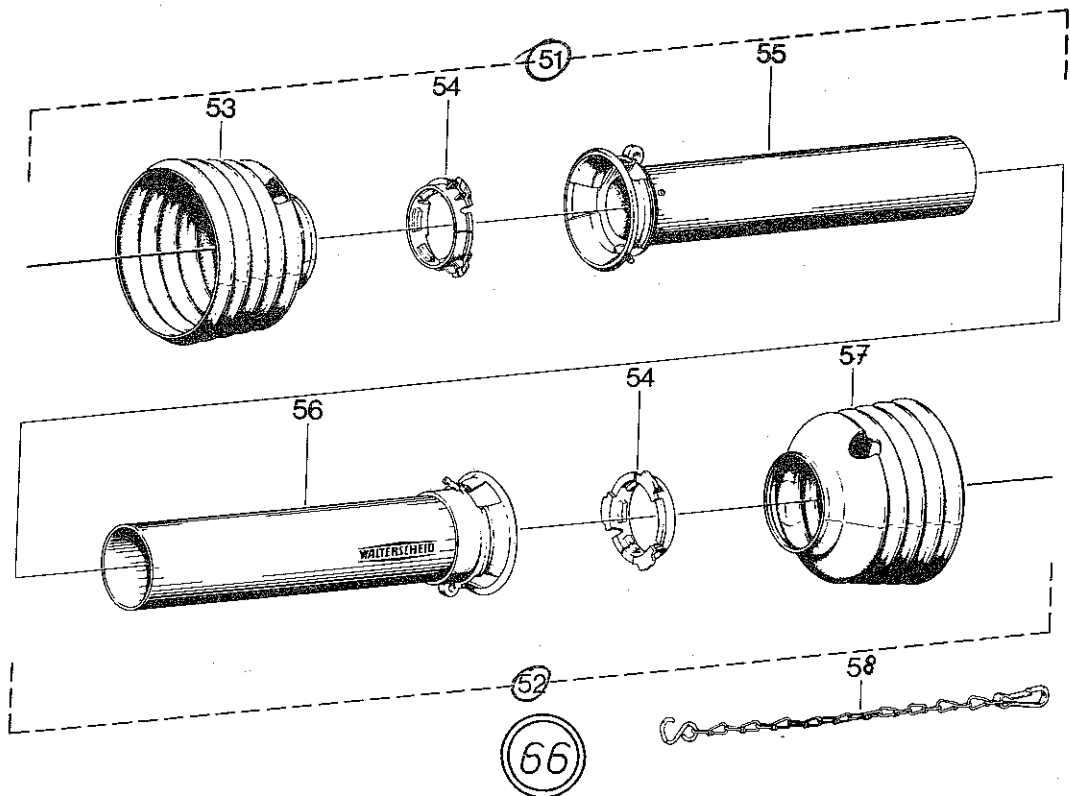
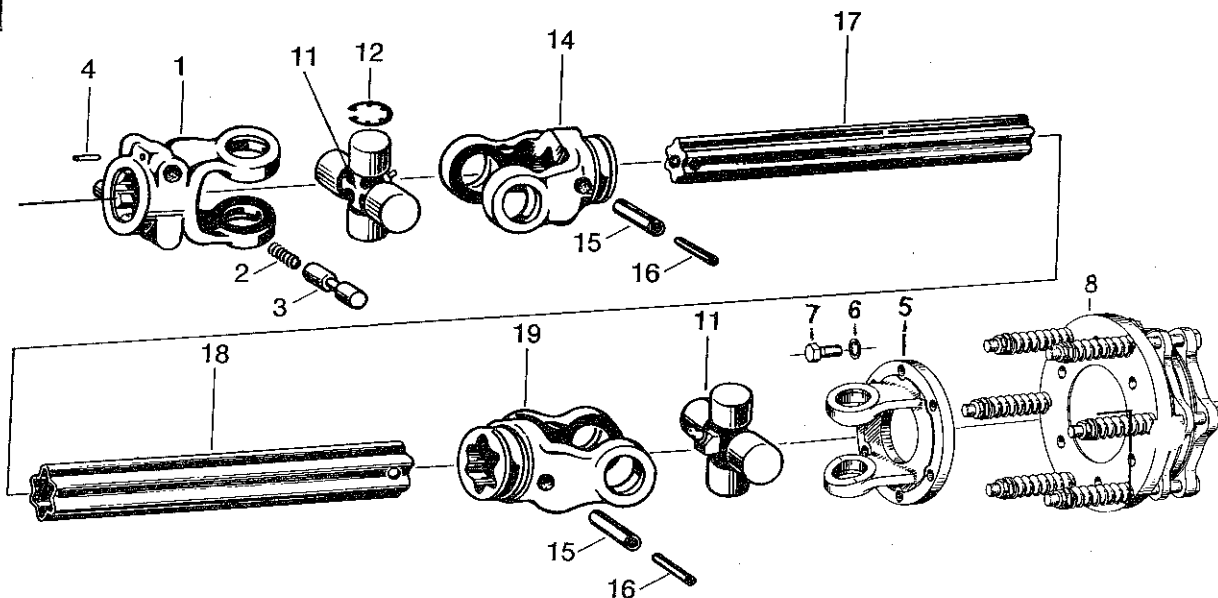
Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

RE, REV – Gelenkwellentype W 240 – SC 24 – K 93/4

Drive shaft W 240 – SC 24 – K 93/4

Prise de force W 240 – SC 24 – K 93/4

12



RE, REV – Gelenkwellentype W 240 – SC 24 – K 93/4

Drive shaft W 240 – SC 24 – K 93/4

Prise de force W 240 – SC 24 – K 93/4

12

Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Order-No. No. comm.	Bezeichnung	Description	Designation
1	949 503 0	Aufsteckgabel 1 3/8" DIN 9611 kpl.	Quick release end yoke 1 3/8" DIN 9611 cpl.	Machoire 1 3/8" DIN 9611 cpl.
1	949 508 0	Aufsteckgabel 1 3/4" ASA E	Quick release end yoke 1 3/4" ASA E	Machoire 1 3/4" ASA E
1	949 509 0	Aufsteckgabel 1 3/8" 21 Zähne	Quick release end yoke 1 3/8", 21 teeth	Machoire 1 3/8", 21 dents
2	949 645 0	Druckfeder	Pressure spring	Ressort
3	949 636 0	Schiebestift	Sliding bolt	Goupille
4	912 579 0	Spannhülse 4 x 20 DIN 1481	Tension pin 4 x 20 DIN 1481	Manchon de serrage 4 x 20 DIN 1481
5	949 511 0	Flanschgabel Ø 160 mm	Flanged yoke Ø 160 mm	Machoire avec flasque Ø 160 mm
6	910 012 0	Federring B 12 DIN 127	Spring washer B 12 DIN 127	Rondelle Grower B 12 DIN 127
7	900 296 0	Sechskantschraube M 12 x 25 DIN 933-8.8	Bolt M 12 x 25 DIN 933-8.8	Boulon de 6-pans M 12 x 25 DIN 933-8.8
8	949 580 0	Scheibenkupplung K 93/4 mit KNP 1 3/8" und Klemmschrauben MdE 140 kpm	Disc clutch L 93/4 with KNP 1 3/8" MdE 140 kpm	Embrayage à disques K 93/4 à KNP 1 3/8", 140 kpm
11	949 502 0	Kreuzgarnitur kpl. <i>lose Reibschleibin 949 569 0</i>	Unit pack cpl.	Croisillon cpl.
12	949 613 0	Sicherungsring 35 x 1,5 DIN 984	Circlip 35 x 1,5 DIN 984	Circlips 35 x 1,5 DIN 984
14	949 504 0	Innengabel für S4-Profil	Yoke for S4 profile shaft	Machoire avec gorge pour protection prise de force
15	912 783 0	Spannhülse 13 x 85 DIN 1481	Tension pin 13 x 85 DIN 1481	Manchon de serrage 13 x 85 DIN 1481
16	912 683 0	Spannhülse 8 x 85 DIN 1481	Tension pin 8 x 85 DIN 1481	Manchon de serrage 8 x 85 DIN 1481
17	949 775 0	Profilrohr S4, Länge 390 mm	Profil shaft S4, length 390 mm	Tube profilé S4, longueur 390 mm
18	949 782 0	Profilrohr S5, Länge 380 mm	Profil shaft S5, length 380 mm	Tube profilé S5, longueur 380 mm
19	949 505 0	Innengabel für S5-Profil	Yoke for profil S5	Machoire pour tube profilé S5
52	949 954 0	Innere Schutzhälfte kpl.	Inner guard tube cpl.	Demi-protection mâle cpl.
57	949 966 0	Äußere Schutzhälfte kpl.	Outer guard tube cpl.	Demi-protection femelle cpl.
53	955 251 0	Schutztrichter	Cone	Protecteur plastique
54	949 861 0	Gleitring	Sliding ring	Bague
55	949 826 0	Innenschutzrohr mit Kappe, Rohrlänge 300 mm	Inner guard tube, length 300 mm	Demi-protecteur mâle avec bonnet, longueur 300 mm
56	949 837 0	Außenschutzrohr mit Kappe, Rohrlänge 305 mm	Outer guard tube, length 305 mm	Demi-protecteur femelle avec bonnet, longueur 305 mm
57	955 245 0	Schutztrichter	Cone	Protecteur plastique
58	949 852 0	Haltekette	Check chain	Chaîne de retenue
66	949 086 0	Gelenkwelle kpl. Zeichnung Nr. 7534	P. t. o. shaft cpl.	Cardan cpl.

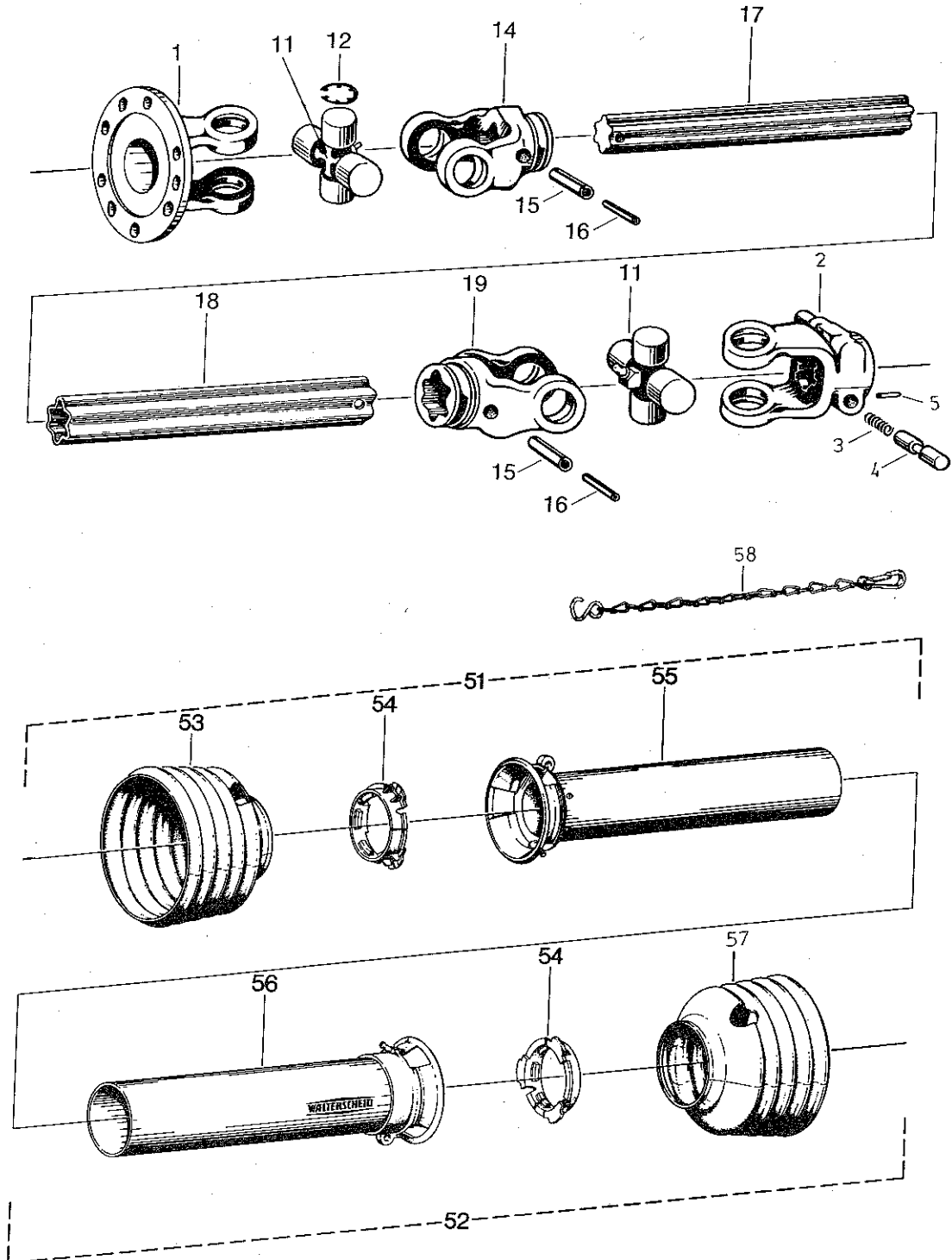
Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.

In case of orders state model, year of construction and part number.

Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

REVS – Gelenkwellentype W 240 – SC 24
Drive shaft W 240 – SC 24
Prise de force W 240 – SC 24

13



64

REVS – Gelenkwellentype W 240 – SC 24
 Drive shaft W 240 – SC 24
 Prise de force W 240 – SC 24

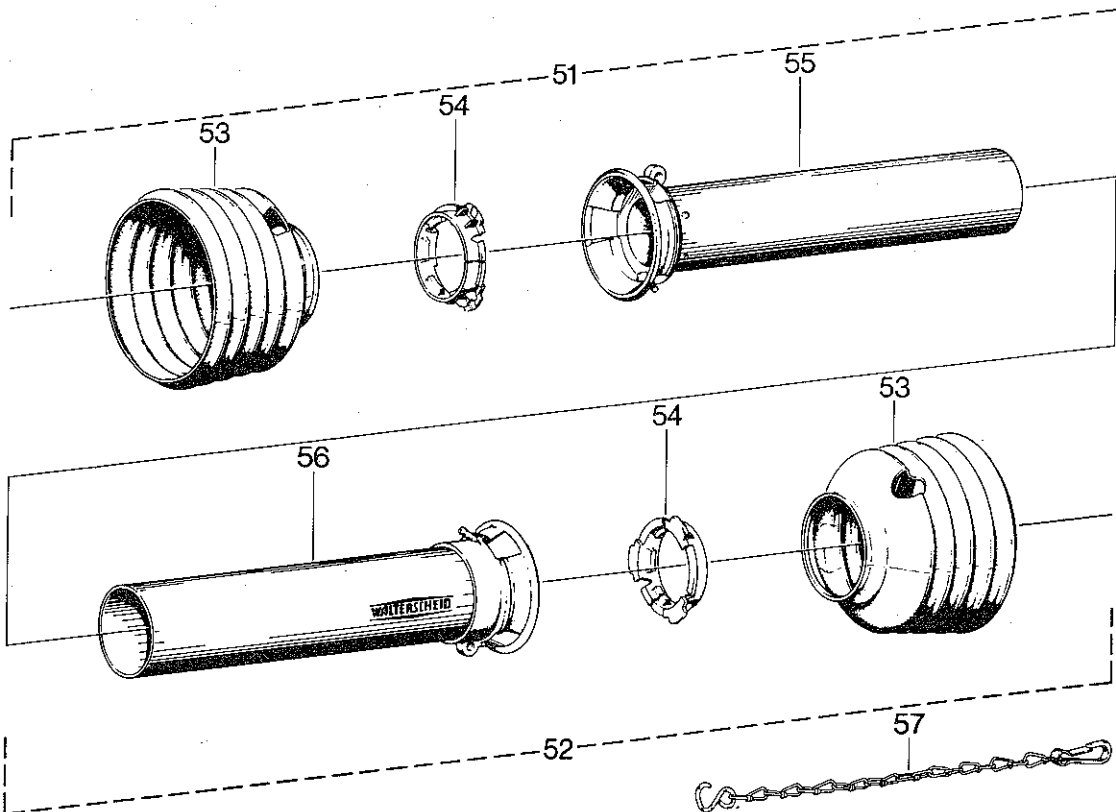
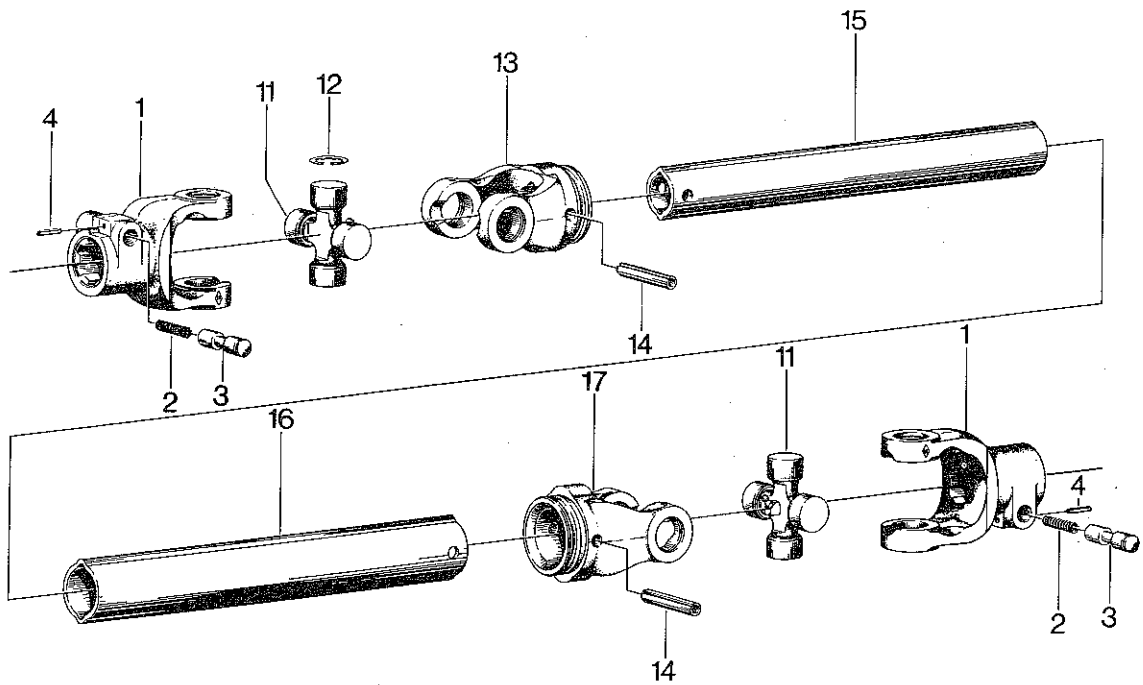
13

Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Order-No. No. comm.	Bezeichnung	Description	Designation
1	949 506 0	Flanschgabel Ø 189 mm	Flanged yoke Ø 189 mm	Machoire avec flasque Ø 189 mm
2	949 503 0	Aufsteckgabel 1 3/8" DIN 9611 kpl.	Quick release end yoke 1 3/8" DIN 9611 cpl.	Machoire 1 3/8" DIN 9611 cpl.
2	949 508 0	Aufsteckgabel 1 3/4" ASA E	Quick release end yoke 1 3/4" ASA E	Machoire 1 3/4" ASA E
2	949 509 0	Aufsteckgabel 1 3/8", 21 Zähne	Quick release end yoke 1 3/8", 21 teeth	Machoire 1 3/8", 21 dents
3	949 645 0	Druckfeder	Pressure spring	Ressort
4	949 636 0	Schiebestift	Sliding bolt	Goupille
5	912 579 0	Spannhülse 4 x 20 DIN 1481	Tension pin 4 x 20 DIN 1481	Manchon de serrage 4 x 20 DIN 1481
11	949 502 0	Kreuzgarnitur kpl. mit Schmier- nippel und 4 Sicherungsringen	Unit pack complete	Croisillon cpl. avec graisseur et 4 circlips
12	949 613 0	Sicherungsring 35 x 1,5 DIN 984	Circlip 35 x 1,5 DIN 984	Circlips 35 x 1,5 DIN 984
14	949 504 0	Rillengabel mit Spannhülse- bohrung für Profilwelle S4 GA und Unfallschutz	Groove yoke for profil tube S4 GA	Machoire pour profilé S4 GA
15	912 783 0	Spannhülse 13 x 85 DIN 1481	Tension pin 13 x 85 DIN 1481	Manchon de serrage 13 x 85 DIN 1481
16	912 683 0	Spannhülse 8 x 85 DIN 1481	Tension pin 8 x 85 DIN 1481	Manchon de serrage 8 x 85 DIN 1481
17	949 778 0	Profilwelle S4 GA mit Spann- hülsebohrung, Länge 440 mm	Profil tube S4 GA, length 440 mm	Demi-arbre étoilé, longueur 440 mm
18	949 785 0	Profilrohr S5 mit Spannhülse- bohrung, Länge 430 mm	Profil tube S5 length 430 mm	Demi-tube étoilé, longueur 430 mm
19	949 505 0	Rillengabel mit Spannhülse- bohrung für Profilrohr S5 und Unfallschutz	Groove yoke for profil S5	Machoire pour profil S5
51	949 956 0	Innere Schutzhälfte kpl.	Inner guard tube cpl.	Demi-protection mâle cpl.
52	949 968 0	Äußere Schutzhälfte kpl.	Outer guard tube complete	Demi-protection femelle cpl.
53	955 248 0	Schutztrichter	Cone	Protecteur plastique
54	949 861 0	Gleitring	Sliding ring	Bague
55	949 827 0	Innenschutzrohr mit Kappe, Rohrlänge 350 mm	Inner guard tube, length 350 mm	Demi-protecteur mâle avec bonnet, longueur 350 mm
56	949 838 0	Außenschutzrohr mit Kappe Rohrlänge 355 mm	Outer guard tube, length 355 mm	Demi-protecteur femelle avec bonnet, longueur 355 mm
57	949 853 0	Schutztrichter	Cone	Protecteur plastique
58	949 852 0	Haltekette	Check chain	Chaîne de retenu
64	949 044 0	Gelenkwelle kpl. Zeichnung Nr. 7532	P. t. o. shaft cpl.	Cardan cpl.

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

REW (Kubota) — Gelenkwelle W I — SC 14
P. t. o. shaft W I — SC 14
Prise de force W I — SC 14

14



56

REW (Kubota) – Gelenkwelle W I – SC 14
P. t. o. shaft W I – SC 14
Prise de force W I – SC 14

14

Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Order-No. No. comm.	Bezeichnung	Description	Designation
1	949 413 0	Aufsteckgabel mit KNP 1 3/8" DIN 9611 kpl. mit einem Schiebestift	Quick release end yoke KNP 1 3/8" DIN 9611 cpl.	Machoire KNP 1 3/8" DIN 9611 avec 1 goupille
2	949 645 0	Druckfeder	Pressure spring	Ressort
3	949 636 0	Schiebestift	Sliding bolt	Goupille
4	912 579 0	Spannhülse 4 x 20 DIN 1481	Tension pin 4 x 20 DIN 1481	Manchon de serrage 4 x 20 DIN 1481
11	949 412 0	Kreuzgarnitur kpl. mit Schmier- nippel und 4 Sicherungsringen	Unit pack cpl. with grease nipple and 4 circlips	Croisillon cpl. avec graisseur et 4 circlips
12	949 612 0	Sicherungsring 27 x 1,2 DIN 984	Circlip 27 x 1,2 DIN 984	Circlip 27 x 1,2 DIN 984
13	949 420 0	Rillengabel mit Spannhülsenbohrung für Profilrohr Ov und Unfallschutz	Groove yoke for profil tube Ov	Machoire pour profilé Ov
14	912 719 0	Spannhülse 10 x 65 DIN 1481	Tension pin 10 x 65 DIN 1481	Manchon de serrage 10 x 65 DIN 1481
15	949 680 0	Profilrohr Ov mit Spannhülsen- bohrung Länge 230	Profil tube Ov 230 long	Tube mâle profilé Ov
16	949 701 0	Profilrohr 1 mit Spannhülsen- bohrung Länge 215	Profil tube 1 215 long	Tube femelle profile 1
17	949 421 0	Rillengabel mit Spannhülsenbohrung für Profilrohr 1 und Unfallschutz	Groove yoke for profil 1	Machoire pour profil 1
51	949 927 0	Innere Schutzhälfte kpl. (Rohrlänge und Schutztrichter-Bestell-Nr. angeben)	Inner guard tube cpl. (state length of tube and order no. of cone)	Demi-protecteur mâle cpl. (indiquer longueur du tube et no. du protecteur plastique)
52	949 937 0	Äußere Schutzhälfte kpl. (Rohrlänge und Schutztrichter-Bestell-Nr. angeben)	Outer guard tube cpl. (state length of tube and order no. of cone)	Demi-protecteur femelle cpl. (indiquer longueur du tube et no. du protecteur plastique)
53	955 229 0	Schutztrichter	Cone	Protecteur plastique
54	949 863 0	Gleitring	Sliding	Bague
55	949 806 0	Innenschutzrohr mit Klappe Rohrlänge 160	Inner guard tube 160 long	Demi-protecteur mâle avec bonnet longueur 160
56	949 815 0	Außenschutzrohr mit Klappe Rohrlänge 160	Outer guard tube 160 long	Demi-protecteur femelle avec bonnet longueur 160
57	949 852 0	Haltekette	Check chain	Chaîne de retenu
66	949 012 0	Gelenkwelle kpl.	P. t. o. shaft cpl.	Prise de force cpl.

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.

In case of orders state model, year of construction and part number.

Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.



KRONE-Produkte für den Bereich Landmaschinen

Transporttechnik

- Zweiachs-Zweiseitenkipper
- Zweiachs-Dreiseitenkipper
- Einachs- Dreiseitenkipper
- Stalldungstreuer „Optimat“
- Stalldungstreuer „Opti-Fräse“
- Stalldungstreuer „Opti-Kipp“

Erntetechnik

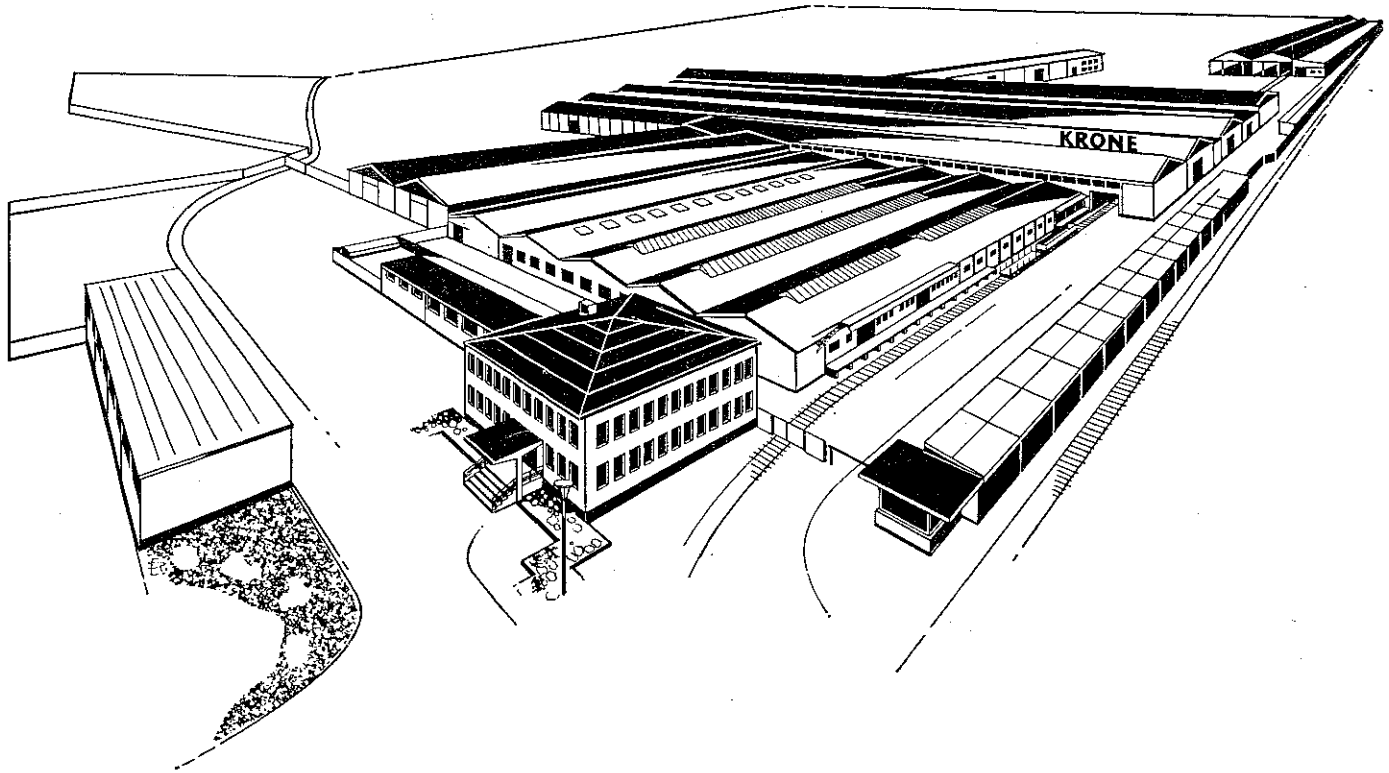
- Turbomäher TA 2/165, TA 2/190, TF 2/210, TM 4/270
- Ladewagen
- Hochleistungs-Schneid-Ladewagen HSL 2400/2700/3500
- Hochleistungs-Schneid-Dosierwagen HSD 3001/4001/5001
- Rundballenpresse KR 150/KR 180
- Mais Chopper

Bodenbearbeitung

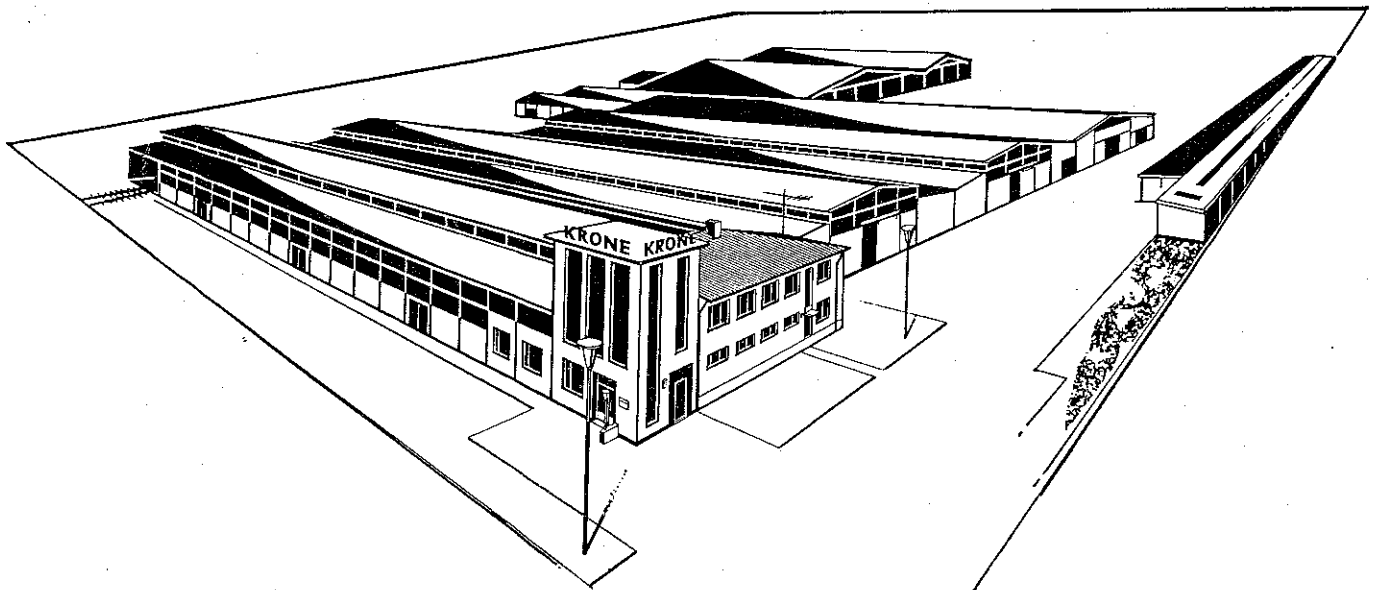
- KRONEvatoren von 0,90 m bis 3,00 m Arbeitsbreite
- KRONErotor (Kreiselegge) KE, Lizenz Lely
- Baukasten-Volldrehpflüge
- Baukasten-Beetpflüge
- Baukasten-Aufsattel-Beetpflüge
- Schälsaatzpflüge

KRONE-Produkte für den Bereich Nutzfahrzeuge

- Pritschen-Anhänger
- Pritschen-Sattelaufleger
- Wechselpritschen und luftgefederte Fahrgestelle dazu
- Container Fahrgestelle
- Kipp-Anhänger
- Kipp-Sattelaufleger
- Alu-Mulden-Kipp-Sattelaufleger
- Anhänger und Auflieger mit Koffer- und Kühlaufbauten



Unser Hauptwerk in Spelle 300 000 m², 70 000 m² überdachte Fläche



Unser Zweigwerk in Werlte 110 000 m², 30 000 m² überdachte Fläche